

DIRECTORY

English	1	Português.....	10	Eesti	19
Français	2	Česky.....	11	Lietuvių	20
Deutsch	3	Magyar.....	12	Latviešu	21
Español.....	4	Polski	13	Türkçe.....	22
Italiano.....	5	Slovensky.....	14	Русский	23
Nederlands.....	6	Norsk.....	15	Srpski	24
Dansk	7	Suomi	16	中文.....	25
Svenska	8	Български.....	17	한국어.....	26
Ελληνικά.....	9	Română	18	日本語.....	27

English

Analog Slave Cable

For use with compatible Edwards monitoring systems

Description

The Edwards Lifesciences Analog Slave Cable is used to transfer monitoring output from patient monitors to the analog input ports of compatible Edwards monitoring systems. The cable has instrument specific connectors. Refer to the Edwards Monitor Operator's Manual for the instrument's technical specifications.

Important: The accuracy of slaved measurements depends upon the quality and accuracy of the data transmitted from the bedside monitor. Since the analog signal quality from the bedside monitor cannot be validated by the Edwards Monitor, actual values displayed by the Edwards Monitor may not be consistent. The accuracy of continuous measurement, therefore, cannot be guaranteed. To aid in determining the quality of the analog signals, regularly compare the values displayed on the bedside monitor to the values displayed on the Edwards Monitor. Refer to the manufacturer's operator's manual for detailed information regarding accuracy, calibration, and other variables which may impact the analog output signal from the bedside monitor.

Instructions for Use

1. Insert the patient monitor connector per cable labeling.
2. Insert the connector labeled "Edwards Analog" into the desired analog input channel located on the rear panel of the Edwards Monitor. Note: The analog input ports have a nominal input impedance of 100 kΩ.
3. For detailed operating instructions, refer to the respective computer/monitor operations manual.

Cleaning

Clean the slave cable by wiping it with a cleaning solution such as isopropyl alcohol.

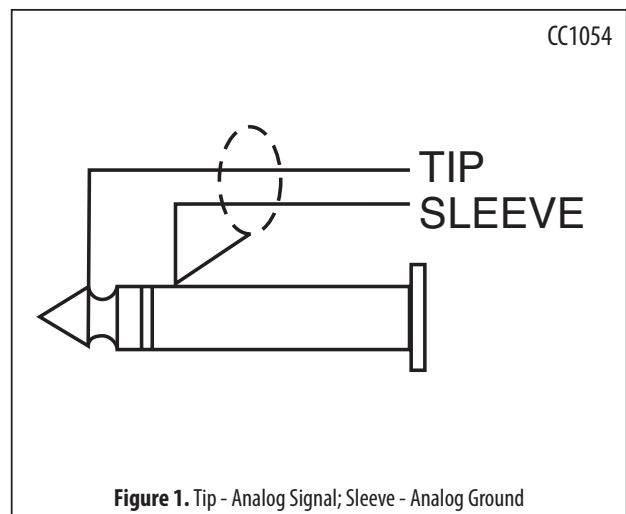


Figure 1. Tip - Analog Signal; Sleeve - Analog Ground

Warnings

- Do not sterilize or immerse the slave cable in cleaning or disinfecting solutions or water.
- Do not use a damaged cable or one with exposed electrical contacts.
- Failure to properly connect the connectors will result in intermittent readings or no readings.
- The analog and digital communication ports of the Edwards Monitor share a common ground that is isolated from the catheter electronic components. When connecting multiple devices to the Edwards Monitor, all devices should be provided with isolated power to avoid compromising the electrical isolation of any of the connected devices.

Cautions

- Electrosurgical (ESU) interference may compromise performance.
- To avoid damaging the cable, hold the connectors rather than the cables while disconnecting.

How Supplied

The Edwards analog slave cables are supplied in a non-sterile package.

Warranty

Edwards warrants that the equipment is fit for the purposes and indications described in the labeling for a period of one (1) year after the date of purchase when used in accordance with the directions for use. Unless the equipment is used in accordance with such instructions, this warranty is void and of no effect. No other express or implied warranty exists, including any warranty of merchantability or fitness for a particular purpose. Edwards' sole obligation and purchaser's exclusive remedy for breach of warranty shall be limited to repair or replacement at Edwards' option. Edwards shall not be liable for proximate, incidental, or consequential damages.

Technical Assistance

For technical assistance, please call Edwards Technical Support at the following telephone numbers:

Inside the U.S. and Canada
(24 hours): 800.822.9837
Outside the U.S. and Canada
(24 hours): 949.250.2222
In the UK: 0870 606 2040 - Option 4
In Ireland: 01 8211012 Option 4

Caution: Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.

Price, specifications, and model availability are subject to change without notice.

Refer to the symbol legend at the end of this document.

Français

Câble d'interface analogique

À utiliser avec les systèmes de surveillance Edwards compatibles

Description

Le câble d'interface analogique Edwards Lifesciences est utilisé pour transférer les signaux de surveillance ECG provenant d'un moniteur patient vers les ports d'entrée analogiques des systèmes de surveillance Edwards compatibles. Les raccords du câble sont spécifiques des appareils. Se reporter au manuel d'utilisation du moniteur Edwards pour connaître les caractéristiques techniques de l'appareil.

Important : l'exactitude des mesures d'interface dépend de la qualité et de l'exactitude des données transmises par le moniteur de chevet. Étant donné que la qualité du signal analogique du moniteur de chevet ne peut pas être validée par le moniteur Edwards, il se peut qu'il y ait des différences entre les valeurs réelles et les valeurs affichées par le moniteur Edwards. L'exactitude des mesures continues ne peut donc pas être garantie. Pour contribuer à établir la qualité des signaux analogiques, comparer régulièrement les valeurs affichées sur le moniteur de chevet aux valeurs affichées sur le moniteur Edwards. Se reporter au manuel utilisateur du fabricant pour obtenir des détails sur l'exactitude, l'étalonnage et d'autres variables qui peuvent affecter le signal analogique envoyé par le moniteur de chevet.

Mode d'emploi

1. Insérer le raccord du moniteur patient en suivant les indications figurant sur l'étiquette du câble.
2. Insérer le raccord étiqueté « Edwards Analog » dans l'entrée analogique appropriée située sur le panneau arrière du moniteur Edwards. Remarque : les ports d'entrée analogique ont une impédance nominale d'entrée de 100 kΩ.
3. Se reporter au manuel utilisateur des moniteurs/calculateurs concernés pour obtenir des instructions de fonctionnement détaillées.

Nettoyage

Nettoyer et essuyer le câble d'interface en utilisant une solution de nettoyage telle que de l'alcool isopropylique.

Edwards, Edwards Lifesciences et le logo E stylisé sont des marques d'Edwards Lifesciences Corporation. Toutes les autres marques commerciales sont la propriété de leurs détenteurs respectifs.

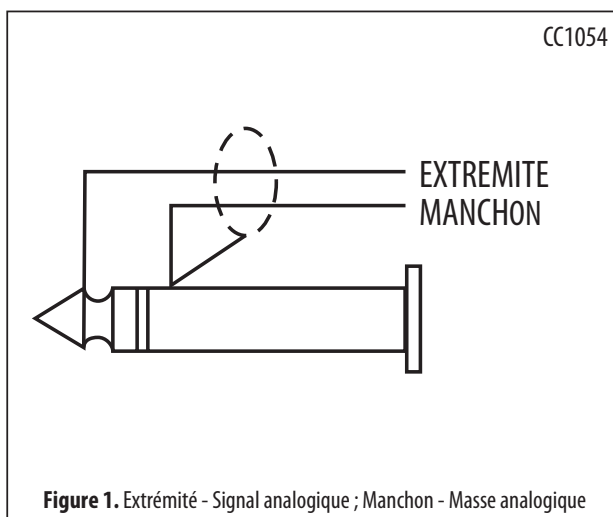


Figure 1. Extrémité - Signal analogique ; Manchon - Masse analogique

Mises en garde

- Ne pas stériliser par irradiation ni autoclave, ni immerger le câble d'interface dans des solutions de nettoyage ou désinfectantes, ou dans l'eau.
- Ne pas utiliser le câble s'il est endommagé ou si les contacts électriques sont dénudés.
- Une mauvaise connexion des raccords entraîne des signaux de lecture intermittents voire l'absence de signal.
- Les ports de communication analogique et numérique du moniteur Edwards partagent la même liaison à la terre qui est isolée des composants électroniques du cathéter. Lorsque plusieurs appareils sont connectés au moniteur Edwards, ils doivent tous avoir leur propre isolation électrique pour ne pas compromettre l'isolation électrique des autres appareils connectés.

Avertissements

- Les interférences avec les appareils d'électrochirurgie peuvent altérer les performances du câble.
- Pour éviter d'endommager le câble lors de la déconnexion, tenir les raccords plutôt que le fil du câble.

Conditionnement

Le câble d'interface Edwards est fourni dans un emballage non stérile.

Garantie

Edwards garantit que le dispositif est conçu pour les usages et indications figurant sur l'étiquette pendant une période d'un (1) an à compter de la date d'achat, lorsqu'il est employé conformément aux consignes d'utilisation. Cette garantie est nulle et non avenue en cas d'utilisation non conforme aux instructions. Il n'existe aucune autre garantie, y compris de qualité marchande ou d'adaptabilité à une utilisation particulière, qu'elle soit expresse ou implicite. La seule et unique obligation d'Edwards et la seule voie de recours pour l'acheteur en cas de rupture de la garantie se limitent à la réparation ou au remplacement, au choix d'Edwards. Edwards ne saurait en aucun cas être tenu de payer des dommages-intérêts accessoires ou indirects.

Assistance technique

Pour une assistance technique, appeler le Support Technique Edwards au numéro suivant :

En France : 01 30 05 29 29
En Suisse : 041 348 2126
En Belgique : 02 481 30 50

Le prix, les caractéristiques techniques et la disponibilité des modèles peuvent être modifiés sans préavis.

Se référer à la légende des symboles à la fin du document.

Deutsch

Analoges Messkabel

Zur Verwendung mit kompatiblen Edwards Überwachungssystemen

Beschreibung

Das analoge Messkabel von Edwards Lifesciences dient zur Übertragung von Überwachungsdaten vom Patientenmonitor zu den analogen Eingängen an kompatiblen Edwards Überwachungssystemen. Das Kabelende ist mit gerätespezifischen Steckern ausgestattet. Die technischen Daten des Geräts sind der Gebrauchsanweisung zum Edwards Monitor zu entnehmen.

Wichtig: Die Genauigkeit der vom Messkabel übertragenen Werte hängt von der Qualität und Genauigkeit der Daten ab, die vom Überwachungssystem am Bett des Patienten gemessen werden. Da der Edwards Monitor nicht in der Lage ist, die Qualität der Werte des am Bett des Patienten befindlichen Überwachungssystems zu überprüfen, können die vom Edwards Monitor angezeigten Werte u. U. von den korrekten Werten abweichen. Daher kann die Genauigkeit einer kontinuierlichen Messung nicht gewährleistet werden. Um die Qualität der Analogsignale besser beurteilen zu können, sollten die auf dem Überwachungssystem am Bett des Patienten angezeigten Werte in regelmäßigen Abständen mit den am Edwards Monitor angezeigten Werten verglichen werden. Ausführliche Informationen in Bezug auf Genauigkeit, Kalibrierung und andere Variablen, die das analoge Ausgangssignal des Überwachungssystems am Bett des Patienten beeinflussen können, sind in der Gebrauchsanweisung des entsprechenden Systemherstellers zu finden.

Gebrauchsanweisung

1. Den Patientenmonitor gemäß den Angaben am Kabeletikett anschließen.
2. Den mit „Edwards Analog“ gekennzeichneten Stecker in die Buchse für den entsprechende analogen Eingang an der Rückseite des Edwards Monitors stecken. Hinweis: Die analogen Eingänge haben einen nominalen Eingangswiderstand von 100 kΩ.
3. Ausführliche Betriebsanweisungen sind in der Gebrauchsanweisung für den entsprechenden Computer/Monitor zu finden.

Reinigung

Das Messkabel durch Abwischen mit Reinigungslösung (z. B. Isopropylalkohol) reinigen.

Warnhinweise

- **Das Messkabel keinesfalls bestrahlen, autoklavieren oder in Reinigungs- oder Desinfektionslösung oder Wasser eintauchen.**
- **Beschädigte Kabel oder Kabel mit blanken Elektrokontakten dürfen unter keinen Umständen verwendet werden.**

Edwards, Edwards Lifesciences und das stilisierte E-Logo sind Marken der Edwards Lifesciences Corporation. Alle anderen Marken sind Eigentum der jeweiligen Inhaber.

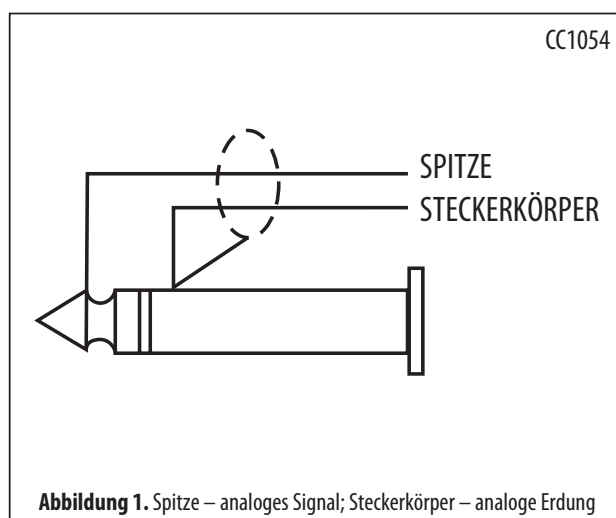


Abbildung 1. Spitze – analoges Signal; Steckerkörper – analoge Erdung

- **Sind die Stecker nicht richtig verbunden, werden die Werte nur mit Unterbrechungen oder gar nicht angezeigt.**
- **Die analogen und digitalen Kommunikationsanschlüsse des Edwards Monitors sind gemeinsam geerdet und von den elektronischen Katheterkomponenten getrennt. Werden mehrere Geräte an den Edwards Monitor angeschlossen, sollte jedes Gerät an eine separate, isolierte Stromquelle angeschlossen werden, damit die elektrische Isolierung jedes Geräts gewährleistet ist.**

Vorsichtshinweise

- Die Leistung des Kabels kann durch die von elektrophysikalischen Geräten ausgehenden Interferenzen beeinträchtigt werden.
- Das Kabel beim Ausstecken immer an den Steckern und nicht am Kabel selbst festhalten, um eine Beschädigung zu vermeiden.

Lieferung

Das Edwards Messkabel wird in einer nicht sterilen Verpackung geliefert.

Garantie

Edwards garantiert für den Zeitraum von einem (1) Jahr ab dem Kaufdatum, dass das Gerät bei Verwendung entsprechend den Benutzungshinweisen für die auf dem Etikett beschriebenen Zwecke und Indikationen geeignet ist. Diese Garantie wird null und nichtig, wenn das Gerät nicht in Übereinstimmung mit diesen Anweisungen verwendet wird. Es gelten keine anderen ausdrücklichen oder stillschweigenden Garantien, einschließlich Garantien der Marktgängigkeit.

oder Eignung für einen bestimmten Zweck. Die einzige Verpflichtung von Edwards und der einzige Garantieanspruch des Käufers beschränkt sich auf die Reparatur und den Austausch je nach Ermessen von Edwards. Edwards übernimmt keine Haftung für unmittelbar oder beiläufig entstandene Schäden oder Folgeschäden.

Technischer Kundendienst

Bei Fragen oder Problemen technischer Art rufen Sie bitte den Edwards Kundendienst unter der folgenden Nummer an:

In Deutschland: 089-95475-0

In Österreich: (01) 24220-0

In der Schweiz: 041 348 2126

Der Preis, technische Daten und Modellverfügbarkeit können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

Siehe Zeichenerklärung am Ende des Dokuments.

Español

Cable subordinado analógico

Para su uso con los sistemas de monitorización compatibles de Edwards

Descripción

Los cables subordinados analógicos de Edwards Lifesciences se utilizan para transferir la señal de salida del monitor del paciente a los puertos de entrada analógicos de sistemas de monitorización compatibles de Edwards. El cable posee conectores específicos del instrumento. Para conocer las especificaciones técnicas del instrumento, consulte el manual del usuario del monitor de Edwards.

Importante: La precisión de las mediciones subordinadas depende de la calidad y de la precisión de los datos transmitidos desde el monitor de cabecera. Dado que el monitor de Edwards no puede validar la calidad de la señal analógica procedente del monitor de cabecera, cabe la posibilidad de que no coincidan los valores reales con los que indique el monitor de Edwards. Por lo tanto, no puede garantizarse la precisión de una medición constante. Para conocer mejor la calidad de las señales analógicas, puede comparar regularmente los valores que aparezcan en el monitor de cabecera con los que indique el monitor de Edwards. Consulte el manual del usuario del fabricante para obtener información adicional sobre la precisión, la calibración y otras variables que pueden afectar a la señal de salida analógica del monitor de cabecera.

Instrucciones de uso

1. Inserte el conector del monitor del paciente según se indique en el etiquetado del cable.
2. Inserte el conector que lleva la etiqueta "Edwards Analog" en el canal deseado de entrada analógica ubicado en el panel posterior del monitor de Edwards. Nota: Los puertos de entrada analógica tienen una impedancia de entrada de 100 kΩ.
3. Para obtener instrucciones detalladas, consulte el manual de operaciones del ordenador o monitor correspondiente.

Limpieza

Para limpiar el cable subordinado, utilice una solución de limpieza como el alcohol isopropílico.

Advertencias

- **No irradie, coloque en un autoclave ni sumerja el cable subordinado en soluciones de limpieza o de desinfección, ni en agua.**

Edwards, Edwards Lifesciences y el logotipo estilizado de la E son marcas comerciales de Edwards Lifesciences Corporation. Las demás marcas comerciales pertenecen a su respectivo propietario.

CC1054

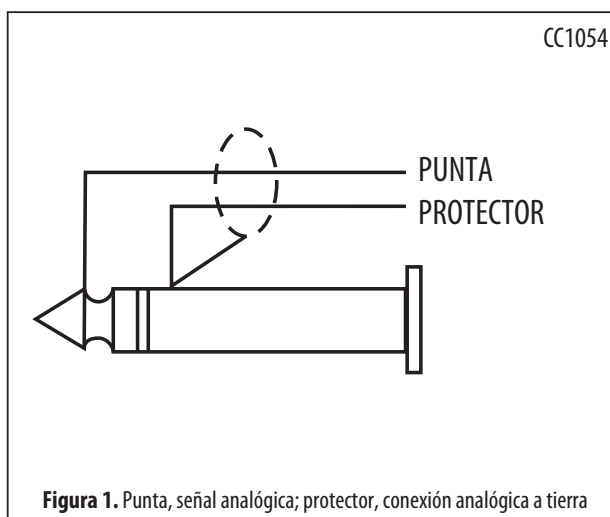


Figura 1. Punta, señal analógica; protector, conexión analógica a tierra

- **No utilice un cable dañado ni uno con contactos eléctricos expuestos.**
- **Si no se conectan los conectores correctamente, se generarán lecturas intermitentes o no se generará ninguna lectura.**
- **Los puertos analógico y digital de comunicación del monitor de Edwards comparten la misma conexión a tierra, aislada de los componentes electrónicos del catéter. Al conectar varios dispositivos al monitor de Edwards, debe transmitirse potencia aislada a todos los dispositivos para evitar que el aislamiento eléctrico de cualquiera de los dispositivos conectados se vea comprometido.**

Avisos

- Las interferencias electroquirúrgicas pueden afectar al rendimiento.
- Para evitar que se dañe el cable, sostenga el conector en lugar de los cables cuando vaya a desconectarlo.

Presentación

El cable subordinado de Edwards se suministra en un envase no estéril.

Garantía

Edwards garantiza que este equipo se adecuará a los fines e indicaciones descritos en la etiqueta durante un periodo de un (1) año a partir de la fecha de

compra, siempre y cuando se utilice de acuerdo con las instrucciones de uso. A menos que el equipo se use conforme a estas instrucciones, esta garantía queda nula y sin efecto. No existe ninguna otra garantía expresa o implícita, incluido cualquier tipo de garantía de comercialización o adecuación para un fin particular. La única obligación de Edwards y la única compensación que recibirá el comprador en caso de incumplimiento de la garantía se limitará a la reparación o la sustitución del dispositivo, a elección de Edwards. Edwards no será responsable de daños inmediatos, menores o indirectos.

Asistencia Técnica

Para solicitar asistencia técnica, póngase en contacto con el Servicio Técnico de Edwards llamando al siguiente número:
En España: 902 51 3880

Los precios, las especificaciones y la disponibilidad de los modelos están sujetos a modificaciones sin previo aviso.

Consulte el significado de los símbolos al final del documento.

Italiano

Cavo servo analogico

Per l'uso con sistemi di monitoraggio Edwards compatibili

Descrizione

Il cavo servo analogico Edwards Lifesciences serve a trasferire i dati di monitoraggio in uscita dai monitor dei pazienti alle porte di ingresso analogico di sistemi di monitoraggio Edwards compatibili. Il cavo è dotato di connettori specifici per ciascuno strumento. Per le specifiche dello strumento, consultare il manuale dell'operatore del monitor Edwards.

Importante: l'accuratezza delle misure trasmesse attraverso il cavo servo dipende dalla qualità e dall'accuratezza dei dati trasmessi dal dispositivo di monitoraggio al posto letto. Poiché la qualità del segnale analogico proveniente dal dispositivo di monitoraggio al posto letto non può essere convalidata dal monitor Edwards, i valori visualizzati dal monitor Edwards possono non essere coerenti. Non è quindi possibile garantire l'accuratezza della misurazione continua. Per determinare più facilmente la qualità dei segnali analogici, confrontare regolarmente i valori visualizzati sul dispositivo di monitoraggio al posto letto con i valori visualizzati sul monitor Edwards. Fare riferimento al manuale dell'operatore fornito dal fabbricante per ulteriori informazioni riguardanti l'accuratezza, la calibratura e altre variabili che possono avere un impatto sul segnale analogico in uscita dal dispositivo di monitoraggio al posto letto.

Istruzioni per l'uso

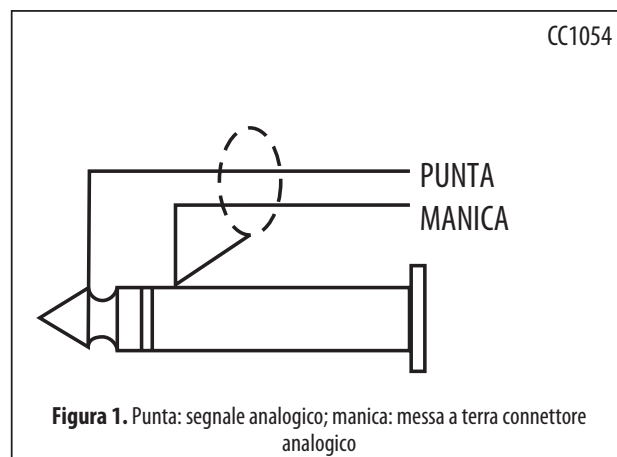
1. Inserire il connettore del monitor paziente secondo quanto indicato dalle etichette.
2. Inserire il connettore etichettato come "Edwards Analog"; nel canale di ingresso analogico desiderato sul pannello posteriore del monitor Edwards. Nota: le porte di ingresso analogico hanno un'impedenza di ingresso nominale di 100 kΩ.
3. Per istruzioni operative dettagliate, consultare il manuale operativo del computer/monitor in questione.

Pulizia

Pulire il cavo servo strofinandolo con una soluzione detergente, per esempio a base di alcol isopropilico.

Avvertenze

- **Non sterilizzare il cavo servo con radiazioni, in autoclave o immergendolo in soluzioni detergenti o disinfettanti né in acqua.**
- **Non utilizzare un cavo danneggiato o con contatti elettrici esposti.**
- **Il collegamento scorretto dei connettori provoca letture intermittenti o assenza di letture.**
- **Le porte di comunicazione analogica e digitale del monitor Edwards condividono una messa a terra comune isolata dai componenti elettronici del catetere. Se si collegano diversi dispositivi al monitor Edwards, ogni dispositivo deve essere dotato di un'alimentazione isolata per non compromettere l'isolamento elettrico degli altri dispositivi collegati.**



Precauzioni

- Le interferenze elettrochirurgiche possono compromettere le prestazioni del dispositivo.
- Per non danneggiare il cavo, scollegarlo afferrando il connettore e non il cavo stesso.

Fornitura

Il cavo servo Edwards viene fornito in confezione non sterile.

Garanzia

Edwards garantisce che il dispositivo è idoneo agli scopi e alle indicazioni descritte nelle etichette per un periodo di un (1) anno dalla data di acquisto se usato conformemente alle istruzioni per l'uso. L'utilizzo del dispositivo in violazione alle dette istruzioni annulla la presente garanzia e la rende priva di effetto. Non esistono altre garanzie, espresse o implicite, incluse eventuali garanzie di commerciabilità o idoneità a un particolare scopo. L'unico obbligo di Edwards, nonché rimedio esclusivo per l'acquirente in caso di violazione della garanzia, sarà limitato alla riparazione o alla sostituzione, a discrezione di Edwards. Edwards non può essere ritenuta responsabile di danni prossimi, incidentali o consequenziali.

Assistenza Tecnica

Per l'assistenza tecnica, chiamare il Supporto Tecnico della Edwards al seguente numero telefonico:

In Italia: 02 5680 6503
In Svizzera: 041 348 2126

I prezzi, le specifiche e la disponibilità dei modelli sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Consultare la legenda dei simboli riportata alla fine del presente documento.

Edwards, Edwards Lifesciences e il logo E stilizzato sono marchi di fabbrica di Edwards Lifesciences Corporation. Tutti gli altri marchi di fabbrica sono di proprietà dei rispettivi titolari.

Analoge slave-kabel

Voor gebruik met compatibele Edwards -bewakingssystemen

Beschrijving

De analoge slave-kabel van Edwards Lifesciences wordt gebruikt voor het overdragen van bewakingsuitvoer vanaf patiëntmonitoren naar analoge ingangspoorten op compatibele Edwards -bewakingssystemen. De kabel heeft instrumentspecifieke aansluitingen. Raadpleeg de bedieningshandleiding van de Edwards -monitor voor de technische specificaties van het instrument.

Belangrijk: de nauwkeurigheid van de onderliggende metingen is afhankelijk van de kwaliteit en nauwkeurigheid van de gegevens die worden verzonden vanaf de monitor aan het bed. Aangezien de kwaliteit van het analoge signaal van de monitor aan het bed niet door de Edwards -monitor kan worden gevalideerd, kunnen de werkelijke waarden die door de Edwards -monitor worden weergegeven, mogelijk niet consistent zijn. De nauwkeurigheid van doorlopende metingen kan daarom niet worden gegarandeerd. Om de kwaliteit van de analoge signalen te kunnen bepalen, dient u regelmatig de waarden die op de monitor aan het bed worden weergegeven, te vergelijken met de waarden die op de Edwards -monitor worden weergegeven. Zie de gebruiksaanwijzing van de fabrikant voor gedetailleerde informatie over nauwkeurigheid, kalibratie en andere variabelen die invloed kunnen hebben op het analoge uitvoersignaal van de monitor aan het bed.

Gebruiksaanwijzing

1. Koppel de patiëntmonitoraansluiting volgens de kabellabel.
2. Steek de aansluiting die op de kabel gelabeld is als 'Edwards Analog' in het gewenste ingangskanaal op het achterpaneel van de Edwards -monitor. Opmerking: de analoge ingangspoorten hebben een nominale invoerimpedantie van 100 kΩ.
3. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de respectieve computer/monitor voor uitgebreide gebruiksinstructies.

Reinigen

Reinig de slave-kabel door deze schoon te vegen met een reinigingsoplossing als isopropylalcohol.

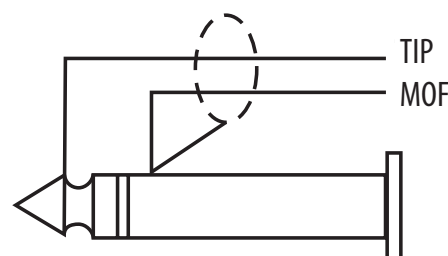
Waarschuwingen

- **Stel de slave-kabel niet bloot aan straling of autoclaaf en dompel de slave-kabel niet onder in een reinigings- of desinfectieoplossing, of water.**
- **Gebruik geen kabel die beschadigd is of die blootliggende elektrische contactpunten heeft.**
- **Het niet goed aansluiten van de aansluitingen zal leiden tot onderbroken resultaten of geen resultaten.**
- **De analoge en digitale communicatiepoorten van de Edwards -monitor bevinden zich in een deel van het apparaat dat is afgeschermd van de elektronische componenten van de katheter. Bij het aansluiten van meerdere apparaten op de Edwards -monitor, moeten alle apparaten van een geïsoleerde voedingsbron voorzien zijn, om de elektrische isolatie van andere aangesloten apparaten niet in gevaar te brengen.**

Let op

- Elektrochirurgische interferentie kan de prestaties negatief beïnvloeden.
- Houd bij het loskoppelen liever de aansluiting vast dan de kabel zelf, om te voorkomen dat deze beschadigd raakt.

CC1054



Afbeelding 1. Tip - Analooq signaal; mof - Analooq geaard

Leveringswijze

De slave-kabel van Edwards wordt geleverd in een niet-steriele verpakking.

Garantie

Edwards garandeert dat de apparatuur geschikt is voor de op het label beschreven doeleinden en indicaties gedurende een periode van een (1) jaar na aankoop wanneer de apparatuur wordt gebruikt conform de gebruiksaanwijzing. Deze garantie vervalt en is niet van toepassing wanneer de apparatuur niet conform de instructies wordt gebruikt. Er bestaat geen enkele andere garantie, noch expliciet noch impliciet, inclusief garantie van verkoopbaarheid of geschiktheid voor een bepaald doel. De enige verplichting van Edwards en vergoeding waarop u onder deze garantie aanspraak kunt maken, is reparatie of vervanging volgens het oordeel van Edwards. Edwards is niet aansprakelijk voor incidentele, indirecte of directe schade.

Technische Bijstand

Gelieve voor technische bijstand contact op te nemen met de Technische Dienst van Edwards op het volgende telefoonnummer:
in België: 02 481 30 50
in Nederland: 0800 339 27 37

Prijzen, specificaties en beschikbaarheid van de modellen kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

Raadpleeg de lijst met symbolen aan het einde van het document.

Analogt slavekabel

Til brug sammen med kompatible Edwards monitoreringssystemer

Beskrivelse

Edwards Lifesciences analoge slavekabel anvendes til at overføre monitoreringsoutput fra patientmonitoren til de analoge inputporte på kompatible Edwards monitoreringssystemer. Kablet har instrumentspecifikke konnektorer. Der henvises til brugervejledningen til Edwards monitoren for at se instrumentets tekniske specifikationer.

Vigtigt: Nøjagtigheden af slavemålingerne afhænger af kvaliteten og nøjagtigheden af de data, som overføres fra sengemonitoren. Da kvaliteten af det analoge signal fra sengemonitoren ikke kan valideres af Edwards monitoren, er det muligt, at de faktiske værdier vist af Edwards monitoren ikke stemmer overens. Nøjagtigheden af kontinuerlig måling kan derfor ikke garanteres. For at hjælpe til at bestemme kvaliteten af de analoge signaler skal værdierne, som vises på sengemonitoren, sammenlignes regelmæssigt med værdierne på Edwards monitoren. Se producentens brugervejledning for detaljerede oplysninger om nøjagtighed, kalibrering og andre variabler, som kan påvirke det analoge outputsignal fra sengemonitoren.

Brugsanvisning

1. Indsæt patientmonitoren konnektor ifølge instruktionerne på kablets mærkat.
2. Sæt den konnektor, som er mærket "Edwards Analog", ind i den ønskede analoge inputkanal, som er placeret på Edwards monitoren bagplade. Bemærk: De analoge inputporte har en nominel inputimpedans på 100 kΩ.
3. Der henvises til brugervejledningen for den respektive computer/monitor for detaljerede betjeningsinstruktioner.

Rengøring

Rengør slavekablet ved at tørre det af med en rengøringsopløsning, såsom isopropylalkohol.

Advarsler

- **Slavekablet må ikke bestråles, autoklaveres eller nedsænkes i rengørings- eller desinfektionsopløsninger eller vand.**
- **Et beskadiget kabel eller et kabel med blottede elektriske kontakter må ikke anvendes.**
- **Hvis ikke konnektorerne forbindes korrekt, resulterer det i intermitterende aflæsninger eller manglende aflæsninger.**
- **De analoge og digitale kommunikationsporte på Edwards monitoren deler en fælles bund, som er isoleret fra kateterets elektroniske komponenter. Når der tilsluttes flere anordninger til Edwards monitoren, skal alle anordninger have isoleret strømforsyning for at undgå at kompromittere den elektriske isolering af nogen af de tilsluttede anordninger.**

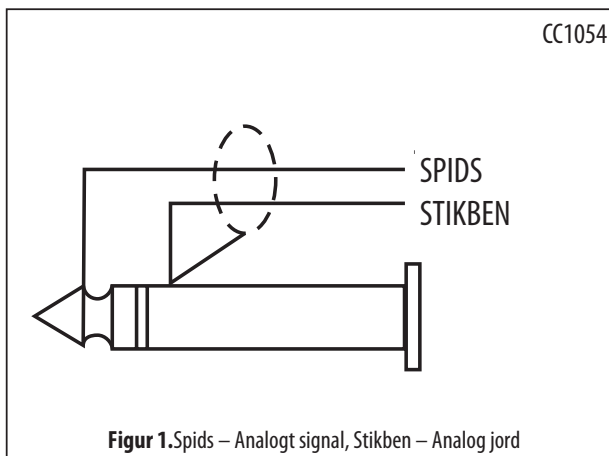
Forsigtig

- Elektrokirurgisk (ESU) interferens kan kompromittere ydeevnen.
- Undgå beskadigelse af kablet ved at holde fast i konnektoren i stedet for kablerne under frakobling.

Levering

Edwards slavekablet leveres i en ikke-steril emballage.

CC1054



Figur 1. Spids – Analogt signal, Stikben – Analog jord

Garanti

Edwards garanterer, at udstyret er egnet til de formål og indikationer, der er beskrevet på mærkaterne, i en periode på et (1) år efter købsdatoen, når det anvendes i henhold til brugsanvisningen. Denne garanti er ugyldig og har ingen effekt, medmindre udstyret anvendes i henhold til sådanne instruktioner. Der eksisterer ingen udtrykte eller underforståede garantier, inklusive garantier for salgbarhed eller egnethed til et bestemt formål. Edwards' eneste forpligtigelse og køberens eneste afhjælpning mod brud på garantien er begrænset til reparation eller ombytning efter Edwards' valg. Edwards vil ikke være ansvarlig for beslægtede eller tilfældige skader eller følgeskader.

Teknisk hjælp

Ved teknisk hjælp kontakt venligst Teknisk Service på følgende telefonnummer: 70 22 34 38.

Priser, specifikationer og modeltilgængelighed kan ændres uden varsel.

Se symbolforklaringen i slutningen af dokumentet.

Analog slaskabel

För användning med kompatibla övervakningssystem från Edwards

Beskrivning

Edwards Lifesciences analog slaskabel används för att överföra övervakningsutdata från patientmonitörer till analoga indataportar på kompatibla övervakningssystem från Edwards. Kabeln har instrumentspecifika anslutningar. Se instruktionsboken till Edwards monitor angående instrumentets tekniska specifikationer.

Viktigt: Hur noggranna slaskmätningar är beror på kvaliteten och noggrannheten hos de data som sänds från monitorn vid patientens säng. Eftersom den analoga signalens kvalitet från monitorn vid patientens säng inte kan valideras av Edwards monitor, kan det hända att de faktiska värden som visas på Edwards monitor kanske inte är konsekventa. Därför kan vi inte garantera att kontinuerliga mätvärden alltid är noggranna. För att göra det lättare att fastställa kvaliteten hos de analoga signalerna ska värdena som visas på monitorn vid patientens säng regelbundet jämföras med de värden som visas på Edwards monitor. Se tillverkarens användarhandledning för utförlig information beträffande noggrannhet, kalibrering och andra variabler som kan påverka den analoga utsignalen från monitorn vid patientens säng.

Bruksanvisning

1. För in patientmonitorns kontakt enligt kabeletiketten.
2. Anslut kontakten märkt "Edwards Analog" i önskad analog indat kanal som sitter på bakpanelen på Edwards monitor. Obs! De analoga indataportarna har en nominell ingångsimpedans på 100 kΩ.
3. Detaljerade användarhandledningar finns i användarhandledningen för respektive dator/monitor.

Rengöring

Rengör slaskabeln genom att torka av den med en rengöringslösning, såsom isopropylalkohol.

Varningar

- **Slaskabeln får inte bestrålas, autoklaveras eller nedsänkas i någon rengörings- eller desinfektionslösning eller vatten.**
- **Använd aldrig en skadad kabel eller en kabel med blottade elektriska kontakter.**
- **Om kontakterna inte ansluts på rätt sätt kan det resultera i oregelbundna eller uteblivna avläsningar.**
- **De analoga och digitala kommunikationsportarna på Edwards monitor har en gemensam jord som isolerats från kateterns elektroniska komponenter. När flera instrument ansluts till Edwards monitor bör alla instrument ha en isolerad strömförsörjning för att undvika att den elektriska isoleringen till några av de anslutna instrumenten bryts.**

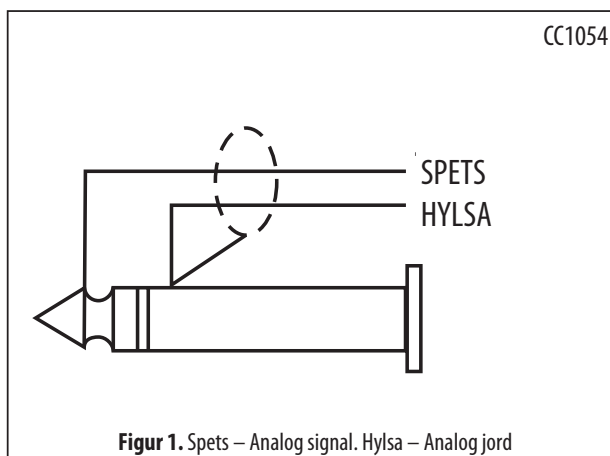
Var försiktig!

- Elektrokirurgisk (ESU) störning kan påverka utrustningens funktion.
- Undvik skador på kabeln genom att hålla i kontakterna snarare än i kabeln när denna kopplas loss.

Leverans

Edwards slaskabel levereras i icke-steril förpackning.

CC1054



Figur 1. Spets – Analog signal. Hylsa – Analog jord

Garanti

Edwards garanterar att utrustningen är lämplig för ändamålet och de indikationer som anges på etiketterna under en period på ett (1) år efter inköpsdatum när den används i enlighet med bruksanvisningen. Garantin är ogiltig och utan effekt om utrustningen används på annat sätt än vad som anges i dessa anvisningar. Inga ytterligare uttryckliga eller underförstådda garantier, inklusive garanti gällande säljbarhet eller lämplighet för ett visst syfte, finns. Edwards enda förpliktelse och inköparens enda gottgörelse för garantibrott begränsas till reparation eller utbyte enligt Edwards gottfinnande. Edwards ska inte hållas ansvarigt för direkt eller indirekt skada, eller för följdskador.

Teknisk assistans

Vid tekniska problem, var vänlig ring Teknisk Service-avdelning på följande telefonnummer: 040 20 48 50.

Priser, specifikationer och modellernas tillgänglighet kan komma att ändras utan särskilt meddelande.

Se symbolförklaringen i slutet av detta dokument.

Αναλογικό βοηθητικό καλώδιο

Για χρήση με συμβατά συστήματα παρακολούθησης της Edwards

Περιγραφή

Το αναλογικό βοηθητικό καλώδιο της Edwards Lifesciences χρησιμοποιείται για τη μεταφορά δεδομένων εξόδου παρακολούθησης από μόνιτορ ασθενών σε αναλογικές θύρες εισόδου συμβατών συστημάτων παρακολούθησης της Edwards. Το καλώδιο έχει ειδικούς συνδέσμους για κάθε όργανο. Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης του μόνιτορ Edwards για τις τεχνικές προδιαγραφές του οργάνου.

Σημαντικό: Η ακρίβεια των βοηθητικών μετρήσεων εξαρτάται από την ποιότητα και την ακρίβεια των δεδομένων που μεταφέρονται από το παρακλίνιο μόνιτορ. Η ποιότητα του αναλογικού σήματος από το παρακλίνιο μόνιτορ δεν μπορεί να επικυρωθεί από το μόνιτορ Edwards, συνεπώς οι πραγματικές τιμές που εμφανίζονται στο μόνιτορ Edwards μπορεί να μην είναι συνεπείς. Κατά συνέπεια, δεν μπορεί να διασφαλιστεί η ακρίβεια μιας συνεχούς μέτρησης. Για να συμβάλετε στον προσδιορισμό της ποιότητας των αναλογικών σημάτων, συγκρίνετε τακτικά τις τιμές του παρακλίνιου μόνιτορ με τις τιμές που εμφανίζονται στο μόνιτορ Edwards. Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης του κατασκευαστή για αναλυτικές πληροφορίες σχετικά με την ακρίβεια, τη βαθμονόμηση και άλλες μεταβλητές που μπορούν να επηρεάσουν το αναλογικό σήμα εξόδου από το παρακλίνιο μόνιτορ.

Οδηγίες χρήσης

1. Εισαγάγετε τον σύνδεσμο του μόνιτορ ασθενούς, όπως ορίζει η σήμανση του καλωδίου.
2. Εισαγάγετε τον σύνδεσμο με την ένδειξη «Edwards Analog» στο επιθυμητό κανάλι αναλογικής εισόδου, που βρίσκεται στην πίσω πλευρά του μόνιτορ Edwards. Σημείωση: Οι αναλογικές θύρες εισόδου έχουν ονομαστική σύνθετη αντίσταση εισόδου 100 kΩ.
3. Για αναλυτικές οδηγίες χρήσης, ανατρέξτε στο σχετικό εγχειρίδιο χρήσης υπολογιστή/μόνιτορ.

Καθαρισμός

Καθαρίστε το βοηθητικό καλώδιο σκουπίζοντάς το με ένα καθαριστικό διάλυμα, όπως ισοπροπυλική αλκοόλη.

Προειδοποιήσεις

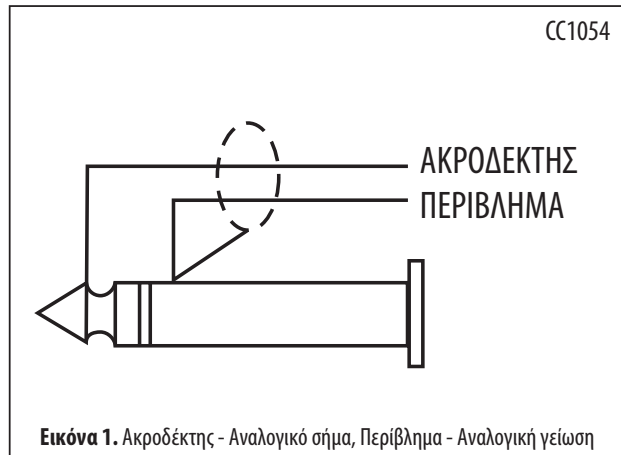
- Μην ακτινοβολείτε, αποστειρώνετε ή εμβαπτίζετε το βοηθητικό καλώδιο σε καθαριστικά ή απολυμαντικά διαλύματα ή σε νερό.
- Μη χρησιμοποιείτε καλώδια που έχουν υποστεί ζημιά ή έχουν εκτεθειμένες ηλεκτρικές επαφές.
- Η εσφαλμένη σύνδεση των συνδέσμων θα οδηγήσει σε διακοπόμενες ενδείξεις ή σε απουσία ενδείξεων.
- Οι αναλογικές και ψηφιακές θύρες επικοινωνίας του μόνιτορ Edwards μοιράζονται μια κοινή γείωση που είναι απομονωμένη από τα ηλεκτρονικά εξαρτήματα του καθετήρα. Κατά τη σύνδεση πολλαπλών συσκευών στο μόνιτορ Edwards, όλες οι συσκευές πρέπει να διαθέτουν απομονωμένη τροφοδοσία προκειμένου να μην επηρεαστεί η ηλεκτρική απομόνωση των συνδεδεμένων συσκευών.

Προσοχή

- Οι παρεμβολές ηλεκτροχειρουργικών μονάδων (ESU) ενδέχεται να επηρεάσουν την απόδοση.
- Για να αποτραπεί ο κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στο καλώδιο, κρατήστε τον σύνδεσμο αντί για το καλώδιο, κατά την αποσύνδεση.

Οι επωνυμίες Edwards, Edwards Lifesciences και το τυποποιημένο λογότυπο E είναι εμπορικά σήματα της Edwards Lifesciences Corporation. Όλα τα άλλα εμπορικά σήματα αποτελούν ιδιοκτησία των αντίστοιχων κατόχων τους.

CC1054



Εικόνα 1. Ακροδέκτης - Αναλογικό σήμα, Περιβλήμα - Αναλογική γείωση

Τρόπος διάθεσης

Το βοηθητικό καλώδιο της Edwards παρέχεται σε μη αποστειρωμένη συσκευασία.

Εγγύηση

Η Edwards εγγυάται ότι ο εξοπλισμός είναι κατάλληλος για τους σκοπούς και τις ενδείξεις που περιγράφονται στη σήμανση για περίοδο ενός (1) έτους από την ημερομηνία αγοράς, εφόσον χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης. Εάν ο εξοπλισμός δεν χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες, η εγγύηση αυτή καθίσταται άκυρη και δεν έχει καμία ισχύ. Δεν υφίσταται άλλη ρητή ή έμμεση εγγύηση, περιλαμβανομένης οποιασδήποτε εγγύησης εμπορευσιμότητας ή καταλληλότητας για συγκεκριμένο σκοπό. Η μοναδική υποχρέωση της Edwards και το αποκλειστικό δικαίωμα αποζημίωσης του αγοραστή για αθέτηση της εγγύησης περιορίζεται στην επισκευή ή αντικατάσταση κατ' επιλογή της Edwards. Η Edwards δεν θα θεωρηθεί υπεύθυνη για άμεσες, τυχαίες ή επακόλουθες ζημιές.

Τεχνική Βοήθεια

Για τεχνική βοήθεια, τηλεφωνήστε στην Edwards Technical Support στους ακόλουθους τηλεφωνικούς αριθμούς: +30 210 28.07.111.

Οι τιμές, οι προδιαγραφές και η διαθεσιμότητα των μοντέλων ενδέχεται να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.

Ανατρέξτε στο υπόμνημα συμβόλων στο τέλος του εγγράφου.

Cabo analógico secundário

Para uso com sistemas de monitoramento compatíveis da Edwards

Descrição

O cabo analógico secundário da Edwards Lifesciences é usado para transferir dados gerados pelos monitores de paciente às portas de entrada analógica dos sistemas de monitoramento compatíveis da Edwards. O cabo tem conectores específicos para o instrumento. Consulte o manual do operador do monitor da Edwards para obter as especificações técnicas do instrumento.

Importante: a exatidão das medidas secundárias depende da qualidade e exatidão dos dados transmitidos pelo monitor de cabeceira. Como a qualidade dos sinais analógicos do monitor de cabeceira não pode ser validada pelo monitor da Edwards, os valores reais exibidos pelo monitor da Edwards podem não ser consistentes. Sendo assim, a exatidão da medição contínua não pode ser garantida. Para auxiliar na determinação da qualidade dos sinais analógicos, compare regularmente os valores exibidos no monitor de cabeceira com os valores exibidos no monitor da Edwards. Consulte o manual do operador do fabricante para obter informações detalhadas sobre exatidão, calibração e outras variáveis que possam afetar o sinal analógico de saída do monitor de cabeceira.

Instruções de uso

1. Insira o conector do monitor do paciente, segundo a etiqueta no cabo.
2. Insira o conector identificado como "Edwards Analog" no canal de entrada analógica desejado, localizado no painel traseiro do monitor da Edwards. Observação: as portas de entrada analógicas têm uma impedância de entrada nominal de 100 kΩ.
3. Para instruções detalhadas de operação, consulte os respectivos manuais de operação do computador/monitor.

Limpeza

Limpe o cabo secundário esfregando-o com uma solução de limpeza, como álcool isopropílico.

Advertências

- **Não irradie, use autoclave nem mergulhe o cabo secundário em soluções de limpeza, desinfecção ou água.**
- **Não utilize cabos danificados ou com contatos elétricos expostos.**
- **Se os conectores não estiverem corretamente conectados, poderá ocorrer ausência ou intermitência de leituras.**
- **As portas de comunicação analógica e digital do monitor da Edwards compartilham um terra comum que fica isolado dos componentes eletrônicos do cateter. Quando conectar dispositivos diferentes ao monitor da Edwards, todos os dispositivos deverão ter alimentação isolada para não comprometer a isolamento elétrica de qualquer um dos dispositivos conectados.**

Precauções

- A interferência eletrocirúrgica (ESU) pode comprometer o desempenho.
- Para evitar danos ao cabo, segure pelos conectores, em vez de pelo cabo, quando desconectar.

CC1054

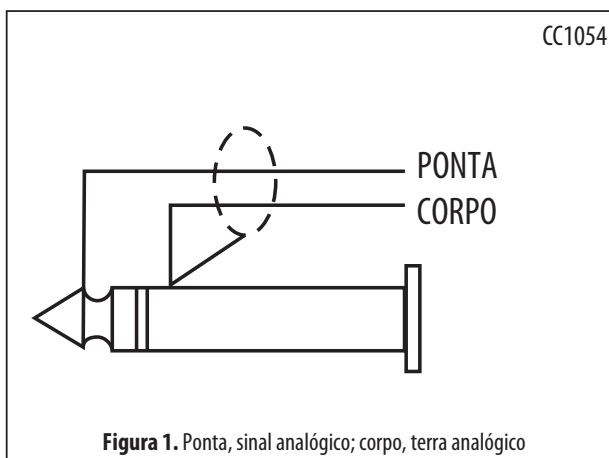


Figura 1. Ponta, sinal analógico; corpo, terra analógico

Apresentação

Os cabos secundários da Edwards são fornecidos em um pacote não estéril.

Garantia

A Edwards garante que o equipamento será adequado para as finalidades e indicações descritas no rótulo, por um período de 1 (um) ano a contar da data de compra, quando utilizado de acordo com as instruções de uso. A menos que o equipamento seja usado conforme tais instruções, esta garantia é nula e não terá nenhum efeito. Não existe nenhuma outra garantia expressa ou implícita, incluindo qualquer garantia de comerciabilidade ou adequação a propósito específico. A única obrigação da Edwards e a exclusiva remediação do adquirente por quebra de garantia estarão limitadas ao reparo ou à substituição, conforme opção da Edwards. A Edwards não será responsabilizada por danos consequentes, incidentais ou imediatos.

Assistência Técnica

Para assistência técnica, telefone para o Suporte Técnico da Edwards nos números: +55 11 5567 5230 ou 5567 5282.

Os preços, as especificações e a disponibilidade dos modelos estão sujeitos a alterações sem qualquer aviso prévio.

Consulte a legenda dos símbolos no final deste documento.

Analogový pomocný kabel

Určeno pro použití s kompatibilními monitorovacími systémy Edwards

Popis

Analogový pomocný kabel Edwards Lifesciences se používá k přenosu monitorovacího výstupu z monitorů pacienta k analogovým vstupním portům kompatibilních monitorovacích systémů Edwards. Kabel má konektory specifické pro přístroj. Technické specifikace přístroje naleznete v návodu k obsluze k monitoru Edwards.

Důležité: Přesnost pomocných měření závisí na kvalitě a přesnosti dat přenášených z monitoru u lůžka. Protože kvalita analogového signálu z monitoru u lůžka nemůže být validována monitorem Edwards, skutečné hodnoty zobrazené monitorem Edwards nemusí být konzistentní. Proto nelze ručit za přesnost kontinuálního měření. Aby se napomohlo stanovení kvality analogových signálů, pravidelně srovnávejte hodnoty zobrazené na monitoru u lůžka s hodnotami zobrazenými na monitoru Edwards. Podrobné informace o přesnosti, kalibraci a dalších parametrech, které mohou ovlivnit analogový výstupní signál z monitoru u lůžka, najdete v návodu k obsluze od výrobce.

Návod k použití

1. Vložte koncovku monitoru pacienta podle označení na kabelu.
2. Vložte koncovku označenou „Edwards Analog“ do požadovaného analogového vstupního kanálu umístěného na zadním panelu monitoru Edwards. Poznámka: Analogové vstupní porty mají nominální vstupní impedanci 100 kΩ.
3. Podrobné informace k obsluze naleznete v návodu k obsluze k příslušnému počítači/monitoru.

Čištění

Pomocný kabel otřete čistícím roztokem, například izopropylalkoholem.

Varování

- **Pomocný kabel neozařujte, nesterilizujte v autoklávu ani neponořujte do čistícího dezinfekčního roztoku nebo do vody.**
- **Nepoužívejte poškozený kabel ani kabel s nechráněnými elektrickými kontakty.**
- **Pokud nebudou konektory řádně zapojeny, dojde k přerušovanému záznamu nebo k záznamu vůbec nedojde.**
- **Analogové a digitální komunikační porty monitoru Edwards sdílí společné uzemnění, které je odizolované od elektrických součástí katétru. Jestliže se k monitoru Edwards připojuje více zařízení, musí mít všechna tato zařízení izolovaný přívod proudu, aby nedošlo k narušení elektrické izolace některého z připojených zařízení.**

Upozornění

- Elektrochirurgická (ESU) interference může narušit výkon.
- Aby se zabránilo poškození kabelu, uchopte jej při rozpojování za konektor, nikoliv za kabel.

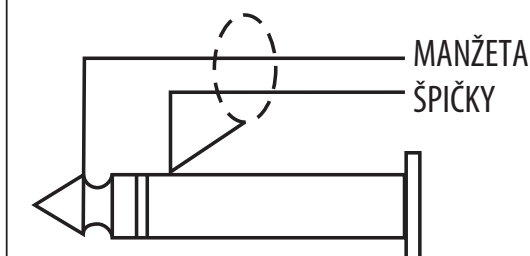
Způsob dodání

Pomocný kabel Edwards je dodáván v nesterilním obalu.

Záruka

Společnost Edwards zaručuje, že zařízení je vhodné pro účely a indikace uvedené na štítcích po dobu jednoho (1) roku ode dne zakoupení, pokud je používáno v souladu s návodem k použití. Jestliže se zařízení nepoužívá v souladu s těmito

CC1054



Obrázek 1. Špička – analogový signál; manžeta – analogové uzemnění

pokyny, tato záruka je neplatná a neúčinná. Neexistují žádné jiné výslovné či implicitní záruky, včetně jakékoliv záruky prodejnosti nebo vhodnosti ke konkrétnímu účelu. Jediná povinnost společnosti Edwards a výlučný opravný prostředek kupujícího v případě porušení záruky budou omezeny na opravu nebo výměnu, podle volby společnosti Edwards. Společnost Edwards nebude odpovídat za bezprostřední, náhodné nebo následné škody.

Technická asistence

Pro technickou asistenci, prosím volejte následující telefonní číslo - Edwards Lifesciences AG: +420 221 602 251.

Ceny, technické údaje a dostupnost modelů se mohou změnit bez předchozího upozornění.

Legenda se symboly se nachází na konci tohoto dokumentu.

Analóg segédkábel

Kompatibilis Edwards monitorrendszerekkel való használatra

Leírás

Az Edwards Lifesciences analóg segédkábel a beteg monitoráról a kompatibilis Edwards monitorrendszer analóg bemeneti portjához továbbítja az adatokat. A kábel készülékspecifikus csatlakozókkal rendelkezik. A műszaki adatokat illetően olvassa el az Edwards monitor kezelői kézikönyvét.

Fontos: A segédmérések pontossága az ágy melletti monitor által küldött adatok pontosságától és minőségétől függ. Az ágy melletti monitortól érkező analóg jelminőség nem ellenőrizhető az Edwards monitor által, ezért az Edwards monitor által megjelenített értékek ellentmondások lehetnek. Így a folyamatos mérések pontossága nem szavatolható. Az analóg jelek minőségének meghatározása érdekében rendszeresen hasonlítsa össze az ágy melletti monitoron megjelenő értékeket az Edwards monitoron megjelenő értékekkel. A pontossággal, kalibrálással és az ágy melletti monitorról érkező analóg jeleket befolyásoló egyéb tényezőkkel kapcsolatban nézze meg a gyártó által biztosított kezelői kézikönyvet.

Használati utasítás

1. Illessze be a beteg monitorának csatlakozóját a kábel címkéjén előírtak szerint.
2. Illessze be az „Edwards Analog” jelzésű csatlakozót a kívánt analóg bemeneti dugaszba az Edwards monitor hátsó panelén. Megjegyzés: Az analóg bemeneti portok névleges bemeneti impedanciája 100 kΩ.
3. A kezelésre vonatkozó részletes utasítások az adott számítógép/monitor kezelői kézikönyvében találhatók.

Tisztítás

A segédkábel tisztítószerbe (pl. izopropil-alkoholba) mártott kendővel törölje le.

Figyelmeztetések

- A segédkábel **ne sugározza be, ne autoklávozza, illetve ne merítse tisztító vagy fertőtlenítő oldatba vagy vízbe.**
- **Ne használjon sérült vagy olyan kábelt, amelynek elektromos érintkezései szabadon vannak.**
- A megfelelő csatlakoztatás hiányában a kijelzés akadozhat vagy teljesen hiányozhat.
- Az Edwards monitor analóg és digitális kommunikációs portja a katéter elektromos elemeitől elszigetelt közös földeléssel rendelkezik. Ha több eszközt csatlakoztat az Edwards monitorhoz, minden eszközt külön kell ellátni árammal szigetelt kábelek segítségével, hogy a csatlakoztatott eszközök elektromos szigetelése ne sérüljön.

Óvintézkedések

- Az elektrorekesztési interferenciák korlátozhatják a teljesítményt.
- A kábel sérülésének megakadályozása érdekében a kihúzásnál a csatlakozót fogja, ne a kábelt.

Kiszerezés

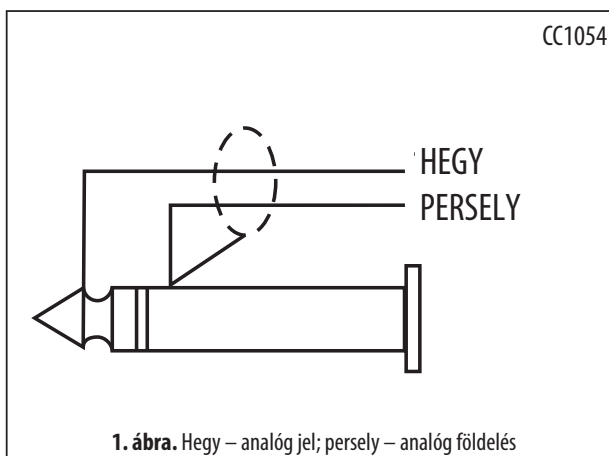
Az Edwards segédkábel nem steril csomagolásban kerül kiszállításra.

Jótállás

Az Edwards garantálja, hogy az eszköz a vásárlástól számított (1) évig megfelel a címkén feltüntetett rendeltetésszerű használatnak és indikációknak,

Az Edwards, az Edwards Lifesciences és a stilizált E logó az Edwards Lifesciences Corporation védjegyei. Minden egyéb védjegy az adott jogbirtokos tulajdonát képezi.

CC1054



1. ábra. Hegy – analóg jel; persely – analóg földelés

amennyiben a használati útmutatónak megfelelően használják. Ez a garancia érvénytelen és érvényesíthetetlen, amennyiben a készüléket nem az utasításoknak megfelelően használják. Egyéb kifejezett vagy hallgatóságos garancia nem áll fenn, beleértve a kereskedelmi forgalmazhatóságot vagy egy adott célra való alkalmasságot. Az Edwards egyedüli kötelezettsége és a vásárló kizárólagos jogorvoslata a garanciális feltételek megsértése esetén az Edwards választása szerint a javításra vagy a termék pótlására terjed ki. Az Edwards nem felelős a közvetlen, véletlenszerű vagy következményes károkért.

Műszaki segítségnyújtás

Műszaki segítségnyújtásért kérjük, hívja az Edwards Technikai Csoportot a következő telefonszámon – Edwards Lifesciences AG: +420 221 602 251.

Az árak, specifikációk és az egyes típusok kereskedelmi forgalmazása minden előzetes értesítés nélkül megváltozhat.

Tekintse meg a dokumentum végén található jelmagyarázatot.

Analogowy kabel podrzędny

Do stosowania ze zgodnymi systemami monitorowania firmy Edwards.

Opis

Analogowy kabel podrzędny firmy Edwards Lifesciences służy do przenoszenia danych monitorowania pomiędzy monitorami pacjenta a portami wejścia analogowego kompatybilnych systemów monitorowania firmy Edwards. Kabel posiada złącza przeznaczone dla konkretnego urządzenia. Aby zapoznać się z danymi technicznymi konkretnego monitora firmy Edwards, należy zapoznać się z jego Instrukcją obsługi.

Ważne: Dokładność pomiaru uzyskanego z podrzędnego aparatu zależy od jakości i dokładności danych przesyłanych z monitora przyłóżkowego. Ponieważ jakość sygnału analogowego z monitora przyłóżkowego nie może zostać zweryfikowana przez monitor Edwards, rzeczywiste wartości wyświetlane przez monitor Edwards mogą być niezgodne. W związku z tym, dokładności ciągłego pomiaru nie można zagwarantować. W celu określenia jakości sygnałów analogowych, należy regularnie porównywać wartości wyświetlane na monitorze przyłóżkowym z wartościami wyświetlonymi na monitorze Edwards. Szczegółowe informacje dotyczące dokładności, kalibracji i innych zmiennych wpływających na analogowy sygnał wyjściowy monitora przyłóżkowego, znajdują się w instrukcji obsługi dołączonej przez jego producenta.

Instrukcja użycia

1. Podłącz złącze monitora pacjenta zgodnie z oznaczeniem na kablu.
2. Podłącz złącze oznaczone „Edwards Analog” dożądanego kanału wejścia analogowego, umieszczonego na tylnej ściance monitora Edwards. Uwaga: Porty wejścia analogowego mają nominalną impedancję wejściową równą 100 kΩ.
3. W celu zapoznania się ze szczegółowymi instrukcjami użytkowania, należy przeczytać instrukcję obsługi konkretnego komputera/monitora.

Czyszczenie

Kabel podrzędny należy czyścić z użyciem roztworu czyszczącego, takiego jak alkohol izopropylowy.

Ostrzeżenia

- **Kabla podrzędnego nie wolno napromieniowywać, sterylizować w autoklawie ani zanurzać w roztworach czyszczących, dezynfekcyjnych lub wodzie.**
- **Nie wolno używać uszkodzonego kabla ani kabla z odsłoniętymi stykami elektrycznymi.**
- **Nieprawidłowe podłączenie złączy spowoduje przerywane odczyty lub ich brak.**
- **Analogowe i cyfrowe porty komunikacyjne monitora Edwards mają wspólną masę, izolowaną od podzespołów elektronicznych cewnika. W przypadku podłączania do monitora Edwards wielu urządzeń, wszystkie te urządzenia powinny posiadać izolowane zasilanie, w celu uniknięcia naruszenia izolacji elektrycznej dowolnego z podłączonych urządzeń.**

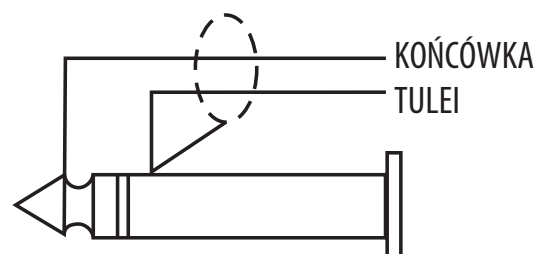
Uwagi

- Zakłócenia z aparatury elektrochirurgicznej mogą pogarszać działanie.
- Aby uniknąć uszkodzenia kabla, podczas jego rozłączania należy chwycić za złącze, a nie za kable.

Sposób dostarczania

Kabel podrzędny firmy Edwards dostarczany jest w niejauowym opakowaniu.

CC1054



Rysunek 1. Końcówka – sygnał analogowy; tuleja – uziemienie dla sygnałów analogowych

Gwarancja

Firma Edwards gwarantuje, że niniejsze urządzenie nadaje się do celów i wskazań opisanych w ulotce informacyjnej przez okres jednego roku (1) od daty zakupu, gdy jest używane zgodnie z instrukcjami użytkowania. Jeżeli urządzenie nie jest używane zgodnie z takimi instrukcjami, niniejsza gwarancja ulega unieważnieniu. Nie udziela się żadnej innej gwarancji wyraźnej ani dorozumianej, w tym gwarancji przydatności handlowej lub przydatności do konkretnego celu. Wyłączny obowiązek firmy Edwards i jedyne zadośćuczynienie dla nabywcy w ramach gwarancji są ograniczone do naprawy lub wymiany, według decyzji firmy Edwards. Firma Edwards nie jest odpowiedzialna za szkody bezpośrednie, przypadkowe ani wynikowe.

Wsparcie techniczne

W celu uzyskania pomocy technicznej proszę dzwonić pod następujący numer telefonu Edwards Lifesciences AG: +48 (22) 256 38 80.

Cena, parametry techniczne i dostępność poszczególnych modeli mogą ulegać zmianom bez uprzedniego powiadomienia.

Należy zapoznać się z legendą symboli na końcu niniejszego dokumentu.

Pomocný analógový kábel

Určený na použitie s kompatibilnými monitorovacími systémami Edwards

Popis

Pomocný analógový kábel Edwards Lifesciences sa používa na prenos monitorovacieho výstupu z pacientskych monitorov do analógových vstupných portov kompatibilných monitorovacích systémov Edwards. Konektory kábla sú určené pre špecifické druhy nástrojov. Technické špecifikácie nástrojov nájdete v návode na obsluhu monitora Edwards.

Dôležité: Presnosť pomocných meraní závisí od kvality a presnosti údajov prenášaných z lôžkového monitora. Keďže kvalita analógového signálu z lôžkového monitora nemôže byť overená monitorom Edwards, reálne hodnoty zobrazené na monitore Edwards nemusia byť zhodné. Preto nie je možné zaručiť presnosť nepretržitých meraní. Pri určovaní kvality analógových signálov pravidelne porovnávajte hodnoty zobrazené na lôžkovom monitore s hodnotami zobrazenými na monitore Edwards. Podrobné informácie o presnosti, kalibrácii a iných premenných, ktoré môžu ovplyvniť analógový výstupný signál z lôžkového monitora, nájdete v návode na obsluhu od výrobcu.

Návod na použitie

1. Vložte konektor pacientskeho monitora podľa označenia kábla.
2. Vložte konektor označený „Edwards Analog“ do požadovaného analógového vstupného kanála, ktorý je umiestnený na zadnom paneli monitora Edwards. Poznámka: Analógové vstupné porty majú menovitú vstupnú impedanciu 100 kΩ.
3. Podrobný návod na obsluhu nájdete v príslušnom návode na obsluhu počítača/monitora.

Čistenie

Pomocný kábel utrite čistiacim roztokom, napríklad izopropylalkoholom.

Výstrahy

- **Pomocný kábel sa nesmie ožarovať, sterilizovať v autokláve ani ponárať do čistiacich ani dezinfekčných prostriedkov ani do vody.**
- **Nepoužívajte poškodený kábel alebo kábel s neizolovanými elektrickými kontaktmi.**
- **Ak sa konektory nezapoja správne, môže to mať za následok prerušovanie zobrazovaných údajov alebo sa nezobrazia žiadne údaje.**
- **Analógové a digitálne komunikačné porty monitora Edwards zdieľajú spoločné uzemnenie, ktoré je izolované od elektronických súčastí katétra. Pri pripájaní viacerých zariadení k monitoru Edwards by všetky zariadenia mali byť zabezpečené izolovaným napájaním, aby nedošlo k porušeniu elektrickej izolácie žiadneho z pripojených zariadení.**

Upozornenia

- Elektrochirurgické (ESU) rušenie môže zhoršiť výkon.
- Aby sa predišlo poškodeniu kábla, pri odpájaní uchopte konektor a nie kábel.

Spôsob dodania

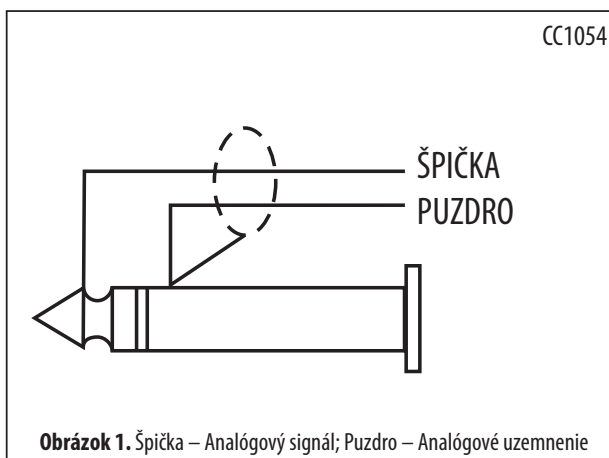
Pomocný kábel Edwards sa dodáva v nesterilnom obale.

Záruka

Spoločnosť Edwards ručí po dobu jedného (1) roka od dátumu zakúpenia zariadenia, že toto zariadenie je vhodné na popísané účely a indikácie za

Edwards, Edwards Lifesciences a štylizované logo E sú ochranné známky spoločnosti Edwards Lifesciences Corporation. Všetky ostatné ochranné známky sú majetkom príslušného vlastníka.

CC1054



Obrázok 1. Špička – Analógový signál; Puzdro – Analógové uzemnenie

predpokladu, že sa používa v súlade s návodom na použitie. Ak sa zariadenie nepoužíva v súlade s týmto návodom, táto záruka stráca platnosť a účinnosť. Žiadna iná výslovne uvedená alebo implicitná záruka vrátane akejkoľvek záruky predajnosti alebo vhodnosti na konkrétny účel sa neposkytuje. Výhradná povinnosť spoločnosti Edwards a jediný nápravný prostriedok pre kupujúceho v prípade porušenia tejto záruky sa obmedzujú na opravu alebo výmenu podľa voľby spoločnosti Edwards. Spoločnosť Edwards nenesie zodpovednosť za priame, náhodné ani následné škody.

Technická asistencia

Technické problémy, prosím, konzultujte na nasledovnom telefónnom čísle - Edwards Lifesciences AG: +420 221 602 251.

Ceny, technické údaje a dostupnosť modelov sa môžu zmeniť bez oznámenia.

Na konci tohto dokumentu nájdete vysvetlivky k symbolom.

Analog slavekabel

Til bruk med compatible Edwards monitorsystemer

Beskrivelse

Edwards Lifesciences analog slavekabel brukes til å overføre overvåkingsdata fra pasientmonitoren til de analoge inngangsportene på compatible Edwards overvåkingsystemer. Kabelen har instrumentspesifikke kontakter. Se brukerhåndboken for Edwards monitor for tekniske spesifikasjoner for instrumentet.

Viktig: Nøyaktigheten av slavemålinger er avhengig av kvaliteten på og nøyaktigheten av dataene som overføres fra monitoren ved pasientsengen (sengemonitoren). Da den analoge signalkvaliteten fra sengemonitoren ikke kan valideres av Edwards monitor, kan det hende at faktiske verdier vist på Edwards monitor ikke er konsistente. Derfor kan nøyaktigheten av kontinuerlig måling ikke garanteres. For å hjelpe til med å fastsette kvaliteten på de analoge signalene må du regelmessig sammenligne verdiene som vises på sengemonitoren, med verdiene som vises på Edwards monitor. Se produsentens brukerhåndbok for detaljert informasjon om nøyaktighet, kalibrering og andre variabler som kan påvirke det analoge utdatasignalet fra sengemonitoren.

Bruksanvisning

1. Sett inn pasientmonitorkontakten i henhold til kabelmerkingen.
2. Sett inn kabelen merket "Edwards Analog" i ønsket analog inngangskanal på bakpanelet på Edwards monitor. Merk: De analoge inngangsportene har en nominell impedans på 100 kΩ.
3. Du finner detaljerte driftsinstruks i bruksanvisningen for den respektive datamaskinen/monitoren.

Rengjøring

Rengjør slavekabelen ved å tørke av den med en renseløsning som isopropylalkohol.

Advarsler

- **Slavekabelen må ikke bestråles, autoklaveres eller legges i rengjørings- eller desinfeksjonsoppløsninger eller vann.**
- **Ikke bruk en skadet kabel eller en kabel med synlige elektriske kontakter.**
- **Dersom koblingselementene ikke blir tilkoblet på riktig måte, vil det resultere i avbrutte avlesninger eller ingen avlesninger.**
- **De analoge og digitale kommunikasjonsportene på Edwards monitor har felles jording som er isolert fra kateterelektronikkomponentene. Når du kobler flere enheter til Edwards monitor, skal alle enheter være utstyrt med isolert strøm for å unngå å kompromittere den elektriske isolasjonen til noen av de tilkoblede enhetene.**

Forsiktighetsregler

- Elektrokirurgisk (ESU) forstyrrelse kan kompromittere ytelsen.
- For å unngå å skade kabelen må du holde i koblingselementet og ikke i kablene når du frakobler dem.

Leveringsform

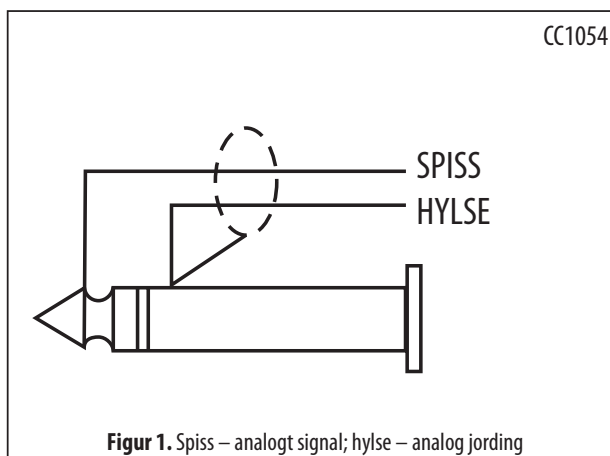
Slavekabelen fra Edwards blir levert i en ikke-steril pakke.

Garanti

Edwards garanterer at utstyret er egnet for formålene og indikasjonene beskrevet på etikettene i en periode på ett (1) år etter kjøpsdatoen når det blir

Edwards, Edwards Lifesciences og den stiliserte E-logoen er varemerker for Edwards Lifesciences Corporation. Alle andre varemerker tilhører sine respektive eiere.

CC1054



Figur 1. Spiss – analogt signal; hylse – analog jording

brukt i henhold til bruksanvisningene. Med mindre utstyret brukes i samsvar med slike instruksjoner, er denne garantien ugyldig og uten effekt. Ingen andre uttrykkelige eller underforståtte garantier eksisterer, inkludert enhver garanti for salgbarhet eller egnethet for et bestemt formål. Edwards' eneste forpliktelse og kjøperens eksklusive rettsmiddel for brudd på garantien skal være begrenset til reparasjon eller utskifting, etter Edwards' valg. Edwards skal ikke være ansvarlig for direkte, tilfældige eller følgesmessige skader.

Teknisk assistanse

Hvis du ønsker teknisk assistanse, kan du ta kontakt med Teknisk service på tlf. 22 23 98 40.

Prisene, spesifikasjonene og tilgjengeligheten til modellene kan endres uten forvarsel.

Se symbolforklaringen til slutt i dokumentet.

Analoginen apukaapeli

Käytetään yhteensopivien Edwards -monitorointijärjestelmien kanssa

Kuvaus

Edwards Lifesciences -yhtiön analogista apukaapelia käytetään siirtämään monitorointituloksia potilaan monitoreista yhteensopivien Edwards -monitorointijärjestelmien analogisiin tuloportteihin. Kaapelissa on instrumenttikohtaiset liittimet. Katso Edwards -monitorin Käyttäjän Oppaasta lisätietoja instrumentin teknisistä tiedoista.

Tärkeää: Säädettyjen mittausten tarkkuus riippuu sänkymonitorista lähetetyn datan laadusta ja tarkkuudesta. Koska Edwards -monitori ei pysty vahvistamaan sänkymonitorin analogisen signaalin laatua, Edwards -monitorin esittämät todelliset arvot eivät välttämättä ole yhdenmukaisia. Siten jatkuvan mittauksen tarkkuutta ei voida taata. Analogisten signaalien laadun määrittämiseksi vertaa säännöllisesti sänkymonitorin näytön arvoja Edwards -monitorin arvoihin. Katso valmistajan käyttöoppaasta yksityiskohtaiset tiedot tarkkuudesta, kalibroinnista ja muista muuttujista, jotka voivat vaikuttaa analogiseen lähtösignaaliin sänkymonitorin näytössä.

Käyttöohjeet

1. Kytke potilasmonitori kaapelimerkinnän mukaan.
2. Aseta "Edwards Analog" -merkinnällä varustettu liitin haluttuun Edwards -monitorin takapaneelissa sijaitsevaan analogiseen syöttökanavaan. Huomautus: analogisten tuloporttien nimellinen tuloimpedanssi on 100 kΩ.
3. Yksityiskohtaisia käyttöohjeita varten katso tietoja vastaavasta tietokoneen/monitorin käyttöoppaasta.

Puhdistus

Puhdista apukaapeli pyyhkimällä se puhdistusliuoksella, kuten isopropyylialkoholilla.

Varoitukset

- Älä säteilytä, käsittele autoklaavissa tai upota apukaapelia puhdistus- tai desinfiointiliuoksiin tai veteen.
- Älä käytä vahingoittunutta kaapelia tai sellaista, jonka sähkökontaktit ovat avoimia.
- Liittimien epäonnistunut liittäminen ilmenee katkonaisina tai puuttuvina lukemina.
- Edwards -monitorin analogiset ja digitaaliset tietoliikenneportit jakavat yhteisen kentän, joka on eristetty katetrin elektronisista osista. Kytettäessä useita laitteita Edwards -monitoriin kaikki laitteet on varustettava erillisellä eristetyllä virtalähteellä, jottei minkään liitetyn laitteen sähköeristys vaarannu.

Varotoimet

- Sähkökirurgiset (ESU) häiriöt saattavat vaarantaa suorituskyvyn.
- Jotta kaapeli ei vahingoitu, pidä kiinni mieluummin liittimestä kuin kaapelista irrotettaessa.

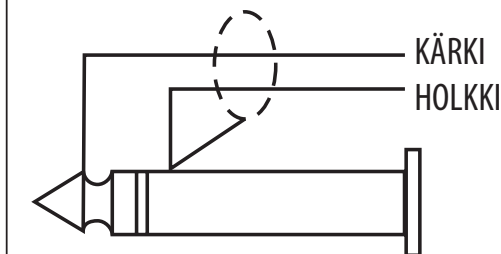
Toimitustapa

Edwards -apukaapeli toimitetaan epästeriilissä pakkauksessa.

Takuu

Edwards takaa, että laite soveltuu merkinnöissä kuvattuihin tarkoituksiin ja merkintöihin yhden (1) vuoden ajan ostopäivästä, kun sitä käytetään käyttöohjeiden mukaisesti. Jollei laitetta käytetä tällaisten ohjeiden mukaisesti, tämä takuu on mitätön eikä sillä ole vaikutusta. Mitään muuta nimenomaista

CC1054



Kuva 1. Kärki – analoginen signaali; holkki – analoginen kenttä

tai epäsuoraa takuuta ei ole, mukaan lukien takuu, jonka mukaan laite voi olla kauppatavaraa tai sen soveltuvuutta tiettyyn tarkoitukseen. Edwards -yhtiön ainoa velvollisuus ja ostajan yksinomainen oikeusvaade takuuajana on rajoitettu korjaamaan tai korvaamaan Edwards:n vaihtoehdon. Edwards ei ole vastuussa välittömistä, satunnaisista tai välillisistä vahingoista.

Tekninen tuki

Jos tarvitset teknistä tukea, soita Edwards Lifesciences yhtiön numeroon +358 (0)20 743 00 41.

Hintoja, teknisiä tietoja ja mallien saatavuutta voidaan muuttaa ilman erillistä ilmoitusta.

Katso merkkien selitykset tämän asiakirjan lopusta.

Аналогов кабел за подчинено устройство

За употреба със съвместими системи за наблюдение на Edwards

Описание

Аналоговият кабел на Edwards Lifesciences за подчинено устройство се използва за прехвърляне на изходящи данни от наблюдението от мониторите за пациенти към аналоговите входни портове на съвместими системи за наблюдение на Edwards. Кабелът е снабден със специфични за уреда конектори. Разгледайте ръководството за оператора на монитора Edwards относно техническите спецификации на уреда.

Важно: Точността на измерванията от подчиненото устройство зависи от качеството и точността на данните, прехвърлени от монитора при леглото. Тъй като качеството на аналоговия сигнал от монитора при леглото не може да бъде проверено от монитора Edwards, има вероятност реалните стойности, изведени от този монитор, да не са последователни. Поради това точността на непрекъснатото измерване не може да бъде гарантирана. За по-добро определяне качеството на аналоговите сигнали сравнявайте редовно стойностите, изведени на монитора при леглото, с тези, изведени на монитора Edwards. За подробна информация относно точност, калибриране и други променливи величини, които може да окажат влияние върху аналоговия изходен сигнал от монитора при леглото, разгледайте ръководството за оператора, предоставено от производителя.

Инструкции за употреба

1. Вкарайте конектора на монитора за пациент според обозначението върху кабела.
2. Вкарайте конектора, обозначен като „Edwards Analog“, в желаните аналогов входен канал, разположен на задния панел на монитора Edwards. Забележка: Аналоговите входни портове са с номинален входен импеданс от 100 kΩ.
3. За подробни инструкции за работа разгледайте съответното ръководство за експлоатация на компютъра/монитора.

Почистване

Кабелът за подчинено устройство се почиства чрез забърсване с почистващ разтвор, като напр. изопропилов спирт.

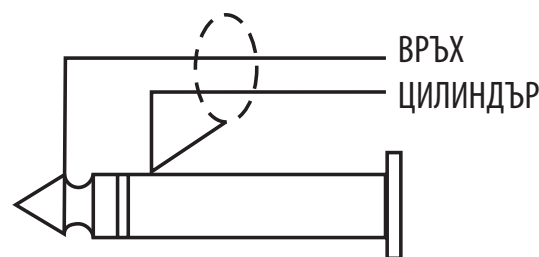
Предупреждения

- **Не облъчвайте, не поставяйте в автоклав и не потапяйте кабела за подчинено устройство в почистващи или дезинфекциращи разтвори или във вода.**
- **Не използвайте повреден кабел или кабел с открити електрически контакти.**
- **Ако не свържете правилно конекторите, може да се получи неравномерно отчитане или липса на отчитане.**
- **Аналоговите и цифровите комуникационни портове на монитора Edwards са с общо заземяване, което е изолирано от електронните компоненти на катетъра. При свързване на няколко устройства към монитора Edwards всички те трябва да са с изолирано захранване, за да се избегне нарушаване на електрическата изолация на някое от тях.**

Предпазни мерки, изискващи внимание

- Смушения от електрохирургични апарати (ESU) може да компрометират функционирането.

CC1054



Фигура 1. Връх – аналогов сигнал; цилиндър – аналогово заземяване

- За да избегнете повреда на кабела, дръжте конектора, а не кабела, когато го откачвате.

Как се доставя

Кабелът на Edwards за подчинено устройство се доставя в нестерилна опаковка.

Гаранция

Edwards гарантира, че оборудването е подходящо за целите и показанията, описани на маркировката на етикета, за период от една (1) година след датата на покупка, когато се използва съгласно указанията за употреба. Ако оборудването не се използва съгласно тези указания, гаранцията е невалидна и недействителна. Не съществува никаква друга изрична или подразбираща се гаранция, включително каквато и да е гаранция за продаваемост или пригодност за определена цел. Единственото задължение на Edwards и единственото обезщетение на купувача във връзка с гаранцията е ограничено до поправка или подмяна по избор на Edwards. Edwards не носи отговорност за непосредствени, случайни или последващи вреди.

Техническа помощ

За техническа помощ се свържете с Edwards Lifesciences AG на телефон: +420 221 602 251.

Цените, спецификациите и наличността на моделите подлежат на промяна без уведомление.

Направете справка с легендата на символите в края на този документ.

Cablu auxiliar analogic

Destinat utilizării cu sisteme de monitorizare Edwards compatibile

Descriere

Cablul auxiliar analogic Edwards Lifesciences se utilizează pentru a transfera rezultatele monitorizării de la monitoarele pacienților la porturile de intrare analogice ale sistemelor de monitorizare Edwards compatibile. Cablul dispune de conectori specifici instrumentului. Consultați Manualul de utilizare a monitorului Edwards pentru specificațiile tehnice ale instrumentului.

Important: precizia măsurătorilor auxiliare depinde de calitatea și precizia datelor transmise de la monitorul aflat la patul pacientului. Deoarece calitatea semnalului analogic de la monitorul aflat la patul pacientului nu poate fi validată de către monitorul Edwards, este posibil ca valorile efective afișate pe monitorul Edwards să nu fie constante. De aceea, precizia măsurătorii continue nu poate fi garantată. Pentru a ajuta la stabilirea calității semnalelor analogice, comparați periodic valorile afișate pe monitorul aflat la patul pacientului cu valorile afișate pe monitorul Edwards. Consultați manualul de utilizare al producătorului pentru informații detaliate privind precizia, calibrarea și alte variabile care ar putea afecta semnalul analogic de ieșire de la monitorul aflat la patul pacientului.

Instrucțiuni de utilizare

1. Inșerați conectorul monitorului pacientului conform etichetei cablului.
2. Inșerați conectorul etichetat „Edwards Analog” în canalul de intrare analogică dorit, amplasat pe panoul din spate al monitorului Edwards. Notă: porturile de intrare analogică au o impedanță nominală de intrare de 100 kΩ.
3. Pentru instrucțiuni detaliate de utilizare, consultați manualul de utilizare a computerului/monitorului respectiv.

Curățarea

Curățați cablul auxiliar ștergându-l cu o soluție de curățare, cum ar fi alcool izopropilic.

Avertismente

- **Nu iradiați, nu tratați în autoclavă și nu scufundați cablul auxiliar în soluții de curățare ori dezinfectare sau în apă.**
- **Nu utilizați un cablu deteriorat sau un cablu cu contactele electrice expuse.**
- **În caz de cuplare eronată a conectorilor, rezultatele vor fi afișate intermitent sau deloc.**
- **Porturile de comunicare analogică și digitală ale monitorului Edwards utilizează o împământare comună, care este izolată de componentele electronice ale cateterului. Când conectați mai multe aparate la monitorul Edwards, toate aparatele trebuie alimentate cu curent izolat, pentru evitarea compromiterii izolației electrice a oricăruia dintre aparatele conectate.**

Atenționări

- Interferența produsă de echipamente electrochirurgicale (ESU) poate compromite funcționarea.
- Pentru a evita deteriorarea cablului, este de preferat să se apuce conectorul și nu cablurile în timpul deconectării.

CC1054

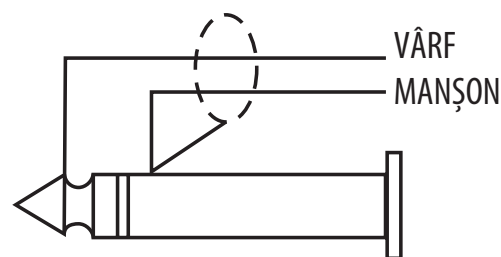


Figura 1. Vârf – Semnal analogic; Manșon – Împământare analogică

Mod de furnizare

Cablul auxiliar Edwards este livrat într-un ambalaj nesteril.

Garanție

Compania Edwards garantează că echipamentul este adecvat pentru scopurile și indicațiile descrise pe etichetă, pentru o perioadă de un (1) an de la data achiziționării, dacă este utilizat conform indicațiilor de utilizare. În cazul în care echipamentul nu este utilizat conform acestor indicații, prezenta garanție este nulă și nu se aplică. Nu există alte garanții exprese sau implicite, nici alte garanții referitoare la vandabilitatea sau adecvarea produsului pentru un anumit scop. Singura obligație a companiei Edwards și singura compensație pe care o va primi cumpărătorul pentru încălcarea garanției se limitează la repararea sau înlocuirea produsului, la alegerea companiei Edwards. Edwards nu răspunde pentru daunele cauzale, accidentale sau rezultate pe cale de consecință.

Asistență tehnică

Pentru asistență tehnică contactați Edwards Lifesciences AG la numărul de telefon: +420 221 602 251.

Prețurile, specificațiile și disponibilitatea modelului pot fi modificate fără notificare prealabilă.

Consultați legenda de simboluri aflată la sfârșitul acestui document.

Analoogülekandekaabel

Kasutamiseks ühilduvate jälgimissüsteemidega Edwards

Kirjeldus

Ettevõtte Edwards Lifesciences analoogülekandekaablit kasutatakse patsiendimonitori jälgimisväljundite ülekandeks jälgimissüsteemide Edwards ühilduvatesse analoogsisendportidesse. Kaablil on seadmekohased konnektorid. Seadme tehnilisi andmeid vaadake monitori Edwards Monitor kasutusjuhendist.

Tähtis. Ülekantud mõõteandmete täpsus sõltub voodiäärsest monitorist saadud andmete kvaliteedist ja täpsusest. Kuna voodiäärse monitori analoogsignaali kvaliteeti ei saa kontrollida monitoriga Edwards Monitor, ei pruugi monitoril Edwards Monitor kuvatavad väärtused olla kooskõlas. Seega ei ole pideva mõõtmise täpsust võimalik tagada. Analoogsignaali kvaliteedi määramise hõlbustamiseks võrrelda korrapäraselt voodiäärse monitori väärtusi monitori Edwards Monitor väärtustega. Vaadake tootja kasutusjuhendit, et saada üksikasjalikum teavet täpsuse, kalibreerimise ja muude muutujate kohta, mis võivad mõjutada voodiäärse monitori analoogväljundsignaali.

Kasutusjuhend

1. Sisestage patsiendimonitori konnektor kaablisildi juhiste järgi.
2. Sisestage konnektor sildiga „Edwards Analog“ soovitud analoogsisendkanalisse, mis asub monitori Edwards Monitor tagapaneelil. Märkus. Analoogetel sisendportidel on sisendi nimiimpedants 100 kΩ.
3. Täpsemaid tööjuhiseid vaadake vastavast arvuti/monitori kasutusjuhendist.

Puhastamine

Puhastage ülekandekaablit, pühkides seda puhastuslahusega (nagu isopropüülalkohol).

Hoiatused

- **Ärge kiiritage ega autoklaavige ülekandekaablit ega sukeldage seda puhastus- või desinfitseerimislahustesse või vette.**
- **Ärge kasutage kahjustatud kaablit või sellist kaablit, mille elektrilised kontaktid on nähtaval.**
- **Konnektorite korraliku ühendamise nurjumine annab tulemuseks katkendliku või puuduliku andmelugemise.**
- **Monitori Edwards Monitor analoog- ja digitaalühendusportidel on ühine maandus, mis on isoleeritud kateetri elektroonilistest komponentidest. Mitme seadme ühendamisel monitoriga Edwards Monitor peab kõikidel seadmetel olema isoleeritud toide, et vältida mis tahes ühendatud seadme elektrilise isolatsiooni häirimist.**

Ettevaatusabinõud

- Elektrokirurgiline (ESU) interferents võib mõjutada talitlust.
- Kaabli kahjustamise vältimiseks hoidke ühenduse katkestamisel kinni konnektorist ja mitte kaablitest.

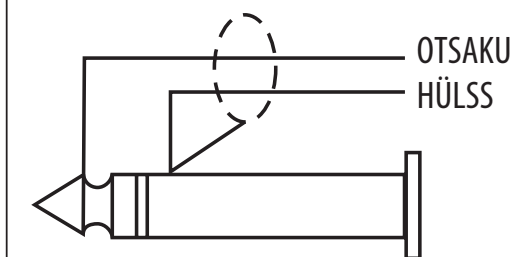
Tarnimine

Ülekandekaabel Edwards tarnitakse mittesteriilses pakendis.

Garantii

Ettevõtte Edwards garanteerib, et seadet sobib kasutada sildil toodud eesmärkidel ja näidustustel ühe (1) aasta jooksul pärast ostukuupäeva, kui seda kasutatakse kasutusjuhendi kohaselt. Kui seadet ei kasutata kasutusjuhendi kohaselt, muutub see garantii kehtetuks. Pole olemas ühtki muud selgesõnalist või kaudset garantiid, sh mis tahes müügikõlblikkuse või kindlaks eesmärgiks

CC1054



Joonis 1. Otsak – analoogsignaali; hülss – analoogmaandus

sobivuse garantiid. Ettevõtte Edwards ainukohustus ja ostja ainuõiguslik kompensatsioon garantiiajal esineva vea puhul on seadme parandamine või asendamine olenevalt ettevõtte Edwards äranägemisest. Ettevõtte Edwards ei vastuta vahetute, juhuslike või põhjuslike kahjude eest.

Tehniline tugi

Tehnilise toe saamiseks helistage ettevõttesse Edwards Lifesciences numbril +358 (0)20 743 00 41.

Hinnad, tehnilised andmed ja mudeli kättesaadavus võivad ette teatamata muutuda.

Vaadake dokumendi lõpus olevat sümbolite seletust.

Analoginis pagalbinis laidas

Skirtas naudoti su suderinamomis „Edwards“ stebėjimo sistemomis

Aprašas

„Edwards Lifesciences“ analoginis pagalbinis laidas naudojamas stebėjimo duomenims iš paciento monitorių perduoti į analoginius suderinamų „Edwards“ stebėjimo sistemų įvesties prievadus. Laidas turi konkrečiam instrumentui skirtas jungtis. Instrumento technines charakteristikas žr. „Edwards“ monitoriaus operatoriaus vadove.

Svarbu. Pagalbinių matavimų tikslumas priklauso nuo duomenų, perduodamų iš prie lovos esančio monitoriaus, kokybės ir tikslumo. Analoginio signalo, gaunamo iš prie lovos esančio monitoriaus, kokybė „Edwards“ monitoriuje netikrinama, todėl jame rodomos faktinės vertės gali būti netikslios. Todėl negalima užtikrinti nuolatinio matavimo tikslumo. Analoginių signalų kokybei užtikrinti reguliariai lyginkite prie lovos esančiame monitoriuje rodomas vertes su „Edwards“ monitoriuje rodomomis vertėmis. Dėl išsamios informacijos apie tikslumą, kalibravimą ir kitus kintamuosius, galinčius turėti įtakos analoginiams išvesties signalui, kuris perduodamas iš prie lovos esančio monitoriaus, žr. gamintojo operatoriaus vadovą.

Naudojimo instrukcijos

- Įstatykite paciento monitoriaus jungtį pagal laido žymėjimą.
- Jungtį, pažymėtą „Edwards Analog“, įstatykite į reikiamą analoginį įvesties kanalą užpakalinėje „Edwards“ monitoriaus sienelėje. Pastaba. Analoginių įvesties prievadų nominalioji įvesties pilnutinė varža yra 100 kΩ.
- Išsamias naudojimo instrukcijas žr. atitinkamo kompiuterio / monitoriaus naudojimo vadove.

Valymas

Pagalbinį laidą valykite valomuoju tirpalu, pvz., izopropilo alkoholiu.

Įspėjimai

- Pagalbinio laido nešvitinkite, nedėkite į autoklavą ir nemirkykite valymo ar dezinfekavimo tirpaluose arba vandenyje.**
- Nenaudokite sugadinto laido arba laido su atidengtais elektros kontaktais.**
- Tinkamai nesujungus jungčių, duomenys bus rodomi su pertrūkiais arba visai nerodomi.**
- Analoginiai ir skaitmeniniai „Edwards“ monitoriaus ryšio prievadai turi vieną standartinį, nuo kateterio elektroninių komponentų izoliuotą žeminimą. Kad bet kokių prijungtų prietaisų elektros izoliacija nebūtų pažeista, visi kiti prie „Edwards“ monitoriaus jungiami prietaisai turi būti prijungti prie atskirų elektros energijos šaltinių.**

Perspėjimai

- Dėl elektrochirurginių (ESU) trukdžių gali sumažėti efektyvumas.
- Kad nesugadintumėte laido, atjungdami laikykite suėmę jungtį, o ne laidus.

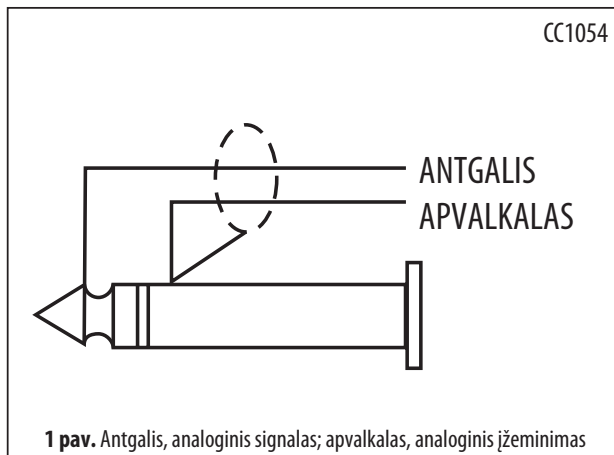
Kaip tiekiami

„Edwards“ pagalbinis laidas tiekiamas nesterilioje pakuotėje.

Garantija

„Edwards“ užtikrina, kad įranga yra tinkama naudoti etiketėje aprašytiems tikslams ir esant etiketėje nurodytoms indikacijoms vienerius (1) metus nuo įsigijimo dienos, jeigu ji naudojama laikantis naudojimo nurodymų. Jei įranga naudojama nesilaikant šios instrukcijos, garantija negalioja. Nėra jokios kitos

CC1054



1 pav. Antgalis, analoginis signalas; apvalkalas, analoginis žeminimas

aiškios ar numanomos garantijos, įskaitant bet kokią tinkamumo prekybai ar tam tikram tikslui garantiją. Nustačius, kad garantija pažeista, išskirtinė pirkėjo teisių gynimo priemonė yra vienintelis bendrovės „Edwards“ įsipareigojimas savo nuožiūra pataisyti arba pakeisti gaminį. „Edwards“ nėra atsakinga už tiesioginius, atsitiktinius ar netiesioginius pažeidimus.

Techninė pagalba

Norėdami gauti techninės pagalbos, skambinkite „Edwards Lifesciences“ telefonu +358 (0)20 743 00 41.

Kainos, specifikacijos ir galimybė įsigyti šį modelį gali būti keičiami neįspėjus.

Žr. simbolių paaiškinimą šio dokumento pabaigoje.

„Edwards“, „Edwards Lifesciences“ ir stilizuotos raidės E logotipas yra „Edwards Lifesciences Corporation“ prekių ženklai. Visi kiti prekių ženklai yra atitinkamų savininkų nuosavybė.

Analogais sekundārais kabelis

Lietošanai ar saderīgām Edwards novērošanas sistēmām

Apraksts

Edwards Lifesciences analoģo sekundāro kabeli izmanto, lai pārsūtītu novērošanas izvades datus no pacientu monitoriem uz saderīgu Edwards novērošanas sistēmu analoģās ievades pieslēgvietām. Kabelim ir konkrētiem instrumentiem piemēroti savienotāji. Instrumenta tehniskās specifikācijas skatiet Edwards monitora lietotāja rokasgrāmatā.

Svarīgi! Sekundāro mērījumu precizitāte ir atkarīga no to datu kvalitātes un precizitātes, kas tiek pārsūtīti no monitora blakus pacienta gultai. Tā kā Edwards monitorā nav iespējams validēt analoģo signālu kvalitāti no monitora, kas atrodas blakus pacienta gultai, Edwards monitorā attēlotās faktiskās vērtības var būt nekonsekventas. Tādēļ nevar garantēt nepārtrauktajā režīmā veikto mērījumu precizitāti. Lai palīdzētu noteikt analoģo signālu kvalitāti, regulāri salīdziniet vērtības, kas attēlotas blakus pacienta gultai esošajā monitorā, ar vērtībām Edwards monitorā. Ražotāja nodrošinātajā lietotāja rokasgrāmatā skatiet detalizētu informāciju par precizitāti, kalibrēšanu un citiem mainīgajiem lielumiem, kas var ietekmēt analoģos izvades signālus no monitora blakus pacienta gultai.

Lietošanas instrukcijas

1. Ievietojiet pacienta monitora savienotāju atbilstoši kabeļa marķējumam.
2. Ievietojiet savienotāju ar marķējumu "Edwards Analog" vajadzīgajā analoģās ievades kanālā uz Edwards monitora aizmugurējā paneļa. Piezīme. Analoģās ievades pieslēgvietu nominālā ievades pretestība ir 100 kΩ.
3. Detalizētus lietošanas norādījumus skatiet attiecīgā data/monitora lietotāja rokasgrāmatā.

Tīrīšana

Lai notīrītu sekundāro kabeli, noslaukiet to ar tīrīšanas šķīdumu, piemēram, izopropilspirtu.

Brīdinājumi

- **Neapstarojiet, nesterilizējiet autoklāvā un neiegremdējiet sekundāro kabeli tīrīšanas vai dezinfekcijas šķīdumos vai ūdenī.**
- **Nelietojiet bojātu kabeli vai kabeli, kura elektriskie kontakti ir atsegti.**
- **Nepareizi pievienojot savienotājus, rādījumus varēs nolasīt tikai ar pārtraukumiem vai arī nevarēs nolasīt nemaz.**
- **Edwards monitora analoģo un digitālo sakaru portiem ir kopīgs zemējums, kas ir izolēts no katetra elektroniskajiem komponentiem. Ja Edwards monitoram ir pievienotas vairākas ierīces, tām visām jānodrošina izolēta strāvas padeve, lai neapdraudētu nevienas pievienotās ierīces elektrisko izolāciju.**

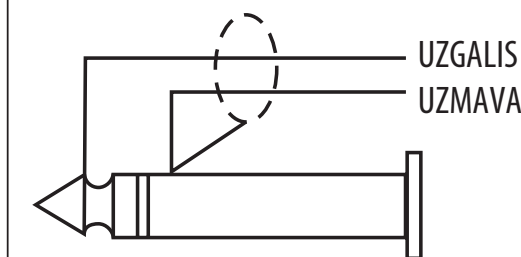
Piesardzības pasākumi

- Elektroķirurģisku ierīču (electrosurgical — ESU) izraisīti traucējumi var negatīvi ietekmēt veiktspēju.
- Lai kabeli nesabojātu, atvienošanas laikā turiet savienotāju, nevis kabeli.

Piegādes veids

Edwards sekundāro kabeli piegādā nesterilā iepakojumā.

CC1054



1. attēls. Uzgalis — analoģais signāls; uzmava — analoģais zemējums

Garantija

Edwards garantē, ka šis aprīkojums ir piemērots marķējumā aprakstītajiem mērķiem un indikācijām vienu (1) gadu no iegādes datuma, ja to lieto saskaņā ar lietošanas norādījumiem. Ja aprīkojumu lieto, neievērojot šos norādījumus, šī garantija nav spēkā un nav piemērojama. Nepastāv nekādas citas tiešas vai netiešas garantijas, tostarp garantijas par aprīkojuma piemērotību ražotāja norādītajam nolūkam vai konkrētam mērķim. Edwards vienīgais pienākums un pircēja ekskluzīvais tiesiskās aizsardzības līdzeklis garantijas pārkāpuma gadījumā ir tikai remonts vai maiņa pēc Edwards ieskatiem. Edwards neatbild par tiešiem, netiešiem vai izrietošiem bojājumiem.

Tehniskā palīdzība

Lai saņemtu tehnisko palīdzību, lūdzu, zvaniet Edwards Lifesciences pa tālruni nr.: +358 (0)20 743 00 41.

Cenas, specifikācijas un modeļa pieejamība var tikt mainīta bez iepriekšēja brīdinājuma.

Skatiet simbolu skaidrojumu dokumenta beigās.

Analog Bağımlı Kablo

Uyumlu Edwards monitörizasyon sistemleriyle kullanılmak içindir

Açıklama

Edwards Lifesciences Analog Bağımlı Kablo, hasta monitörlerinin monitörizasyon çıkışı uyumlu Edwards monitörizasyon sistemlerinin analog giriş portlarına aktarmak için kullanılır. Kabloda cihaza özgü konektörler bulunur. Cihazın teknik spesifikasyonları için Edwards Monitör Kullanım Kılavuzuna bakın.

Önemli: Bağımlı ölçümlerin doğruluğu, yatak başı monitöründen iletilen verinin kalitesine ve doğruluğuna bağlıdır. Yatak başı monitöründen iletilen analog sinyalin kalitesi Edwards Monitör tarafından doğrulanamayacağı için Edwards Monitör tarafından görüntülenen gerçek değerler tutarlı olmayabilir. Bu nedenle sürekli ölçümün doğruluğu garanti edilemez. Analog sinyallerin kalitesinin belirlenmesine yardımcı olmak için, yatak başı monitöründe görüntülenen değerleri Edwards Monitörde görüntülenen değerlerle düzenli olarak karşılaştırın. Yatak başı monitöründen iletilen analog çıkış sinyallerini etkileyebilecek doğruluk, kalibrasyon ve diğer değişkenlerle ilgili detaylı bilgiler için üreticinin kullanım kılavuzuna bakın.

Kullanım Talimatları

1. Hasta monitörünün konektörünü kablo etiketine göre takın.
2. "Edwards Analog" etiketli konektörü Edwards Monitörün arka panelinde istenen analog giriş kanalına takın. Not: Analog giriş portları 100 kΩ nominal giriş empedansına sahiptir.
3. Daha detaylı kullanım talimatları için ilgili bilgisayar/monitör kullanma kılavuzuna bakın.

Temizleme

Bağımlı kabloyu izopropil alkol gibi bir temizleme solüsyonuyla silerek temizleyin.

Uyarılar

- **Bağımlı kabloyu ısıtım ya da otoklav ile sterilize etmeyin ya da temizlik veya dezenfeksiyon solüsyonlarına ya da suya daldırmayın.**
- **Hasarlı veya elektrik iletkenleri açığa çıkmış bir kabloyu kullanmayın.**
- **Konektörlerin uygun bir şekilde bağlanmaması kesintili okumalara veya okuma yapılamamasına neden olur.**
- **Edwards Monitörün analog ve dijital iletişim portları kateter elektronik bileşenlerinden izole edilmiş ortak topraklamaya sahiptir. Edwards Monitöre birden çok cihaz bağlandığında, bağlanan cihazlardan herhangi birinin elektrik izolasyonunu tehlikeye atmamak için tüm cihazlara izole edilmiş enerji sağlanmalıdır.**

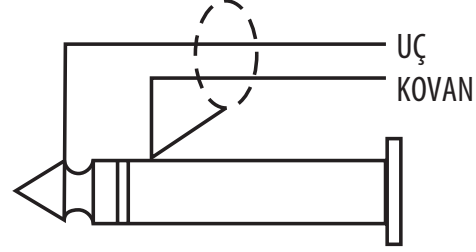
İkazlar

- Elektrocerrahi (ESU) interferansı performansı düşürebilir.
- Kabloya hasar vermekten kaçınmak için bağlantıyı sökerken kabloyu değil konektörü tutun.

Tedarik Şekli

Edwards bağımlı kablo steril olmayan bir ambalajda tedarik edilir.

CC1054



Şekil 1. Uç - Analog Sinyal; Kovan - Analog Topraklama

Garanti

Edwards bu ekipmanın, kullanım talimatlarına uygun olarak kullanıldığı takdirde, satın alma tarihinden itibaren bir (1) yıl süreyle etikette tanımlanan amaçlara ve endikasyonlara uygun olacağını garanti eder. Ekipman bu talimatlara uygun olarak kullanılmazsa bu garanti geçersiz ve hükümsüzdür. Herhangi bir ticari elverişlilik veya belirli bir amaca uygunluk garantisizdir. Garanti ihlali için Edwards'ın tek yükümlülüğü ve satın alanın tek yasal çözüm yolu, Edwards'ın takdirine bağlı olmak üzere onarım ya da değiştirmeye sınırlı olacaktır. Edwards doğrudan, arızı veya netice kabili zararlardan ötürü yükümlü olmayacaktır.

Teknik Servis

Teknik servis için lütfen aşağıdaki telefon numarasını kullanın: Edwards Lifesciences SA: +41 21 823 4377.

Fiyatlar, spesifikasyonlar ve modelin temin edilebilirliği önceden bildirilmeksizin değiştirilebilir.

Belgenin sonundaki sembol açıklamalarına bakın.

Кабель для передачи аналогового сигнала с ведомого устройства

Для использования с совместимыми системами мониторинга Edwards

Описание

Кабель для передачи аналогового сигнала с ведомого устройства производства компании Edwards Lifesciences предназначен для передачи выходных сигналов мониторинга от мониторов пациента к входным портам для аналоговых сигналов на совместимых системах мониторинга от компании Edwards. Кабель оснащен специализированными для подключаемого устройства коннекторами. Технические спецификации устройства см. в руководстве оператора монитора Edwards.

Важно! Точность измерений, получаемых с ведомых устройств, зависит от качества и точности передачи данных от прикроватного монитора. Так как качество аналогового сигнала от прикроватного монитора невозможно валидировать на мониторе Edwards, существует вероятность расхождения между фактическими значениями и значениями, отображаемыми на мониторе Edwards. Таким образом, точность непрерывного измерения гарантировать невозможно. Для оценки качества аналоговых сигналов необходимо регулярно сопоставлять значения, отображаемые на прикроватном мониторе, со значениями на мониторе Edwards. Подробную информацию о точности значений, калибровке и других факторах, которые могут повлиять на качество аналогового выходного сигнала от прикроватного монитора, см. в предоставленном производителем руководстве оператора.

Инструкции по применению

1. Подключите коннектор для монитора пациента согласно этикетке кабеля.
2. Подключите коннектор с маркировкой «Edwards Analog» к нужному входному порту для аналоговых сигналов на задней панели монитора Edwards. Примечание. Номинальное входное сопротивление входного порта для аналоговых сигналов составляет 100 кОм.
3. Подробные инструкции по работе с устройством см. в руководстве по эксплуатации соответствующего компьютера/монитора.

Очистка

Для очистки кабеля ведомого устройства протирайте его чистящим раствором, например изопропиловым спиртом.

Предупреждения

- Стерилизация радиацией, автоклавируание или погружение кабеля ведомого устройства в воду, чистящие или дезинфицирующие растворы запрещены.
- Не используйте кабель, если он поврежден или его электрические контакты оголены.
- Несоблюдение инструкций по подключению коннекторов приводит к перебоям в отображении показаний или отсутствию показаний.
- Для портов передачи цифровых и аналоговых сигналов на мониторе Edwards используется общее стандартное заземление, изолированное от электронных компонентов катетера. Во избежание нарушения электрической изоляции какого-либо из устройств, подключаемых к монитору Edwards, все подобные устройства должны иметь изолированные источники питания.

CC1054

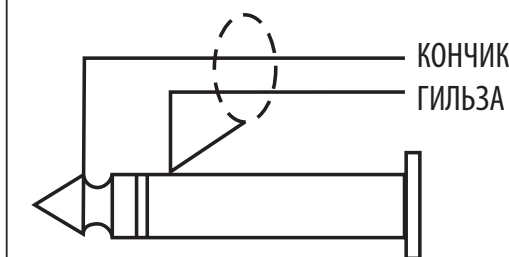


Рисунок 1. Кончик — аналоговый сигнал; гильза — заземление аналогового сигнала

Предостережения

- Помехи от электрохирургического оборудования (ЭХО) могут негативно повлиять на рабочие характеристики.
- Во избежание повреждения кабеля, при отключении беритесь за коннектор, а не за сам кабель.

Форма поставки

Кабель ведомого устройства Edwards поставляется в нестерильной упаковке.

Гарантия

Компания Edwards гарантирует, что оборудование соответствует назначению и показаниям к применению, которые приведены на этикетке, в течение одного (1) года с даты приобретения при условии эксплуатации в соответствии с указаниями по применению. Если оборудование используется не в соответствии с указанными инструкциями, данные гарантийные обязательства недействительны. Компания не несет никаких иных явных или подразумеваемых гарантийных обязательств, включая любые гарантии товарного состояния и пригодности для конкретной цели. Обязательства компании Edwards и права потребителя при наступлении гарантийного случая ограничиваются ремонтом или заменой изделия по усмотрению компании Edwards. Компания Edwards не несет ответственности за какие-либо прямые, случайные или косвенные убытки.

Техническая помощь

За получением технической помощи просьба обращаться в отдел технической поддержки компании Edwards по следующему телефонному номеру: +7 495 258 22 85.

Цены, технические характеристики и ассортимент доступных моделей могут изменяться без уведомления.

Условные обозначения приведены в конце этого документа.

Analogni zavisni kabl

Za upotrebu sa kompatibilnim Edwards sistemima za nadzor

Opis

Analogni zavisni kabl kompanije Edwards Lifesciences se koristi za prenos izlaznih vrednosti nadzora sa monitora za pacijente do analognih ulaznih portova kompatibilnih Edwards sistema za nadzor. Ovaj kabl ima konektore koji su predviđeni za određeni instrument. Pogledajte uputstvo za rukovanje Edwards monitorom da biste videli tehničke specifikacije tog instrumenta.

Važno: Preciznost zavisnih merenja zavisi od kvaliteta i preciznosti podataka koji se prenose sa monitora na krevetu. Pošto Edwards monitor ne može da potvrdi kvalitet analognog signala sa monitora na krevetu, konkretne vrednosti koje prikazuje Edwards monitor možda neće biti dosledne. Prema tome, nije moguće garantovati preciznost neprekidnog merenja. Da biste lakše utvrdili kvalitet analognih signala, redovno upoređujte vrednosti koje se prikazuju na monitoru na krevetu sa vrednostima koje se prikazuju na Edwards monitoru. U uputstvu za rukovanje proizvođača potražite detaljne informacije o preciznosti, kalibraciji i drugim promenljivim faktorima koji mogu da utiču na izlazni analogni signal monitora na krevetu.

Uputstva za upotrebu

1. Povežite konektor monitora za pacijenta u skladu sa oznakama na kابلu.
2. Priključite konektor sa oznakom „Edwards Analog“ u željeni analogni ulazni kanal, koji se nalazi na zadnjoj tabli Edwards monitora. Napomena: Ulazni analogni portovi imaju nominalnu ulaznu impedansu od 100 kΩ.
3. Detaljna uputstva za rukovanje potražite u priručniku za rukovanje odgovarajućim računarom/monitorom.

Čišćenje

Zavisni kabl čistite tako što ćete ga brisati nekim rastvorom za čišćenje, kao što je izopropil alkohol.

Upozorenja

- **Nemojte da podvrgavate zavisni kabl zračenju ili obradi u autoklavu i nemojte da ga potapate u rastvore za čišćenje ili dezinfikovanje, niti u vodu.**
- **Nemojte da koristite kabl koji je oštećen ili kojem su električni kontakti ogoljeni.**
- **Ako ne povežete konektore na ispravan način, očitavanja će biti isprekidana ili ih neće biti.**
- **Analogni i digitalni komunikacioni portovi na Edwards monitoru imaju zajedničko uzemljenje, koje je izolovano od elektronskih komponenti katetera. Kada povezujete više uređaja na Edwards monitor, svi uređaji moraju da imaju izolovano napajanje da bi se sprečilo ugrožavanje električne izolacije bilo kog povezanog uređaja.**

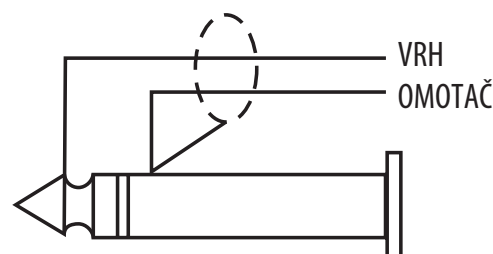
Mere opreza

- Smetnje izazvane elektrohirurškom opremom (ESU) mogu da ugroze performanse.
- Da biste izbegli oštećenja kabla, kada ga isključujete, držite ga za konektor, a ne za kablove.

Kako se isporučuje

Edwards zavisni kabl se isporučuje u nesterilnom pakovanju.

CC1054



Slika 1. Vrh – analogni signal; Omotač – analogno uzemljenje

Garancija

Edwards garantuje da je ova oprema pogodna za svrhe i indikacije koje su opisane na oznakama tokom perioda od jedne (1) godine nakon datuma kupovine, kada se koristi u skladu sa uputstvima za upotrebu. Ako se oprema ne koristi u skladu sa tim uputstvima, ova garancija se poništava i postaje nevažeća. Ne postoji nijedna druga izričita ili podrazumevana garancija, uključujući garanciju o pogodnosti za prodaju ili podesnosti za određenu svrhu. Jedina obaveza kompanije Edwards i jedini pravni lek kupca za kršenje garancije ograničava se na popravku ili zamenu, po izboru kompanije Edwards. Kompanija Edwards nije odgovorna za posredne, slučajne ili posledične štete.

Tehnička podrška

Za tehničku podršku, pozovite Edwards tehničku podršku na sledeći broj telefona: 49 89 95475-0.

Cene, specifikacije i dostupnost modela mogu da se promene bez najave.

Pogledajte legendu sa simbolima na kraju ovog dokumenta.

模拟附属电缆

用于各种兼容的爱德华 (Edwards) 监护系统

描述

Edwards Lifesciences 模拟附属电缆用于将来自患者监护仪的监护输出信号传输到各种兼容的爱德华 (Edwards) 监护系统的模拟输入端口。电缆具有仪器专用接头。请参阅爱德华 (Edwards) 监护仪操作员手册获取仪器的技术规格。

重要信息：附属测量的精确度取决于来自床边监护仪的传输数据的质量和精确度。由于爱德华 (Edwards) 监护仪无法验证床边监护仪的模拟信号质量，爱德华 (Edwards) 监护仪显示的实际值可能不一致。因此，无法保证连续测量的精确度。为了帮助判定这些模拟信号的质量，必须定期比较显示在床边监护仪上的和显示在爱德华 (Edwards) 监护仪上的数值。请参阅制造商的操作员手册详细了解精确度、校准及其他可能影响来自床边监护仪的模拟输出信号的各种变量。

使用说明

1. 根据电缆标识插入患者监护仪接头。
2. 将标有“Edwards Analog”（爱德华模拟）的接头插入位于爱德华 (Edwards) 监护仪后面板上的所需模拟输入通道。注释：模拟输入端口的标称输入阻抗为 100 kΩ。
3. 请参阅相应的计算机/监护仪操作手册获取详细操作说明。

清洁

使用清洁溶液（例如异丙醇）来擦拭干净附属电缆。

警告

- 请勿对附属电缆进行辐照、高压灭菌或在清洁或消毒溶液或水中浸泡。
- 如果本电缆损坏或其电触头外露，请勿使用。
- 未正确连接接头将导致读数中断或无读数。
- 爱德华 (Edwards) 监护仪的模拟和数字通信端口共用一个与导管电子元件绝缘的公共接地。当多个设备连接到爱德华 (Edwards) 监护仪时，应使用独立电源为所有设备供电，以避免损害任何连接设备的电绝缘。

小心

- 电刀 (ESU) 干扰可能会影响性能。
- 为避免损坏电缆，请在断开连接时握住接头而不是电缆。

包装方式

爱德华 (Edwards) 附属电缆采用非无菌包装供货。

保修

爱德华 (Edwards) 保证，当按照使用说明使用时，本设备在购买之日起一 (1) 年内适用于标签中描述的用途和适应

CC1054

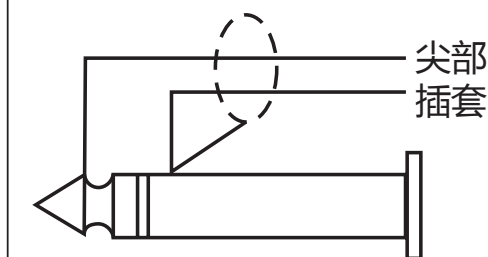


图 1. 尖部 - 模拟信号；插套 - 模拟接地

证。除非按照使用说明使用本设备，否则本保修条款无效。不存在任何其他明示或暗示的保证，包括任何适销性或特定用途适用性的保证。爱德华 (Edwards) 的唯一义务和购买者的排他性保修补偿仅限于维修或更换，具体取决于爱德华 (Edwards) 的选择。爱德华 (Edwards) 不对直接性、偶然性或间接性损害承担责任。

技术支持：

如需技术支持，请联系爱德华以下售后服务

务电话：0086 21 5389 1888；

传真：0086 21 5389 1999

价格、规格和型号可购性可随时变更，恕不另行通知。

参见本文档最后的符号图例。

아날로그 종속 케이블

호환되는 Edwards 모니터링 시스템과 함께 사용

설명

Edwards Lifesciences 아날로그 종속 케이블은 환자 모니터에서 호환 Edwards 모니터링 시스템의 아날로그 입력 포트에 모니터링 출력을 변환하는 데 사용됩니다. 케이블에는 장비 고유의 커넥터가 있습니다. 장비의 기술 사양은 Edwards 모니터 사용 설명서를 참조하십시오.

중요: 종속 측정의 정확도는 병상 모니터에서 전송된 데이터의 질과 정확도에 따라 달라집니다. 병상 모니터로부터의 아날로그 신호 품질은 Edwards 모니터로 검증할 수 없으므로, Edwards 모니터에 표시되는 실제 값이 일치하지 않을 수도 있습니다. 따라서 연속 측정의 정확도를 보장할 수 없습니다. 아날로그 신호의 품질을 결정하는 데 도움이 되도록 정기적으로 병상 모니터에 표시되는 값을 Edwards 모니터에 표시된 값과 비교하십시오. 정확도, 보정, 그리고 병상 모니터에서 아날로그 출력 신호에 영향을 미칠 수 있는 다른 변수와 관련된 상세한 정보는 제조사의 사용자 설명서를 참조하십시오.

사용 지침

1. 케이블 라벨에 따라 환자 모니터 커넥터를 삽입하십시오.
2. 케이블의 "Edwards 아날로그"라는 라벨이 붙어 있는 커넥터를 Edwards 모니터의 뒤쪽 패널에 위치한 해당 아날로그 입력 채널에 삽입하십시오. 참고: 아날로그 입력 포트는 100kΩ의 정격 입력 임피던스를 가집니다.
3. 상세한 사용 지침은 각각의 컴퓨터/모니터 사용 설명서를 참조하십시오.

세척

이소프로필 알코올 등의 세정액을 사용하여 종속 케이블을 닦아주십시오.

경고

- 종속 케이블을 세정액이나 소독액 또는 물로 처리하거나 가압멸균하거나 담그지 마십시오.
- 손상된 케이블이나 전기 연결부가 노출된 케이블을 사용하지 마십시오.
- 커넥터를 적절히 연결하지 않으면 판독이 간헐적으로 되거나 전혀 진행되지 않게 됩니다.
- Edwards 모니터의 아날로그 및 디지털 통신 포트는 카테터 전자 부품과 분리된 일반 접지를 공유합니다. 여러 장치를 Edwards 모니터에 연결할 때 어떤 연결 장치라도 전기 절연이 저하되지 않도록 하기 위해 모든 장치에 별도의 전원이 공급되어야 합니다.

CC1054

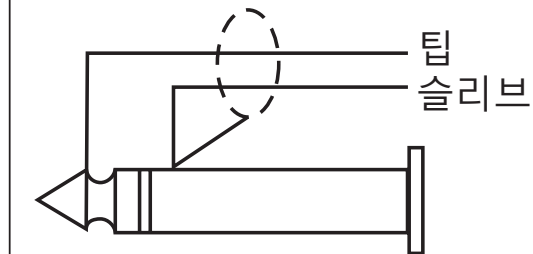


그림 1. 팁 - 아날로그 신호, 슬리브 - 아날로그 접지

주의

- 전기수술기(ESU) 간섭은 성능을 저하시킬 수 있습니다.
- 케이블 손상을 방지하기 위해 케이블을 빼낼 때 케이블이 아닌 커넥터를 잡으십시오.

제공 방법

Edwards 종속 케이블은 비멸균 포장으로 공급됩니다.

보증

Edwards는 장비를 사용지침에 따라 사용할 경우 장비가 구매일로부터 일(1)년간 라벨에 명시된 목적과 용도에 적합함을 보증합니다. 장비를 이러한 지침에 따라 사용하지 않으면 이러한 보증은 무효이고 효력이 없습니다. 특정 목적에 대한 상품성 또는 적합성 보증을 포함하여 기타 명시적 또는 묵시적 보증은 존재하지 않습니다. Edwards의 유일한 의무와 보증 위반에 대한 구매자 고유의 구제책은 Edwards의 옵션에 따른 수리 또는 교체로 제한됩니다. Edwards는 근접, 부수적 또는 파생적 손상에 대한 책임이 없습니다.

기술 지원

기술 지원이 필요하시면, 아래의 에드워즈 기술지원 번호로 연락 주시기 바랍니다:

한국: 02.559.9400

가격, 사양 및 모델 가용성은 고지 없이 변경될 수 있습니다.

이 문서의 끝부분에 있는 기호 범례를 참조하십시오.

アナログ用スレーブケーブル

互換性のあるEdwardsモニターシステムとの使用について

製品概要

Edwards Lifesciences アナログ用スレーブケーブルは、患者モニターから互換性のあるEdwardsモニターシステムのアナログ用入力ポートへ、モニター出力を転送するのに使用します。ケーブルには、機器専用コネクタがついています。機器の技術的仕様については、Edwardsモニター取扱説明書を参照してください。

重要: スレーブ測定 の正確度は、ベッドサイドモニターからの送信データの品質と精度によって異なります。ベッドサイドモニターからのアナログ信号の品質をEdwardsモニターで検証することはできないため、Edwardsモニターに表示される実際の値に一貫性がない場合があります。したがって、連続測定 の正確度は保証されません。アナログ信号の品質を評価しやすくするため、ベッドサイドモニターの表示値とEdwardsモニターの表示値を定期的に比較してください。正確度、較正、ベッドサイドモニターからのアナログ出力信号に影響を与える可能性のあるその他の変数に関する詳細については、製造業者の取扱説明書を参照してください。

使用説明書

1. 患者モニターのコネクタをケーブルのラベルに従って挿入してください。
2. 「Edwards Analog」ラベルのついたコネクタをEdwardsモニター後面にある適切なアナログ用入力チャネルに挿入してください。注記: アナログ用入力ポートの公称入力インピーダンスは100 kΩです。
3. 詳細な取扱説明については、各コンピューターおよびモニターの取扱説明書を参照してください。

洗浄

スレーブケーブルを洗浄するには、イソプロピルアルコールなどの洗浄液で拭拭してください。

警告

- スレーブケーブルを放射線照射したり、高圧蒸気滅菌したり、洗浄液・消毒液・水などに浸さないでください。
- 破損したケーブルや電氣的接点が露出したケーブルを使用しないでください。
- コネクタを適正に接続しなかった場合、測定値が点滅したり、表示されなかったりします。
- Edwardsモニターのアナログおよびデジタル通信ポートは、カテーテルの電子部品と絶縁された共通のアースを使用しています。Edwardsモニターに複数のデバイスを接続する場合、すべての接続デバイスの電氣的絶縁の低下を回避するため、すべてのデバイスに絶縁された電源を取り付ける必要があります。

CC1054

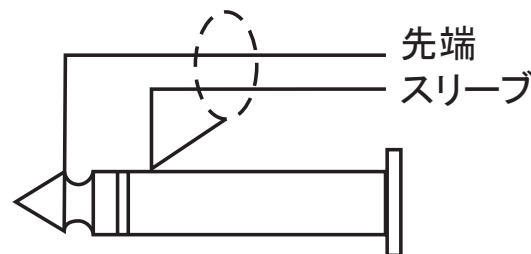


図1.先端: アナログ信号、スリーブ: アナログ用アース

注意

- 電気手術器 (ESU) による干渉により、性能が低下する場合があります。
- ケーブルの破損を避けるため、接続を外す際は、ケーブルではなくコネクタを把持してください。

提供方法

Edwardsスレーブケーブルは、非滅菌包装で提供されます。

保証

Edwardsは、本装置を使用説明書の指示に従って使用された場合、本装置がラベルに記載されている目的および適応にふさわしいことを、購入日から1年間保証します。本装置を指示通り使用しなかった場合、本保証は無効になります。商品性または特定の目的への適合性に関する保証を含め、明示または黙示を問わず他に保証はありません。いかなる保証違反の場合も、Edwardsの唯一の義務および購入者への唯一の救済措置は、Edwardsの裁量に基づく修理または交換に限定されます。Edwardsは直接的、偶発的、または結果的な損害に対し一切責任を負いません。

テクニカル サポート

製品に関するお問い合わせは下記の電話番号にお願い致します。

顧客窓口センター

電話番号: +81(0)3 6894 0500

価格、仕様および在庫モデルは予告なく変更する場合があります。

本書末尾に記載のシンボルの説明を参照してください。

This page intentionally left blank. ■ Cette page est intentionnellement blanche. ■ Diese Seite wurde absichtlich freigelassen.
Página en blanco intencionadamente. ■ Questa pagina è stata lasciata volontariamente in bianco.
Deze pagina werd opzettelijk leeg gelaten. ■ Denne side er tilsigtet efterladt blank. ■ Denna sida är med avsikt lämnad blank.
Η σελίδα αυτή αφέθηκε σκόπιμα κενή. ■ Esta página foi intencionalmente deixada em branco. ■ Tato strana je záměrně ponechána prázdná.
Ez az oldal szándékosan maradt üresen. ■ Niniejsza strona pozostaje pusta. ■ Táto stránka je zámerne ponechaná prázdná. ■ Denne siden er forlatt tom med hensikt.
Tämä sivu on jätetty tarkoituksellisesti tyhjäksi. ■ Тази страница е умишлено оставена празна. ■ Această pagină a fost lăsată liberă în mod intenționat.
See leht on tahtlikult tühjaks jäetud. ■ Šis puslapis tikslingai paliktas tuščias. ■ Ši lapa ar nolūku atstāta tukša.
Bu sayfa özellikle boş bırakılmıştır. ■ Эта страница намеренно оставлена чистой. ■ Ova stranica je namerno ostavljena prazna.
■ 此页特地保留空白。■ 이 페이지는 공란입니다. ■ このページは空欄のままにしています。

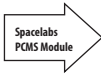
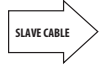
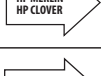
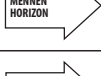
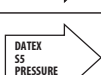
This page intentionally left blank. ■ Cette page est intentionnellement blanche. ■ Diese Seite wurde absichtlich freigelassen.
Pàgina en blanco intencionadamente. ■ Questa pagina è stata lasciata volontariamente in bianco.
Deze pagina werd opzettelijk leeg gelaten. ■ Denne side er tilsigtet efterladt blank. ■ Denna sida är med avsikt lämnad blank.
Η σελίδα αυτή αφέθηκε σκόπιμα κενή. ■ Esta página foi intencionalmente deixada em branco. ■ Tato strana je záměrně ponechána prázdná.
Ez az oldal szándékosan maradt üresen. ■ Niniejsza strona pozostaje pusta. ■ Táto stránka je zámerne ponechaná prázdna. ■ Denne siden er forlatt tom med hensikt.
Tämä sivu on jätetty tarkoituksellisesti tyhjäksi. ■ Тази страница е умишлено оставена празна. ■ Această pagină a fost lăsată liberă în mod intenționat.
See leht on tahtlikult tühjaks jäetud. ■ Šis puslapis tikslingai paliktas tuščias. ■ Ši lapa ar nolūku atstāta tukša.
Bu sayfa özellikle boş bırakılmıştır. ■ Эта страница намеренно оставлена чистой. ■ Ova stranica je namerno ostavljena prazna.
■ 此页特地保留空白。■ 이 페이지는 공란입니다. ■ このページは空欄のままにしています。

This page intentionally left blank. ■ Cette page est intentionnellement blanche. ■ Diese Seite wurde absichtlich freigelassen.
Página en blanco intencionadamente. ■ Questa pagina è stata lasciata volontariamente in bianco.
Deze pagina werd opzettelijk leeg gelaten. ■ Denne side er tilsigtet efterladt blank. ■ Denna sida är med avsikt lämnad blank.
Η σελίδα αυτή αφέθηκε σκόπιμα κενή. ■ Esta página foi intencionalmente deixada em branco. ■ Tato strana je záměrně ponechána prázdná.
Ez az oldal szándékosan maradt üresen. ■ Niniejsza strona pozostaje pusta. ■ Táto stránka je zámerne ponechaná prázdna. ■ Denne siden er forlatt tom med hensikt.
Tämä sivu on jätetty tarkoituksellisesti tyhjäksi. ■ Тази страница е умишлено оставена празна. ■ Această pagină a fost lăsată liberă în mod intenționat.
See leht on tahtlikult tühjaks jäetud. ■ Šis puslapis tikslingai paliktas tuščias. ■ Ši lapa ar nolūku atstāta tukša.
Bu sayfa özellikle boş bırakılmıştır. ■ Эта страница намеренно оставлена чистой. ■ Ova stranica je namerno ostavljena prazna.
■ 此页特地保留空白。■ 이 페이지는 공란입니다. ■ このページは空欄のままにしています。

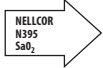
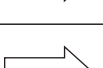
Symbol Legend • Légende des symboles • Zeichenerklärung • Significado de los símbolos

	English	Français	Deutsch	Español
	Quantity	Quantité	Menge	Cantidad
	Use By	Utiliser avant	Verwendbar bis	Fecha de caducidad
	Catalogue Number	Numéro de catalogue	Katalog-Nr.	Número de catálogo
	Lot Number	N° de lot	Chargennummer	Número de lote
	Date of Manufacture	Date de fabrication	Herstellungsdatum	Fecha de fabricación
	Do not use if package is opened or damaged.	Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé	Nicht verwenden, wenn Packung beschädigt ist	No usar si el empaquetado está dañado
Rx only	Caution: Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.	Avertissement : les lois fédérales des États-Unis limitent la vente de ce dispositif à un médecin ou sur prescription d'un médecin.	Vorsicht: US-Bundesgesetzen zufolge darf dieses Produkt ausschließlich durch einen Arzt oder auf Bestellung eines Arztes verkauft werden.	Aviso: la ley federal de los Estados Unidos restringe la venta de este dispositivo y la limita exclusivamente a médicos o por prescripción facultativa.
	Authorized Representative in the European Community	Représentant autorisé dans la Communauté européenne	Autorisierter Vertreter für die Europäische Gemeinschaft	Representante autorizado en la Comunidad Europea
	Do Not Use If Damaged	Ne pas utiliser si endommagé	Bei Beschädigung nicht verwenden	No usar si presenta daños
	Non-sterile	Non stérile	unsteril	No está esterilizado / No estéril
	Separate collection for electrical and electronic equipment in accordance with EC directive 2002/96/EC.	Collecte séparée pour l'équipement électrique et électronique, conformément à la Directive européenne 2002/96/CE.	Separate Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten gemäß EG-Richtlinie 2002/96/EG.	Recogida por separado de equipos eléctricos y electrónicos según la directiva europea 2002/96/CE.
	CE conformity marking per European Council Directive 93/42/EEC concerning medical devices.	Déclaration de conformité de l'Union européenne	EU-Konformitätserklärung	Declaración de conformidad de la Unión Europea
	Follow Instructions for use on the website eifu.edwards.com	Respecter le mode d'emploi disponible sur le site Web eifu.edwards.com	Gebrauchsanweisung auf der Website beachten eifu.edwards.com	Siga las instrucciones de uso del sitio web eifu.edwards.com
	Connect this end to GE PDM ONLY	Connecter cette extrémité au PDM GE UNIQUEMENT	Dieses Ende NUR mit dem GE PDM verbinden	Conecte este extremo SOLO al GE PDM
	Connect this end to compatible Edwards monitor analog input port ONLY	Connecter cette extrémité au port d'entrée analogique d'un moniteur Edwards compatible UNIQUEMENT	Dieses Ende NUR mit einem kompatiblen Analogeingang eines Edwards Monitors verbinden	Conecte este extremo SOLO a un puerto de entrada analógica de monitor Edwards compatible
	Connect this end to Nellcor N100 or N200 analog output ONLY	Connecter cette extrémité à une sortie analogique Nellcor N100 ou N200 UNIQUEMENT	Dieses Ende NUR mit einem Analogausgang eines Nellcor N100 oder N200 verbinden	Conecte este extremo SOLO a una salida analógica del Nellcor N100 o N200
	Connect this end to HP 78534C or HP M1006A analog output ONLY	Connecter cette extrémité à une sortie analogique HP 78534C ou HP M1006A UNIQUEMENT	Dieses Ende NUR mit einem Analogausgang eines HP 78534C oder HP M1006A verbinden	Conecte este extremo SOLO a una salida analógica del HP 78534C o del HP M1006A
	Connect this end to compatible Edwards monitor ECG input port ONLY (or 64EKX Ext. Cable)	Connecter cette extrémité au port d'entrée ECG d'un moniteur Edwards compatible UNIQUEMENT (ou un câble Ext. 64EKX)	Dieses Ende NUR mit einem kompatiblen EKG-Eingang eines Edwards-Monitors (oder mit einem 64EKX- Verlängerungskabel) verbinden	Conecte este extremo SOLO a un puerto de entrada de ECG de monitor Edwards compatible (o bien a un cable 64EKX externo)
	Connect this end only to: SpaceLabs PC1, PC2	Connecter cette extrémité uniquement au : Spacelabs PC1, PC2	Dieses Ende nur mit Folgendem verbinden: SpaceLabs PC1, PC2	Conecte este extremo solo a: SpaceLabs PC1, PC2

Symbol Legend • Légende des symboles • Zeichenerklärung • Significado de los símbolos

	English	Français	Deutsch	Español
	Connect this end only to: X1000 OUT or HLO Port Spacelabs PCMS Module	Connecter cette extrémité uniquement au : Module PCMS Spacelabs X1000 OUT ou Port HLO	Dieses Ende nur mit Folgendem verbinden: X1000 OUT oder HLO Port Spacelabs PCMS-Modul	Conecte este extremo solo a: Puerto OUT o HLO de X1000 del Módulo Spacelabs PCMS
	Connect this end only to: D-FIB SYNC port Marquette Tram X00	Connecter cette extrémité uniquement au : Port D-FIB SYNC, Marquette Tram X00	Dieses Ende nur mit Folgendem verbinden: D-FIB SYNC-Anschluss eines Marquette Tram X00	Conecte este extremo solo a: Puerto D-FIB SYNC del Marquette Tram X00
	Connect this end only to: ECG/BP output port Marquette 7010 or output A or B port Marquette Tram 7200	Connecter cette extrémité uniquement au : Port de sortie ECG/BP, Marquette 7010 ou port de sortie A ou B, Marquette Tram 7200	Dieses Ende nur mit Folgendem verbinden: EKG/BD-Ausgang eines Marquette 7010, oder A- oder B-Ausgang eines Marquette Tram 7200	Conecte este extremo solo a: Puerto de salida ECG/BP del Marquette 7010 o puerto de salida A o B del Marquette Tram 7200
	Connect this end only to: Edwards Model 64 Series ECG Slave Cable	Connecter cette extrémité uniquement au : Câble Esclave Edwards Série ECG, Modèle 64	Dieses Ende nur mit Folgendem verbinden: Edwards Modell 64 Serie EKG-Messkabel	Conecte este extremo solo a: Cable secundario de ECG, serie modelo 64 de Edwards
	Connect this end to: ECG OUT Port HP Merlin HP Clover	Connecter cette extrémité au : Port ECG OUT, HP Merlin ou HP Clover	Dieses Ende mit Folgendem verbinden: EKG OUT-Anschluss am HP Merlin HP Clover	Conecte este extremo a: Puerto ECG OUT del HP Merlin o del HP Clover
	Connect this end to: ECG OUT Port Siemens SC7000	Connecter cette extrémité au : Port ECG OUT, Siemens SC7000	Dieses Ende mit Folgendem verbinden: EKG OUT-Anschluss am Siemens SC7000	Conecte este extremo a: Puerto ECG OUT del Siemens SC7000
	Connect this end to: ECG OUT Port Siemens 1281	Connecter cette extrémité au : Port ECG OUT, Siemens 1281	Dieses Ende mit Folgendem verbinden: EKG OUT-Anschluss am Siemens 1281	Conecte este extremo a: Puerto ECG OUT del Siemens 1281
	Connect this end to: ECG OUT Port DATEX AS/3	Connecter cette extrémité au : Port ECG OUT, DATEX AS/3	Dieses Ende mit Folgendem verbinden: EKG OUT-Anschluss am DATEX AS/3	Conecte este extremo a: Puerto ECG OUT del DATEX AS/3
	Connect this end to: ECG OUT Port Mennen Horizon	Connecter cette extrémité au : Port ECG OUT, Mennen Horizon	Dieses Ende mit Folgendem verbinden: EKG OUT-Anschluss am Mennen Horizon	Conecte este extremo a: Puerto ECG OUT del Mennen Horizon
	Connect this end to MARQUETTE RAC4A ONLY	Connecter cette extrémité au MARQUETTE RAC4A UNIQUEMENT	Dieses Ende NUR mit dem MARQUETTE RAC4A verbinden	Conecte este extremo SOLO a un módulo RAC4A de MARQUETTE
	Connect this end to MARQUETTE RAC4 ONLY	Connecter cette extrémité au MARQUETTE RAC4 UNIQUEMENT	Dieses Ende NUR mit dem MARQUETTE RAC4 verbinden	Conecte este extremo SOLO a un módulo RAC4 de MARQUETTE
	Connect this end to DATEX AS/3 (X2 connector) ONLY	Connecter cette extrémité au DATEX AS/3 (connecteur X2) UNIQUEMENT	Dieses Ende NUR mit dem X2-Anschluss des DATEX AS/3 verbinden	Conecte este extremo SOLO al conector X2 del DATEX AS/3
	Connect this end to COLIN BP608EV, Analog Output2 connector, ECG1 Signal ONLY	Connecter cette extrémité au COLIN BP608EV, connecteur sortie analogique 2, signal ECG1 UNIQUEMENT	Dieses Ende NUR mit dem COLIN BP608EV, Analogausgang2-Anschluss, EKG1-Signal verbinden	Conecte este extremo SOLO al COLIN BP608EV, conector de salida analógica 2, señal ECG1
	Connect this end to DATEX S5 ECG (X7) connector ONLY	Connecter cette extrémité au connecteur DATEX S5 ECG (X7) UNIQUEMENT	Dieses Ende NUR mit dem EKG (X7)-Anschluss des DATEX S5 verbinden	Conecte este extremo SOLO al conector ECG (X7) del DATEX S5
	Connect this end to NIHON-KOHDEN BSM-5105 ECG/BP out connector ONLY	Connecter cette extrémité au connecteur de sortie NIHON-KOHDEN BSM-5105 ECG/BP UNIQUEMENT	Dieses Ende NUR mit dem NIHON-KOHDEN BSM-5105 EKG/BD-Ausgang verbinden	Conecte este extremo SOLO al conector de salida de ECG/BP del NIHON-KOHDEN BSM-5105
	Connect this end to PROPAQ CS ECG X1000 connector ONLY	Connecter cette extrémité au connecteur PROPAQ CS ECG X1000 UNIQUEMENT	Dieses Ende NUR mit dem EKG X1000-Anschluss des PROPAQ CS verbinden	Conecte este extremo SOLO al conector ECG X1000 del PROPAQ CS
	Connect this end to DATEX S5 Pressure Port ONLY	Connecter cette extrémité au port de pression DATEX S5 UNIQUEMENT	Dieses Ende NUR mit dem Druckanschluss des DATEX S5 verbinden	Conecte este extremo SOLO al puerto Pressure del DATEX S5
	Connect this end to Pressure output ONLY , HP MERLIN, HP CLOVER	Connecter cette extrémité à la sortie de pression UNIQUEMENT , HP MERLIN, HP CLOVER	Dieses Ende NUR mit einem Druckausgang verbinden, HP MERLIN, HP CLOVER	Conecte este extremo SOLO a la salida Pressure del HP MERLIN o del HP CLOVER

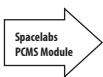
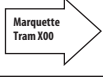
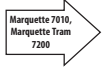
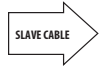
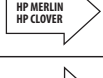
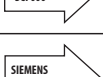
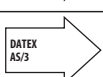
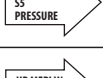
Symbol Legend • Légende des symboles • Zeichenerklärung • Significado de los símbolos

	English	Français	Deutsch	Español
	Connect this end to NELLCOR N395 Analog out port ONLY	Connecter cette extrémité au port de sortie analogique NELLCOR N395 UNIQUEMENT	Dieses Ende NUR mit dem Analogausgang des NELLCOR N395 verbinden	Conecte este extremo SOLO al puerto de salida analógica del NELLCOR N395
	Connect this end to DATEX M-PT ONLY	Connecter cette extrémité au DATEX M-PT UNIQUEMENT	Dieses Ende NUR mit dem DATEX M-PT verbinden	Conecte este extremo SOLO al DATEX M-PT
	Connect this end to GE T451N Defib Sync connector ONLY	Connecter cette extrémité à un connecteur GE T451N Defib Sync UNIQUEMENT	Dieses Ende NUR mit dem Defib Sync-Anschluss des GE T451N verbinden	Conecte este extremo SOLO al conector Defib Sync del GE T451N
	Connect this end to DATASCOPE EXPERT Analog output connector ONLY	Connecter cette extrémité à un connecteur de sortie analogique DATASCOPE EXPERT UNIQUEMENT	Dieses Ende NUR mit dem Analogausgang des DATASCOPE EXPERT verbinden	Conecte este extremo SOLO al conector de salida analógica del DATASCOPE EXPERT
	Connect this end to MARQUETTE 7010 Analog output port ONLY (s/w 200-201)	Connecter cette extrémité au port de sortie analogique MARQUETTE 7010 UNIQUEMENT (s/w 200-201)	Dieses Ende NUR mit dem Analogausgang des MARQUETTE 7010 (s/w 200-201) verbinden	Conecte este extremo SOLO al puerto de salida analógica del MARQUETTE 7010 (versión de software 200-201)
	Connect this end to MARQUETTE 7010 Analog output port ONLY (s/w 202-203)	Connecter cette extrémité au port de sortie analogique MARQUETTE 7010 UNIQUEMENT (s/w 202-203)	Dieses Ende NUR mit dem Analogausgang des MARQUETTE 7010 (s/w 202-203) verbinden	Conecte este extremo SOLO al puerto de salida analógica del MARQUETTE 7010 (versión de software 202-203)
	Connect this end to NIHON-KOHDEN BSM-8000 Series WS Connector ONLY	Connecter cette extrémité au connecteur NIHON-KOHDEN BSM-8000, série WS UNIQUEMENT	Dieses Ende NUR mit dem WS-Anschluss der NIHON-KOHDEN BSM-8000 Serie verbinden	Conecte este extremo SOLO al conector WS del NIHON-KOHDEN serie BSM-8000
Note: Not all symbols may be included in the labeling of this product. • Remarque : certains symboles peuvent ne pas figurer sur l'étiquette du produit. • Hinweis: Unter Umständen sind nicht alle Zeichen auf dem Produktetikett aufgeführt. • Nota: Es posible que no todos los símbolos aparezcan en el etiquetado de este producto.				

Legenda dei simboli • Lijst van symbolen • Symbolforklaring • Förklaring till symbolen

	Italiano	Nederlands	Dansk	Svenska
	Quantita'	Hoeveelheid	Antal	Antal
	Utilizzare entro	Te gebruiken tot	Holdbarhedsdato	Använd före
	Numero di catalogo	Catalogusnummer	Katalognummer	Katalognummer
	Numero di lotto	Lotnummer	Partinummer	Lotnummer
	Data di produzione	Fabricagedatum	Fremstillingsdato	Tillverkningsdatum
	Non utilizzare se la confezione è danneggiata	Niet gebruiken indien verpakking beschadigd is	Må ikke bruges, hvis emballagen er beskadiget	Får inte användas om förpackningen är skadad
Rx only	Attenzione: la legge federale degli Stati Uniti limita la vendita del presente dispositivo ai medici o dietro prescrizione medica.	Let op: de federale wet (VS) beperkt de verkoop van dit instrument tot verkoop door of op voorschrift van een arts.	Forsigtig: Amerikansk lovgivning (USA) begrænser salg af denne enhed til en læge eller på lægeordination.	Var försiktig: Enligt federal lagstiftning i USA får denna enhet endast säljas av läkare eller på läkares ordination.
	Rappresentante autorizzato per la Comunità Europea	Erkend vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap	Autoriseret repræsentant i Det Europæiske Fællesskab	Auktoriserad representant i Europeiska unionen
	Non utilizzare se è danneggiato	Bij beschadiging niet gebruiken	Må ikke anvendes, hvis det er beskadiget	Använd inte om produkten är skadad
	Non sterile	niet-steriel	Ikke-steril	icke-steril
	Smaltire separatamente le apparecchiature elettriche ed elettroniche in conformità alla direttiva CE 2002/96/CE.	Afzonderlijke verwerking voor elektrische en elektronische apparatuur in overeenstemming met de EG-richtlijn 2002/96/EG.	Separat indsamling af elektrisk og elektronisk udstyr iht. EF-direktivet 2002/96/EF.	Separat uppsamling för elektrisk och elektronisk utrustning i enlighet med EG-direktivet 2002/96/EG.
	Dichiarazione di Conformità per l'Unione Europea	Conformiteitsverklaring Europese Unie	EU-konformitetserklæring	EU-försäkran om överensstämmelse
	Seguire le istruzioni per l'uso sul sito Web eifu.edwards.com	Volg de gebruiksaanwijzing op de website eifu.edwards.com	Følg brugsanvisningen på hjemmesiden eifu.edwards.com	Följ bruksanvisningen på webbplatsen eifu.edwards.com
	Collegare questa estremità ESCLUSIVAMENTE a GE PDM	Sluit dit uiteinde UITSLUITEND aan op GE PFM	Denne ende må KUN tilsluttes GE PDM	Anslut ENDAST den här änden till GE PDM
	Collegare questa estremità ESCLUSIVAMENTE alla porta di ingresso analogica di un monitor Edwards compatibile	Sluit dit uiteinde UITSLUITEND aan op een compatibele analoge ingang van de Edwards-monitor	Denne ende må KUN tilsluttes den analoge indgangsport på den kompatible Edwards monitor	Anslut ENDAST den här änden till kompatibel analog ingångsport på Edwards skärm
	Collegare questa estremità ESCLUSIVAMENTE alla porta analogica di uscita di Nellcor N100 o N200	Sluit dit uiteinde UITSLUITEND aan op een Nellcor N100 of N200 analoge uitgang	Denne ende må KUN tilsluttes den analoge udgang på Nellcor N100 eller N200	Anslut ENDAST den här änden till analog utgång på Nellcor N100 eller N200
	Collegare questa estremità ESCLUSIVAMENTE alla porta analogica di uscita di HP 78534C o HP M1006A	Sluit dit uiteinde UITSLUITEND aan op een HP 78534C of HP M1006A analoge uitgang	Denne ende må KUN tilsluttes den analoge udgang på HP 78534C eller HP M1006A	Anslut ENDAST den här änden till analog utgång på HP 78534C eller HP M1006A
	Collegare questa estremità ESCLUSIVAMENTE alla porta di ingresso del monitor ECG Edwards (oppure al cavo di estensione 64EKX)	Sluit dit uiteinde UITSLUITEND aan op een compatibele ECG-ingang van de Edwards-monitor (of 64EKX verlengkabel).	Denne ende må KUN tilsluttes EKG-indgangsporten på den kompatible Edwards monitor (eller 64EKX-forlængerkabel)	Anslut ENDAST den här änden till kompatibel EKG-ingångsport på Edwards skärm (eller 64EKX Ext. Kabel)
	Collegare questa estremità esclusivamente a: PC1, PC2 SpaceLabs	Sluit dit uiteinde uitsluitend aan op: SpaceLabs PC1, PC2	Denne ende må kun tilsluttes: SpaceLabs PC1, PC2	Anslut endast den här änden till: SpaceLabs PC1, PC2

Legenda dei simboli • Lijst van symbolen • Symbolforklaring • Förklaring till symbolen

	Italiano	Nederlands	Dansk	Svenska
	Collegare questa estremità esclusivamente a: Uscita X1000 o porta H/LO del Modulo PCMS Spacelabs	Sluit dit uiteinde uitsluitend aan op: X1000 OUT- of HLO-poort Spacelabs PCMS-module	Denne ende må kun tilsluttes: X1000 OUT- eller HLO-porten på SpaceLabs PCMS-modul	Anslut endast den här änden till: X1000 OUT eller HLO Port Spacelabs PCMS-modul
	Collegare questa estremità esclusivamente a: Porta D-FIB SYNC di Marquette Tram X00	Sluit dit uiteinde uitsluitend aan op: D-FIB SYNC-poort Marquette Tram X00	Denne ende må kun tilsluttes: D-FIB SYNC-port på Marquette Tram X00	Anslut endast den här änden till: D-FIB SYNC-port Marquette Tram X00
	Collegare questa estremità esclusivamente a: Porta di uscita ECG/BP di Marquette 7010 o porta di uscita A o B di Marquette Tram 7200	Sluit dit uiteinde uitsluitend aan op: ECG/BP-uitgang Marquette 7010 of uitgang A- of B-poort Marquette Tram 7200	Denne ende må kun tilsluttes: EKG/BP-udgangsport på Marquette 7010 eller A- eller B-udgangsport på Marquette Tram 7200	Anslut endast den här änden till: ECG/BP utgångsport Marquette 7010 eller utgång A eller B port Marquette Tram 7200
	Collegare questa estremità esclusivamente a: Cavo Seriale Slave ECG Modello 64 Edwards	Sluit dit uiteinde uitsluitend aan op: Edwards-model 64-serie ECG-slavekabel	Denne ende må kun tilsluttes: Edwards Model 64 seriens EKG-slavekabel	Anslut endast den här änden till: Edwards Model 64 Series ECG Slave Cable
	Collegare questa estremità a: Porta di uscita ECG di HP Merlin, HP Clover	Sluit dit uiteinde aan op: ECG OUT-poort HP Merlin HP Clover	Slut denne ende til: EKG-udgangsporten på HP Merlin HP Clover	Anslut den här änden till: ECG OUT Port HP Merlin HP Clover
	Collegare questa estremità a: Porta di uscita ECG di Siemens SC7000	Sluit dit uiteinde aan op: ECG OUT-poort Siemens SC7000	Slut denne ende til: EKG-udgangsporten på Siemens SC7000	Anslut den här änden till: ECG OUT Port Siemens SC7000
	Collegare questa estremità a: Porta di uscita ECG di Siemens 1281	Sluit dit uiteinde aan op: ECG OUT-poort Siemens 1281	Slut denne ende til: EKG-udgangsporten på Siemens 1281	Anslut den här änden till: ECG OUT Port Siemens 1281
	Collegare questa estremità a: Porta di uscita ECG di DATEX AS/3	Sluit dit uiteinde aan op: ECG OUT-poort DATEX AS/3	Slut denne ende til: EKG-udgangsporten på DATEX AS/3	Anslut den här änden till: ECG OUT Port DATEX AS/3
	Collegare questa estremità a: Porta di uscita ECG di Mennen Horizon	Sluit dit uiteinde aan op: ECG OUT-poort Mennen Horizon	Slut denne ende til: EKG-udgangsporten på Mennen Horizon	Anslut den här änden till: ECG OUT Port Mennen Horizon
	Collegare questa estremità ESCLUSIVAMENTE a MARQUETTE RAC4A	Sluit dit uiteinde UITSLUITEND aan op een MARQUETTE RAC4A	Denne ende må KUN tilsluttes MARQUETTE RAC4A	Anslut ENDAST den här änden till MARQUETTE RAC4A
	Collegare questa estremità ESCLUSIVAMENTE a MARQUETTE RAC4	Sluit dit uiteinde UITSLUITEND aan op een MARQUETTE RAC4	Denne ende må KUN tilsluttes MARQUETTE RAC4	Anslut ENDAST den här änden till MARQUETTE RAC4
	Collegare questa estremità a DATEX AS/3 (ESCLUSIVAMENTE connettore X2)	Sluit dit uiteinde UITSLUITEND aan op een DATEX AS/3 (X2-connector)	Slut denne ende må KUN tilsluttes DATEX AS/3 (X2-stik)	Anslut ENDAST den här änden till DATEX AS/3 (X2-kontakt)
	Collegare questa estremità ESCLUSIVAMENTE al connettore analogico uscita2, segnale ECG1 di COLIN BP608E	Sluit dit uiteinde UITSLUITEND aan op een COLIN BP608EV, analoge uitgang 2-connector, ECG1-sigitaal	Denne ende må KUN tilsluttes COLIN BP608EV analoge Output2-stik til EKG1-signal	Anslut ENDAST den här änden till COLIN BP608EV, Analog Output2-kontakt, ECG1-signal
	Collegare questa estremità ESCLUSIVAMENTE al connettore ECG (X7) di DATEX S5	Sluit dit uiteinde UITSLUITEND aan op een DATEX S5 ECG (X7)-connector	Denne ende må KUN tilsluttes DATEX S5 EKG (X7)	Anslut ENDAST den här änden till DATEX S5 ECG (X7)-kontakt
	Collegare questa estremità ESCLUSIVAMENTE al connettore di uscita ECG/BP di NIHON-KOHDEN BSM-5105	Sluit dit uiteinde UITSLUITEND aan op een NIHON-KOHDEN BSM-5105 ECG/BP uit-connector	Denne ende må KUN tilsluttes NIHON-KOHDEN BSM-5105 EKG/BP-udgangstikket	Anslut ENDAST den här änden till NIHON-KOHDEN BSM-5105 ECG/BP-utkontakt
	Collegare questa estremità ESCLUSIVAMENTE al connettore ECG X1000 di PROPAQ CS	Sluit dit uiteinde UITSLUITEND aan op een PROPAQ CS ECG X1000-connector	Denne ende må KUN tilsluttes PROPAQ CS EKG X1000-stikket	Anslut ENDAST den här änden till PROPAQ CS ECG X1000-kontakt
	Collegare questa estremità ESCLUSIVAMENTE alla porta della pressione di DATEX S5	Sluit dit uiteinde UITSLUITEND aan op een DATEX S5-drukpoort	Denne ende må KUN tilsluttes DATEX S5-trykporten	Anslut ENDAST den här änden till DATEX S5 ECG tryckport
	Collegare questa estremità ESCLUSIVAMENTE all'uscita della pressione di HP MERLIN, HP CLOVER	Sluit dit uiteinde UITSLUITEND aan op een drukuutgang, HP MERLIN, HP CLOVER	Denne ende må KUN tilsluttes trykudgangen, HP MERLIN, HP CLOVER	Anslut ENDAST den här änden till tryckutgång, HP MERLIN, HP CLOVER

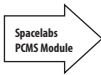
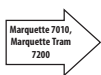
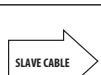
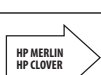
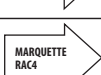
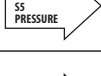
Legenda dei simboli • Lijst van symbolen • Symbolforklaring • Förklaring till symbolen

	Italiano	Nederlands	Dansk	Svenska
	Collegare questa estremità ESCLUSIVAMENTE alla porta analogica di uscita di NELLCOR N395	Sluit dit uiteinde UITSLUITEND aan op een NELLCOR N395 analoge uitgang	Denne ende må KUN tilsluttes NELLCOR N395's analoge udgangsport	Anslut ENDAST den här änden till analog utgångsport på Nellcor N395
	Collegare questa estremità ESCLUSIVAMENTE al monitor DATEX M-PT	Sluit dit uiteinde UITSLUITEND aan op een DATEX M-PT	Denne ende må KUN tilsluttes DATEX M-PT	Anslut ENDAST den här änden till DATEX M-PT
	Collegare questa estremità ESCLUSIVAMENTE al connettore Defib Sync di GE T451N	Sluit dit uiteinde UITSLUITEND aan op een GE T451N Defib Sync-connector	Denne ende må KUN tilsluttes GE T451N Defib-synkroniseringsstikket	Anslut ENDAST den här änden till GE T451N Defib synkkontakt
	Collegare questa estremità ESCLUSIVAMENTE al connettore analogico di uscita di DATASCOPE EXPERT	Sluit dit uiteinde UITSLUITEND aan op een DATASCOPE EXPERT analoge uitgang	Denne ende må KUN tilsluttes DATASCOPE EXPERT's analoge udgangsstik	Anslut ENDAST den här änden till DATASCOPE EXPERT Analog utgångskontakt
	Collegare questa estremità ESCLUSIVAMENTE alla porta analogica di uscita di MARQUETTE 7010 (s/w 200-201)	Sluit dit uiteinde UITSLUITEND aan op een MARQUETTE 7010 analoge uitgang (s/w 200-201)	Denne ende må KUN tilsluttes MARQUETTE 7010's analoge udgangsport (s/w 200-201)	Anslut ENDAST den här änden till MARQUETTE 7010 Analog utgångsport (s/w 200-201)
	Collegare questa estremità ESCLUSIVAMENTE alla porta analogica di uscita di MARQUETTE 7010 (s/w 202-203)	Sluit dit uiteinde UITSLUITEND aan op een MARQUETTE 7010 analoge uitgang (s/w 202-203)	Denne ende må KUN tilsluttes MARQUETTE 7010's analoge udgangsport (s/w 202-203)	Anslut ENDAST den här änden till MARQUETTE 7010 Analog utgångsport (s/w 202-203)
	Collegare questa estremità ESCLUSIVAMENTE al connettore WS di NIHON-KOHDEN BSM serie 8000	Sluit dit uiteinde UITSLUITEND aan op een NIHON-KOHDEN BSM-8000-serie WS-connector	Denne ende må KUN tilsluttes NIHON-KOHDEN BSM-8000-seriens WS-stik	Anslut ENDAST den här änden till NIHON-KOHDEN BSM-8000 Series WS-kontakt
Nota: alcuni simboli potrebbero non essere stati inseriti sull'etichetta del prodotto. • Opmerking: Het label van dit product bevat misschien niet alle symbolen. • Bemærk: Alle symbolerne er muligvis ikke inkluderet på produktmærkaterne. • Obs! Alla symboler kanske inte används för märkning av denna produkt.				

Λεζάντα Συμβόλου • Legenda dos símbolos • Legenda se symboly • Jelmagyarázat

	Ελληνικά	Português	Česky	Magyar
	Ποσότητα	Quantidade	Množství	Mennyiség
	Ημερομηνία λήξης	Validade	Použit do	Felhasználható
	Αριθμός καταλόγου	Número de catálogo	Katalogové číslo	Katalógusszám
	Αριθμός παρτίδας	Número de lote	Číslo šarže	Tételszám
	Ημερομηνία κατασκευής	Data de fabricação	Datum výroby	A gyártás dátuma
	Να μην χρησιμοποιηθεί αν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιές	Não usar se a embalagem estiver violada	Neužívejte v případě poškozeného balení	Sériult csomag esetén nem használható
Rx only	Προσοχή: Η ομοσπονδιακή νομοθεσία των Η.Π.Α. επιτρέπει την πώληση της συσκευής αυτής μόνον από ιατρό ή κατόπιν εντολής ιατρού.	Precaução: as leis federais dos EUA restringem a venda deste dispositivo a médicos ou sob solicitação de um médico.	Výstraha: Federální zákony (USA) omezují prodej tohoto prostředku na lékaře nebo na základě objednávky lékaře.	Vigyázat: A szövetségi törvények (USA) korlátozása szerint az eszköz eladása csak orvos által vagy orvos rendelésére történhet.
	Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα	Representante autorizado na Comunidade Europeia	Pověřený zástupce pro Evropské společenství	Hivatalos képviselő a Európai Közösségekben
	Μην το χρησιμοποιείτε εάν έχει υποστεί ζημιά	Não utilizar se estiver danificado	Pokud je produkt poškozený, nepoužívejte jej.	Ne használja a terméket, ha az sériult.
	Μη αποστειρωμένο	Não estéril	Nesterilní	Nem steril
	Ξεχωριστή συλλογή ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού σύμφωνα με την οδηγία 2002/96/ΕΚ της Ευρωπαϊκής Επιτροπής.	Coleta seletiva para equipamento elétrico e eletrônico de acordo com a diretiva CE 2002/96/CE.	Separovaný sběr elektrických a elektronických zařízení v souladu se směrnicí ES 2002/96/ES.	A 2002/96/EK EK irányelv értelmében az elektromos- és elektronikai termékek szelektív gyűjtése.
	Δήλωση συμμόρφωσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Declaração de conformidade da União Europeia	Prohlášení Evropské unie o shodě	EU-megfelelőségi nyilatkozat
	Ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης στον ιστότοπο eifu.edwards.com	Seguir as instruções de utilização no website eifu.edwards.com	Dodržujte návod k použití na webu eifu.edwards.com	Kövesse a weboldalon található használati utasítást: eifu.edwards.com
	Συνδέστε αυτό το άκρο στο GE PDM MONO	Conecte esta extremidade APENAS a GE PDM	Tento konec připojte POUZE k GE PDM.	Ezt a véget KIZÁRÓLAG GE PDM készülékhez csatlakoztassa
	Συνδέστε αυτό το άκρο στη συμβατή αναλογική θύρα εισόδου του μόνιτορ της Edwards MONO	Conecte esta extremidade APENAS a uma porta de entrada analógica do monitor Edwards compatível	Tento konec připojte POUZE k analogovému vstupnímu portu monitoru, který je kompatibilní s Edwards.	Ezt a véget KIZÁRÓLAG a kompatibilis Edwards monitor analóg bemeneti portjához csatlakoztassa
	Συνδέστε αυτό το άκρο στην αναλογική έξοδο του Nellcor N100 ή N200 MONO	Conecte esta extremidade APENAS à saída analógica N200 ou N100 Nellcor	Tento konec připojte POUZE k analogovému výstupu Nellcor N100 nebo N200.	Ezt a véget KIZÁRÓLAG a Nellcor N100 vagy N200 típusú analóg kimenethez csatlakoztassa
	Συνδέστε αυτό το άκρο στην αναλογική έξοδο του HP 78534C ή HP M1006A MONO	Conecte esta extremidade APENAS à saída analógica HP M1006A ou HP 78534C	Tento konec připojte POUZE k analogovému výstupu HP 78534C nebo HP M1006A.	Ezt a véget KIZÁRÓLAG a HP 78534C vagy HP M1006A típusú analóg kimenethez csatlakoztassa
	Συνδέστε αυτό το άκρο στη συμβατή θύρα εισόδου ECG του μόνιτορ της Edwards MONO (ή καλώδιο επέκτασης 64EKX)	Conecte esta extremidade APENAS a uma porta de entrada ECG do monitor Edwards compatível (ou ao Cabo Ext. 64EKX)	Tento konec připojte POUZE ke vstupnímu portu monitoru EKG, který je kompatibilní s Edwards (nebo prodlužovacímu kabelu 64EKX).	Ezt a véget KIZÁRÓLAG a kompatibilis Edwards monitor EKG bemeneti portjához (vagy a 64EKX hosszabbítókábelhez) csatlakoztassa.
	Συνδέστε αυτό το άκρο μόνο σε: Spacelabs PC1, PC2	Conecte esta extremidade apenas a: Spacelabs PC1, PC2	Tento konec připojte pouze k: Spacelabs PC1, PC2	Ennek a végnek a kizárólagos csatlakoztatási pontja: Spacelabs PC1, PC2

Λεζάντα Συμβόλου • Legenda dos símbolos • Legenda se symboly • Jelmagyarázat

	Ελληνικά	Português	Česky	Magyar
	Συνδέστε αυτό το άκρο μόνο σε: θύρα εξόδου X1000 OUT ή HLO Spacelabs PCMS Module	Conecte esta extremidade apenas a: X1000 OUT ou Módulo HLO Port Spacelabs PCMS	Tento konec připojíte pouze k: portu OUT nebo H/LO modulu Spacelabs PCMS X1000	Ennek a végnek a kizárólagos csatlakoztatási pontja: X1000 OUT vagy HLO Port Spacelabs PCMS modul
	Συνδέστε αυτό το άκρο μόνο σε: θύρα D-FIB SYNC Marquette Tram X00	Conecte esta extremidade apenas a: D-FIB SYNC porta Marquette Tram X00	Tento konec připojíte pouze k: portu D-FIB SYNC Marquette Tram X00	Ennek a végnek a kizárólagos csatlakoztatási pontja: D-FIB SYNC port Marquette Tram X00
	Συνδέστε αυτό το άκρο μόνο σε: θύρα εξόδου ECG/BP Marquette 7010 ή θύρα εξόδου A ή B Marquette Tram 7200	Conecte esta extremidade apenas a: ECG/BP porta de saída Marquette 7010 ou saída A ou B porta Marquette Tram 7200	Tento konec připojíte pouze k: výstupnímu portu EKG/BP Marquette 7010 nebo výstupnímu portu A či B Marquette Tram 7200	Ennek a végnek a kizárólagos csatlakoztatási pontja: Marquette 7010 EKG/PP kimeneti port vagy Marquette Tram 7200 A vagy B kimeneti port
	Συνδέστε αυτό το άκρο μόνο σε: βοηθητικό σειριακό καλώδιο HKF μοντέλο 64 της Edwards	Conecte esta extremidade apenas a: Cabo secundário Edwards Modelo 64 Série ECG	Tento konec připojíte pouze k: podřízenému sériovému kabelu EKG řady Edwards Model 64	Ennek a végnek a kizárólagos csatlakoztatási pontja: Edwards 64-es típusú sorozat, EKG segédkábel
	Συνδέστε αυτό το άκρο σε: θύρα εξόδου HKF (ECG OUT) HP Merlin HP Clover	Conecte esta extremidade a: ECG OUT Port HP Merlin HP Clover	Tento konec připojíte k: portu ECG OUT HP Merlin nebo HP Clover	Ennek a végnek a csatlakoztatási pontja: HP Merlin vagy HP Clover EKG KIMENETI port
	Συνδέστε αυτό το άκρο σε: θύρα εξόδου HKF (ECG OUT) Siemens SC7000	Conecte esta extremidade a: ECG OUT Port Siemens SC7000	Tento konec připojíte k: portu ECG OUT Siemens SC7000	Ennek a végnek a csatlakoztatási pontja: Siemens SC7000 EKG KIMENETI port
	Συνδέστε αυτό το άκρο σε: θύρα εξόδου HKF (ECG OUT) Siemens 1281	Conecte esta extremidade a: ECG OUT Port Siemens 1281	Tento konec připojíte k: portu ECG OUT Siemens 1281	Ennek a végnek a csatlakoztatási pontja: Siemens 1281 EKG KIMENETI port
	Συνδέστε αυτό το άκρο σε: θύρα εξόδου HKF (ECG OUT) DATEX AS/3	Conecte esta extremidade a: ECG OUT Port DATEX AS/3	Tento konec připojíte k: portu ECG OUT DATEX AS/3	Ennek a végnek a csatlakoztatási pontja: DATEX AS/3 EKG KIMENETI port
	Συνδέστε αυτό το άκρο σε: θύρα εξόδου HKF (ECG OUT) Mennen Horizon	Conecte esta extremidade a: ECG OUT Port Mennen Horizon	Tento konec připojíte k: portu ECG OUT Mennen Horizon	Ennek a végnek a csatlakoztatási pontja: Mennen Horizon EKG KIMENETI port
	Συνδέστε αυτό το άκρο στο MARQUETTE RAC4A MONO	Conecte esta extremidade APENAS à MARQUETTE RAC4A	Tento konec připojíte POUZE k MARQUETTE RAC4A.	Ezt a véget KIZÁRÓLAG MARQUETTE RAC4A modulhoz csatlakoztassa
	Συνδέστε αυτό το άκρο στο MARQUETTE RAC4 MONO	Conecte esta extremidade APENAS à MARQUETTE RAC4	Tento konec připojíte POUZE k MARQUETTE RAC4.	Ezt a véget KIZÁRÓLAG MARQUETTE RAC4 modulhoz csatlakoztassa
	Συνδέστε αυτό το άκρο στο DATEX AS/3 (σύνδεσμος X2 MONO)	Conecte esta extremidade a DATEX AS/3 (APENAS conector X2)	Tento konec připojíte POUZE k DATEX AS/3 (konektor X2).	Ezt a véget a DATEX AS/3 modulhoz (KIZÁRÓLAG az X2 konektorra) csatlakoztassa
	Συνδέστε αυτό το άκρο στο COLIN BP608EV, σύνδεσμο αναλογικής εξόδου 2, σήμα ECG1 MONO	Conecte esta extremidade APENAS a COLIN BP608EV, conector 2 de Saída Analógica, Sinal ECG1	Tento konec připojíte POUZE ke konektoru analogového výstupu 2 COLIN BP608EV, signál ECG1.	Ezt a véget KIZÁRÓLAG a COLIN BP608EV modul 2-es analóg kimeneti konektorához, EKG1 jeléhez csatlakoztassa
	Συνδέστε αυτό στο άκρο στον σύνδεσμο ECG (X7) DATEX S5 MONO	Conecte esta extremidade APENAS ao conector DATEX S5 ECG (X7)	Tento konec připojíte POUZE ke konektoru DATEX S5 ECG (X7).	Ezt a véget KIZÁRÓLAG a DATEX S5 EKG (X7) konektorához csatlakoztassa
	Συνδέστε αυτό το άκρο στον σύνδεσμο εξόδου ECG/BP NIHON-KOHDEN BSM-5105 MONO	Conecte esta extremidade APENAS ao conector de saída NIHON-KOHDEN BSM-5105 ECG/BP	Tento konec připojíte POUZE ke konektoru výstupu NIHON-KOHDEN BSM-5105 ECG/BP.	Ezt a véget KIZÁRÓLAG a NIHON-KOHDEN BSM-5105 EKG/PP kimeneti konektorhoz csatlakoztassa
	Συνδέστε αυτό το άκρο στον σύνδεσμο ECG X1000 PROPAQ CS MONO	Conecte esta extremidade APENAS ao conector PROPAQ CS ECG X1000	Tento konec připojíte POUZE ke konektoru PROPAQ CS ECG X1000.	Ezt a véget KIZÁRÓLAG a PROPAQ CS EKG X1000 konektorhoz csatlakoztassa
	Συνδέστε αυτό το άκρο στη θύρα πίεσης (Pressure) του DATEX S5 MONO	Conecte esta extremidade APENAS ao Orifício de Pressurização DATEX S5	Tento konec připojíte POUZE k tlakovému portu DATEX S5.	Ezt a véget KIZÁRÓLAG a DATEX S5 nyomás portjához csatlakoztassa
	Συνδέστε αυτό το άκρο στην έξοδο πίεσης (Pressure) MONO , HP MERLIN, HP CLOVER	Conecte esta extremidade APENAS à saída de Pressurização HP MERLIN, HP CLOVER	Tento konec připojíte POUZE k tlakovému výstupu HP MERLIN, HP CLOVER.	Ezt a véget KIZÁRÓLAG HP MERLIN vagy HP CLOVER nyomás kimenetéhez csatlakoztassa

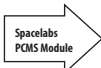
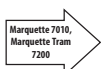
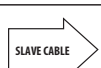
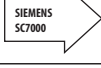
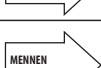
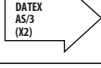
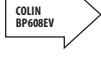
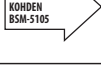
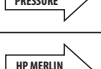
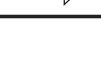
Λεζάντα Συμβόλου • Legenda dos símbolos • Legenda se symboly • Jelmagyarázat

	Ελληνικά	Português	Česky	Magyar
	Συνδέστε αυτό το άκρο στην αναλογική θύρα εξόδου NELLCOR N395 MONO	Conecte esta extremidade APENAS à porta de saída Analógica NELLCOR N395	Tento konec připojíte POUZE k analogovému výstupu NELLCOR N395.	Ezt a véget KIZÁRÓLAG a NELLCOR N395 analóg kimeneti portjához csatlakoztassa
	Συνδέστε αυτό το άκρο στο DATEX M-PT MONO	Conecte esta extremidade APENAS a DATEX M-PT	Tento konec připojíte POUZE k DATEX M-PT.	Ezt a véget KIZÁRÓLAG a DATEX M-PT modulhoz csatlakoztassa
	Συνδέστε αυτό το άκρο στον σύνδεσμο GE T451N Defib Sync MONO	Conecte esta extremidade APENAS ao conector GE T451N Defib Sync	Tento konec připojíte POUZE ke konektoru GE T451N Defib Sync.	Ezt a véget KIZÁRÓLAG a GE T451N Defib Sync konnektorához csatlakoztassa
	Συνδέστε αυτό το άκρο στον σύνδεσμο αναλογικής εξόδου DATASCOPE EXPERT MONO	Conecte esta extremidade APENAS ao conector de saída Analógica DATASCOPE EXPERT	Tento konec připojíte POUZE ke konektoru analogového výstupu DATASCOPE EXPERT.	Ezt a véget KIZÁRÓLAG a DATASCOPE EXPERT analóg kimeneti konnektorához csatlakoztassa
	Συνδέστε αυτό το άκρο στη θύρα αναλογικής εξόδου MARQUETTE 7010 MONO (με λογισμικό 200-201)	Conecte esta extremidade APENAS à porta de saída Analógica MARQUETTE 7010 (s/w 200-201)	Tento konec připojíte POUZE k portu analogového výstupu MARQUETTE 7010 (softwarová verze 200-201).	Ezt a véget KIZÁRÓLAG a MARQUETTE 7010 analóg kimeneti portjához csatlakoztassa (s/w 200-201)
	Συνδέστε αυτό το άκρο στη θύρα αναλογικής εξόδου MARQUETTE 7010 MONO (με λογισμικό 202-203)	Conecte esta extremidade APENAS à porta de saída Analógica MARQUETTE 7010 (s/w 202-203)	Tento konec připojíte POUZE k portu analogového výstupu MARQUETTE 7010 (softwarová verze 202-203).	Ezt a véget KIZÁRÓLAG a MARQUETTE 7010 analóg kimeneti portjához csatlakoztassa (s/w 202-203)
	Συνδέστε αυτό το άκρο στον σύνδεσμο WS του NIHON-KOHDEN σειράς BSM-8000 MONO	Conecte esta extremidade APENAS ao Conector NIHON-KOHDEN BSM-8000 Série WS	Tento konec připojíte POUZE ke konektoru NIHON-KOHDEN BSM-8000 Series WS.	Ezt a véget KIZÁRÓLAG a NIHON-KOHDEN BSM-8000 szériájú WS konnektorhoz csatlakoztassa
Σημείωση: Ενδέχεται να μην συμπεριλαμβάνονται όλα τα σύμβολα στη σήμανση αυτού του προϊόντος. • Nota: Poderão não estar incluídos todos os símbolos na rotulagem deste produto. • Poznámka: Stítky tohoto výrobku nemusí obsahovat všechny symboly. • Megjegyzés: Elképzelhető, hogy a termék címkéjén nem szerepel az összes szimbólum.				

Legenda symboli • Vysvetlivky k symbolom • Symbolforklaring • Merkkien selitykset

	Polski	Slovensky	Norsk	Suomi
#	Ilość	Množstvo	Mengde	Määrä
	Termin ważności	Použite do	Brukes innen	Viimeinen käyttöpäivä
REF	Numer katalogowy	Katalógové číslo	Katalognummer	Luettelonumero
LOT	Numer serii	Číslo šarže	Partinummer	Eränumero
	Data produkcji	Dátum výroby	Produksjonsdato	Valmistuspäivämäärä
	Nie używaj jeżeli opakowanie jest uszkodzone	Nepoužívajte, ak je obal poškodený	Må ikke brukes hvis emballasjen er skadet	Ei saa käyttää, jos pakkaus on vahingoittunut.
Rx only	Przestroga: Prawo federalne (USA) zezwala na sprzedaż tego wyrobu wyłącznie przez lekarzy lub na ich zlecenie.	Upozornenie: Federálny zákon (v USA) vymedzuje, že toto zariadenie môže predávať len lekár alebo môže byť predané na objednávku lekára.	Forsiktig: Føderale lover (USA) begrenser salg av denne enheten til leger, eller på bestilling fra leger.	Huomio: Yhdysvaltojen laki rajoittaa tämän laitteen myyntioikeuden lääkäreille tai lääkärin valtuuttamille henkilöille.
EC REP	Autoryzowany przedstawiciel w Unii Europejskiej	Autorizovaný zástupca v Európskom spoločenstve	Autorisert representant i det europeiske fellesskapet	Valtuutettu edustaja Euroopan yhteisön alueella
	Nie używać w przypadku uszkodzenia	Ak je produkt poškodený, nepoužívajte ho	Må ikke brukes hvis skadet	Vaurioitunutta tuotetta ei saa käyttää
	Niejałowy	Nesterilné	Usteril	Epästeriili
	Zgodnie z dyrektywą Wspólnoty Europejskiej 2002/96/WE należy osobno utylizować sprzęt elektryczny i elektroniczny.	Separovaný zber elektrických a elektronických zariadení v súlade so smernicou ES 2002/96/ES.	Separat innsamling av elektrisk og elektronisk utstyr i samsvar med EF-direktivet 2002/96/EF.	Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden erillinen keräys Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2002/96/EU mukaisesti.
CE	Deklaracja zgodności w Unii Europejskiej	Vyhĺasenia Európskej únie o zhode	EU-samsvarserklæring	EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus
	Postępować zgodnie z instrukcją użycia zamieszczoną na stronie internetowej eifu.edwards.com	Postupujte podľa návodu na použitie na webovej stránke eifu.edwards.com	Følg bruksanvisningen på nettsiden eifu.edwards.com	Noudata verkkosivustolla olevia käyttöohjeita eifu.edwards.com
	Podłączyć ten koniec WYŁĄCZNIE do modułu PDM firmy GE	Pripojte tento koniec LEN k modulu GE PDM	Koble denne enden KUN til GE PDM	Kytke tämä pää VAIN GE PDM:ään
	Podłączyć ten koniec WYŁĄCZNIE do portu wejścia analogowego zgodnego monitora firmy Edwards	Pripojte tento koniec LEN ku kompatibilnému analógovému vstupnému portu monitoru Edwards	Koble denne enden KUN til kompatibel Edwards monitors analoge inngangsport	Kytke tämä pää VAIN yhteensopivan Edwards -monitorin analogiseen tuloliittimeen
	Podłączyć ten koniec WYŁĄCZNIE do wyjścia analogowego pulsoksymetru Nellcor N100 lub N200	Pripojte tento koniec LEN k analógovému výstupu Nellcor N100 alebo N200	Koble denne enden KUN til Nellcor N100 eller N200 analog utgang	Kytke tämä pää VAIN Nellcor N100:n tai N200:n analogiseen lähtöön
	Podłączyć ten koniec WYŁĄCZNIE do portu wyjścia analogowego monitora 78534C lub M1006A firmy HP	Pripojte tento koniec LEN k analógovému výstupu HP 78534C alebo HP M1006A	Koble denne enden KUN til HP 78534C eller HP M1006A analog utgang	Kytke tämä pää VAIN HP 78534C:n tai HP M1006A:n analogiseen lähtöön
	Podłączyć ten koniec WYŁĄCZNIE do portu wejścia EKG zgodnego monitora firmy Edwards (lub przedłużacza 64EKX)	Pripojte tento koniec LEN ku kompatibilnému EKG vstupnému portu monitoru Edwards (alebo ext. káblu 64EKX)	Koble denne enden KUN til kompatibel Edwards monitors EKG-inngangsport (eller 64EKX forl. kabel)	Kytke tämä pää VAIN yhteensopivan Edwards -monitorin EKG:n tuloliittimeen (tai 64EKX-jatkojohtoon)
	Podłączyć ten koniec wyłącznie do: monitora PC1 lub PC2 firmy SpaceLabs	Tento koniec zapojte len: do modulu SpaceLabs PC1, PC2	Koble denne enden kun til: SpaceLabs PC1, PC2	Kytke tämä pää vain seuraaviin: SpaceLabs PC1, PC2

Legenda symboli • Vysvetlivky k symbolom • Symbolforklaring • Merkkien selitykset

	Polski	Slovensky	Norsk	Suomi
	Podłączyć ten koniec wyłącznie do: wyjścia lub portu HLO modułu PCMS firmy Spacelabs (model X1000 monitora)	Tento koniec zapojte len: do modulu X1000 OUT alebo HLO Port Spacelabs PCMS	Koble denne enden kun til: X1000 UT- eller HLO-port Spacelabs PCMS-modul	Kytke tämä pää vain seuraaviin: Spacelabs PCMS -moduulin X1000 OUT tai HLO -liitin
	Podłączyć ten koniec wyłącznie do: portu D-FIB SYNC modułu Marquette Tram X00	Tento koniec zapojte len: do portu D-FIB SYNC Marquette Tram X00	Koble denne enden kun til: D-FIB SYNC-port Marquette Tram X00	Kytke tämä pää vain seuraaviin: D-FIB SYNC -liitin Marquette Tram X00
	Podłączyć ten koniec wyłącznie do: portu wyjścia EKG/ciśnienia tętniczego modułu Marquette 7010 lub portu wyjścia A bądź B monitora Marquette Tram 7200	Tento koniec zapojte len: do výstupného portu ECG/BP Marquette 7010 alebo výstupného portu A alebo B Marquette Tram 7200	Koble denne enden kun til: EKG/BT-utgangsport Marquette 7010 eller utgangsport A eller B Marquette Tram 7200	Kytke tämä pää vain seuraaviin: EKG:n/verenpaineen lähtöliitin Marquette 7010 tai lähtö A- tai B -liitin Marquette Tram 7200
	Podłączyć ten koniec wyłącznie do: podrzędnego przewodu EKG, model 64 firmy Edwards	Tento koniec pripojte len: ku káblu Edwards, modelu 64, radu ECG Slave	Koble denne enden kun til: Edwards modell 64-serie EKG-slavekabel	Kytke tämä pää vain seuraaviin: Edwards Model 64 -sarjan EKG-orjakaapeli
	Podłączyć ten koniec do: portu wyjścia EKG monitorów Merlin lub Clover firmy HP	Tento koniec zapojte: do portu ECG OUT HP Merlin HP Clover	Koble denne enden til: EKG UT-port HP Merlin eller HP Clover	Kytke tämä pää seuraaviin: EKG OUT -liitin HP Merlin HP Clover
	Podłączyć ten koniec do: portu wyjścia EKG monitora SC7000 firmy Siemens	Tento koniec zapojte: do portu ECG OUT Siemens SC7000	Koble denne enden til: EKG UT-port Siemens SC7000	Kytke tämä pää seuraaviin: EKG OUT -liitin Siemens SC7000
	Podłączyć ten koniec do: portu wyjścia EKG monitora 1281 firmy Siemens	Tento koniec zapojte: do portu ECG OUT Siemens 1281	Koble denne enden til: EKG UT-port Siemens 1281	Kytke tämä pää seuraaviin: EKG OUT -liitin Siemens 1281
	Podłączyć ten koniec do: portu wyjścia EKG monitora DATEX AS/3	Tento koniec zapojte: do portu ECG OUT DATEX AS/3	Koble denne enden til: EKG UT-port DATEX AS/3	Kytke tämä pää seuraaviin: EKG OUT -liitin DATEX AS/3
	Podłączyć ten koniec do: portu wyjścia EKG monitora Horizon firmy Mennen	Tento koniec zapojte: do portu ECG OUT Mennen Horizon	Koble denne enden til: EKG UT-port Mennen Horizon	Kytke tämä pää seuraaviin: EKG OUT -liitin Mennen Horizon
	Podłączyć ten koniec WYŁĄCZNIE do modułu RAC4A monitora MARQUETTE	Pripojte tento koniec LEN k portu MARQUETTE RAC4A	Koble denne enden KUN til MARQUETTE RAC4A	Kytke tämä pää VAIN MARQUETTE RAC4A:han
	Podłączyć ten koniec WYŁĄCZNIE do modułu RAC4 monitora MARQUETTE	Pripojte tento koniec LEN k portu MARQUETTE RAC4	Koble denne enden KUN til MARQUETTE RAC4	Kytke tämä pää VAIN MARQUETTE RAC4:ään
	Podłączyć ten koniec WYŁĄCZNIE do monitora DATEX AS/3 (złącze X2)	Pripojte tento koniec k monitoru DATEX AS/3 (LEN konektor X2)	Koble denne enden KUN til DATEX AS/3 (X2-kontakt)	Kytke tämä pää DATEX AS/3:een (VAIN X2-liittimeen)
	Podłączyć ten koniec WYŁĄCZNIE do złącza 2 wyjścia analogowego monitora COLIN BP608EV do przekazywania sygnału EKG1	Pripojte tento koniec LEN k analógovému konektoru COLIN BP608EV, výstup 2, ECG1 signál	Koble denne enden KUN til COLIN BP608EV, analog utgang 2-kontakt, EKG1-signal	Kytke tämä pää VAIN COLIN BP608EV:n analogisen lähtö2-liittimen EKG1-signaaliin
	Podłączyć ten koniec WYŁĄCZNIE do złącza EKG (X7) monitora DATEX S5	Pripojte tento koniec LEN ku konektoru DATEX S5 ECG (X7)	Koble denne enden KUN til DATEX S5 EKG (X7-kontakt)	Kytke tämä pää VAIN DATEX S5:n EKG (X7) -liittimeen
	Podłączyć ten koniec WYŁĄCZNIE do złącza EKG/ciśnienia tętniczego monitora BSM-5105 firmy NIHON-KOHDEN	Pripojte tento koniec LEN k výstupnému konektoru NIHON-KOHDEN BSM-5105 ECG/BP	Koble denne enden KUN til NIHON-KOHDEN BSM-5105 EKG/BT ut-kontakt	Kytke tämä pää VAIN NIHON-KOHDEN BSM-5105 EKG:n/verenpaineen lähtöliittimeen
	Podłączyć ten koniec WYŁĄCZNIE do złącza EKG (X1000) monitora PROPAQ CS	Pripojte tento koniec LEN ku konektoru PROPAQ CS ECG X1000	Koble denne enden KUN til PROPAQ CS EKG X1000-kontakt	Kytke tämä pää VAIN PROPAQ CS EKG X1000 liittimeen
	Podłączyć ten koniec WYŁĄCZNIE do portu ciśnieniowego monitora DATEX S5	Pripojte tento koniec LEN k tlakovému portu DATEX S5	Koble denne enden KUN til DATEX S5-trykkport	Kytke tämä pää VAIN DATEX S5:n paineportiin
	Podłączyć ten koniec WYŁĄCZNIE do wyjścia ciśnieniowego monitora MERLIN lub CLOVER firmy HP	Pripojte tento koniec LEN k tlakovému výstupu, HP MERLIN, HP CLOVER	Koble denne enden KUN til trykkutgangsport, HP MERLIN, HP CLOVER	Kytke tämä pää VAIN painelähtöön, HP MERLIN, HP CLOVER

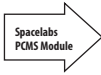
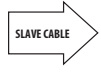
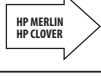
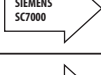
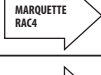
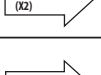
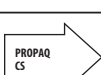
Legenda symboli • Vysvetlivky k symbolom • Symbolforklaring • Merkkien selitykset

	Polski	Slovensky	Norsk	Suomi
	Podłączyć ten koniec WYŁĄCZNIE do portu wyjścia analogowego pulsoksymetru NELLCOR N395	Pripojte tento koniec LEN k analógovému výstupnému portu NELLCOR N395	Koble denne enden KUN til NELLCOR N395 analog utgangsport	Kytke tämä pää VAIN NELLCOR N395:n analogiseen lähtöporttiin
	Podłączyć ten koniec WYŁĄCZNIE do modułu DATEX M-PT	Pripojte tento koniec LEN k portu DATEX M-PT	Koble denne enden KUN til DATEX M-PT	Kytke tämä pää VAIN DATEX M-PT:hen
	Podłączyć ten koniec WYŁĄCZNIE do złącza synchronizacji sygnału defibrylacyjnego modułu T451N firmy GE	Pripojte tento koniec LEN ku konektoru GE T451N Defib Sync	Koble denne enden KUN til GE T451N defib.synk.-kontakt	Kytke tämä pää VAIN GE T451N:n Defib Sync -liittimeen
	Podłączyć ten koniec WYŁĄCZNIE do portu wyjścia analogowego modułu DATASCOPE EXPERT	Pripojte tento koniec LEN k analógovému výstupnému konektoru DATASCOPE EXPERT	Koble denne enden KUN til DATASCOPE EXPERT analog utgangskontakt	Kytke tämä pää VAIN DATASCOPE EXPERTin analogiseen lähtöliittimeen.
	Podłączyć ten koniec WYŁĄCZNIE do portu wyjścia analogowego modułu MARQUETTE 7010 (oprogramowanie w wersji 200–201)	Pripojte tento koniec LEN k analógovému výstupnému portu MARQUETTE 7010 (s/w 200-201)	Koble denne enden KUN til MARQUETTE 7010 analog utgangskontakt (s/w 200-201)	Kytke tämä pää VAIN MARQUETTE 7010:n analogiseen lähtöporttiin (ohjelmisto 200-201)
	Podłączyć ten koniec WYŁĄCZNIE do portu wyjścia analogowego modułu MARQUETTE 7010 (oprogramowanie w wersji 202–203)	Pripojte tento koniec LEN k analógovému výstupnému portu MARQUETTE 7010 (s/w 202-203)	Koble denne enden KUN til MARQUETTE 7010 analog utgangskontakt (s/w 202-203)	Kytke tämä pää VAIN MARQUETTE 7010:n analogiseen lähtöporttiin (ohjelmisto 202-203)
	Podłączyć ten koniec WYŁĄCZNIE do złącza SW monitora BSM-8000 firmy NIHON-KOHDEN	Pripojte tento koniec LEN ku konektoru NIHON-KOHDEN BSM-8000 rady WS	Koble denne enden KUN til NIHON-KOHDEN BSM-8000-serie WS-kontakt	Kytke tämä pää VAIN NIHON-KOHDEN BSM-8000 -sarjan WS-liittimeen
Uwaga: nie wszystkie symbole muszą się znajdować na etykiecie produktu. • Poznámka: Je možné, že na štítku pre tento produkt nie sú uvedené všetky symboly. • Merk: Det er ikke sikkert at alle symbolene forekommer på produktmerkingen. • Huomautus: Kaikkia symboleja ei välttämättä ole käytetty tämän tuotteen pakkausmerkinnöissä.				

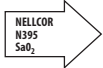
Легенда на символите • Legendă de simboluri • Sümbolite seletus • Simbolių paaiškinimas

	Български	Română	Eesti	Lietuvių
#	Количество	Cantitate	Kogus	Kiekis
	Срок на годност	A se utiliza până la data de	Kõlblik kuni	Naudoti iki
REF	Каталожен номер	Număr de catalog	Kataloogi number	Katalogo numeris
LOT	Партиден номер	Număr de lot	Partii number	Partijos numeris
	Дата на производство	Data fabricației	Tootmiskuupäev	Pagaminimo data
	Да не се използва, ако опаковката е повредена	A nu se utiliza dacă ambalajul este deteriorat	Ärge kasutage, kui pakend on kahjustatud	Nenaudokite jei pažeista pakuotė
Rx only	Внимание: Федералният (на САЩ) закон ограничава това устройство за продажба от или по нареждане на лекар.	Atenție: Legislația federală din SUA nu permite vânzarea acestui dispozitiv decât de către un medic sau la recomandarea acestuia.	Ettevaatust! Ameerika Ühendriikide föderaalseadus lubab seda seadet müüa ainult arstil või arsti korraldusel.	Perspėjimas: federaliniai (JAV) įstatymai leidžia šį įrenginį parduoti tik gydytojui nurodžius ar užsakius.
EC REP	Упълномощен представител в Европейската общност	Reprezentanță autorizată în Comunitatea Europeană	Volitatud esindaja Euroopa Ühenduses	Igaliotasis atstovas Europos Bendrijoje
	Не използвайте при наличие на повреда	A nu se utiliza dacă este deteriorat	Mitte kasutada, kui on kahjustatud	Nenaudoti, jei pažeista
	Нестерилно	Nesteril	mittesteriilne	Nesterilus
	Разделното събиране на електрическо и електронно оборудване, в съответствие с ЕО директива 2002/96/ЕО.	Colectare separată a echipamentelor electrice și electronice în conformitate cu Directiva 2002/96/CE.	Elektri- ja elektroonikaseadmete eraldi kogumine EÜ direktiivi 2002/96/EÜ kohaselt.	Ženklas, nurodantis atskirai kaupti elektros ir elektroninę įrangą pagal EB direktyvą 2002/96/EB.
CE	Декларация за съответствие за Европейския съюз	Declarație de conformitate pentru Uniunea Europeană	Euroopa Liidu vastavus-deklaratsioon	Europos Sąjungos atitikties deklaracija
	Следвайте инструкциите за употреба в уебсайта eifu.edwards.com	Respectați instrucțiunile de utilizare de pe site-ul web eifu.edwards.com	Järgige kasutusjuhendit veebisaidil eifu.edwards.com	Laikykitės interneto svetainėje pateiktų naudojimo instrukcijų eifu.edwards.com
	Свържете този край CAMO към пациентски модул за данни (PDM) GE	Conectați acest capăt NUMAI la GE PDM	Ühendage see ots VAID GE PDM seadmega	Junkite šį galą TIK į GE PDM
	Свържете този край CAMO към съвместим аналогов входен порт на монитор на Edwards	Conectați acest capăt NUMAI la portul de intrare analog al unui monitor Edwards compatibil	Ühendage see ots VAID ühilduva ettevõtte Edwards monitori analoog-sisendporti	Junkite šį galą TIK į suderinamo „Edwards“ monitoriaus analoginės įvesties prievadą
	Свържете този край CAMO към аналогов изход на Nellcor N100 или N200	Conectați acest capăt NUMAI la ieșirea analogă Nellcor N100 sau N200	Ühendage see ots VAID Nellcor N100 või N200 analoogväljundiga	Junkite šį galą TIK į „Nellcor“ N100 arba N200 analoginę išvestį
	Свържете този край CAMO към аналогов изход на HP 78534C или HP M1006A	Conectați acest capăt NUMAI la ieșirea analogă HP 78534C sau HP M1006A	Ühendage see ots VAID HP 78534C või HP M1006A analoogväljundiga	Junkite šį galą TIK į HP 78534C arba HP M1006A analoginę išvestį
	Свържете този край CAMO към съвместим ЕКГ входен порт на монитор на Edwards (или външен кабел 64ЕКХ)	Conectați acest capăt NUMAI la portul de intrare ECG al unui monitor Edwards compatibil (sau la cablul 64EKX Ext.)	Ühendage see ots VAID ühilduva ettevõtte Edwards monitori EKG-sisendpordiga (või 64EKX pikendus kaabliga)	Junkite šį galą TIK į suderinamo „Edwards“ monitoriaus EKG įvesties prievadą (arba 64EKX pailginimo kabelį)
	Свържете този край само към: SpaceLabs PC1, PC2	Conectați acest capăt numai la: SpaceLabs PC1, PC2	Ühendage see ots vaid järgmisega: SpaceLabs PC1, PC2	Junkite šį galą tik į: „SpaceLabs“ PC1, PC2

Легенда на символите • Legendă de simboluri • Sūmbolite seletus • Simbolių paaiškinimas

	Български	Română	Eesti	Lietuvių
	Свържете този край само към: X1000 ИЗХОДЯЩ или H/LO порт на модул Spacelabs PCMS	Conectați acest capăt numai la: portul X1000 OUT sau H/LO al modulului Spacelabs PCMS	Ühendage see ots vaid järgmisega: Spacelabs PCMS mooduli X1000 OUT- või HLO- port	Junkite šį galą tik į: „Spacelabs“ PCMS modulio X1000 OUT arba HLO prievadą
	Свържете този край само към: D-FIB SYNC порт на Marquette Tram X00	Conectați acest capăt numai la: portul D-FIB SYNC Marquette Tram X00	Ühendage see ots vaid järgmisega: Marquette Tram X00 -i D-FIB SYNC port	Junkite šį galą tik į: „Marquette Tram“ X00 įrenginio D-FIB SYNC prievadą
	Свържете този край само към: Изходен порт за ЕКГ/ВР на Marquette 7010 или изходен А или В порт на Marquette Tram 7200	Conectați acest capăt numai la: portul de ieșire ECG/BP Marquette 7010 sau portul de ieșire A sau B Marquette Tram 7200	Ühendage see ots vaid järgmisega: Marquette 7010 ECG/BP-väljundport või Marquette Tram 7200 A- või B-väljundport	Junkite šį galą tik į: „Marquette“ 7010 EKG/BP (kraujo spaudimo) išvesties prievadą arba „Marquette Tram“ 7200 išvesties A ar B prievadą
	Свържете този край само към: сериен кабел за периферия за ЕКГ на Edwards модел 64	Conectați acest capăt numai la: cablul ECG tip „slave“ pentru seria Edwards model 64	Ühendage see ots vaid järgmisega: Ettevõtte Edwards mudeli 64 seeria EKG- sekundaarkabel	Junkite šį galą tik į: „ECG Model 64“ „Edwards“ pagalbinį nuoseklųjį laidą
	Свържете този край към: ИЗХОДЯЩ порт за ЕКГ на HP Merlin, HP Clover	Conectați acest capăt la: portul de IEȘIRE ECG HP Merlin HP Clover	Ühendage see ots järgmisega: Toodete HP Merlin või HP Clover EKG OUT-port	Junkite šį galą į: „HP Merlin HP Clover“ EKG OUT prievadą
	Свържете този край към: ИЗХОДЯЩ порт за ЕКГ на Siemens SC7000	Conectați acest capăt la: portul de IEȘIRE ECG Siemens SC7000	Ühendage see ots järgmisega: Siemens SC7000 EKG OUT-port	Junkite šį galą į: „Siemens“ SC7000 EKG OUT prievadą
	Свържете този край към: ИЗХОДЯЩ порт за ЕКГ на Siemens 1281	Conectați acest capăt la: portul de IEȘIRE ECG Siemens 1281	Ühendage see ots järgmisega: Siemens 1281 EKG OUT-port	Junkite šį galą į: „Siemens“ 1281 EKG OUT prievadą
	Свържете този край към: ИЗХОДЯЩ порт за ЕКГ на DATEX AS/3	Conectați acest capăt la: portul de IEȘIRE ECG DATEX AS/3	Ühendage see ots järgmisega: DATEX AS/3 EKG OUT-port	Junkite šį galą į: DATEX AS/3 EKG OUT prievadą
	Свържете този край към: ИЗХОДЯЩ порт за ЕКГ на Mennen Horizon	Conectați acest capăt la: portul de IEȘIRE ECG Mennen Horizon	Ühendage see ots järgmisega: Mennen Horizon EKG OUT-port	Junkite šį galą į: „Mennen Horizon“ EKG OUT prievadą
	Свържете този край CAMO към MARQUETTE RAC4A	Conectați acest capăt NUMAI la MARQUETTE RAC4A	Ühendage see ots VAID tootega MARQUETTE RAC4A	Junkite šį galą TIK į MARQUETTE RAC4A
	Свържете този край CAMO към MARQUETTE RAC4	Conectați acest capăt NUMAI la MARQUETTE RAC4	Ühendage see ots VAID tootega MARQUETTE RAC4	Junkite šį galą TIK į MARQUETTE RAC4
	Свържете този край CAMO към DATEX AS/3 (конектор X2)	Conectați acest capăt la DATEX AS/3 (NUMAI la conectorul X2)	Ühendage see ots VAID toote tootega DATEX AS/3 (X2 konnektor)	Junkite šį galą į DATEX AS/3 (TIK X2 jungtis)
	Свържете този край CAMO към аналогов изход 2 на COLIN BP608EV, сигнал ЕКГ1	Conectați acest capăt NUMAI la conectorul COLIN BP608EV, ieșirea analogă 2, semnalul ECG1	Ühendage see ots VAID toote COLIN BP608EV konnektori analoogväljundiga 2 ECG1 signaali jaoks	Junkite šį galą TIK į EKG1 signalo COLIN BP608EV analoginės išvesties 2 jungtį
	Свържете този край CAMO към конектор на DATEX S5 ECG (X7)	Conectați acest capăt NUMAI la conectorul DATEX S5 ECG (X7)	Ühendage see ots VAID toote DATEX S5 EKG (X7) konnektoriga	Junkite šį galą TIK į DATEX S5 EKG (X7) jungtį
	Свържете този край CAMO към изходящ конектор за ЕКГ/ВР на NIHON-KOHDEN BSM-5105	Conectați acest capăt NUMAI la conectorul de ieșire NIHON- KOHDEN BSM-5105 ECG/BP	Ühendage see ots VAID toote NIHON-KOHDEN BSM-5105 EKG/BP väljundkonnektoriga	Junkite šį galą TIK į NIHON-KOHDEN BSM-5105 EKG/BP (kraujo spaudimo) išvesties jungtį
	Свържете този край CAMO към конектор за ЕКГ X1000 на PROPAQ CS	Conectați acest capăt NUMAI la conectorul PROPAQ CS ECG X1000	Ühendage see ots VAID toote PROPAQ CS EKG X1000 konnektoriga	Junkite šį galą TIK į PROPAQ CS EKG X1000 jungtį
	Свържете този край CAMO към порт за налягане на DATEX S5	Conectați acest capăt NUMAI la portul de presiune DATEX S5	Ühendage see ots VAID toote DATEX S5 rõhupordiga	Junkite šį galą TIK į DATEX S5 slėgio prievadą
	Свържете този край CAMO към порт за налягане, HP MERLIN, HP CLOVER	Conectați acest capăt NUMAI la ieșirea pentru presiune, HP MERLIN, HP CLOVER	Ühendage see ots VAID rõhuväljundiga, HP MERLIN, HP CLOVER	Junkite šį galą TIK į slėgio išvestį, HP MERLIN, HP CLOVER

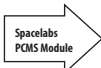
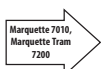
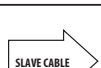
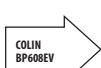
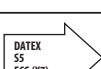
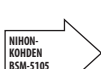
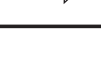
Легенда на символите • Legendă de simboluri • Sūmbolite seletus • Simbolių paaiškinimas

	Български	Română	Eesti	Lietuvių
	Свържете този край CAMO към аналогов изходящ порт на NELLCOR N395	Conectați acest capăt NUMAI la portul de ieșire NELLCOR N395 analog	Ühendage see ots VAID toote NELLCOR N395 analoog-väljundpordiga	Junkite šį galą TIK į NELLCOR N395 analoginės išvesties prievadą
	Свържете този край CAMO към DATEX M-PT	Conectați acest capăt NUMAI la DATEX M-PT	Ühendage see ots VAID tootega DATEX M-PT	Junkite šį galą TIK į DATEX M-PT
	Свържете този край CAMO към конектор на GE T451N Defib Sync	Conectați acest capăt NUMAI la conectorul GE T451N Defib Sync	Ühendage see ots VAID toote GE T451N Defib Sync konnektoriga	Junkite šį galą TIK į „GE T451N Defib Sync“ jungtį
	Свържете този край CAMO към аналогов изходящ конектор на DATASCOPE EXPERT	Conectați acest capăt NUMAI la conectorul de ieșire analog DATASCOPE EXPERT	Ühendage see ots VAID toote DATASCOPE EXPERT analoog-väljundkonnektoriga	Junkite šį galą TIK į DATASCOPE EXPERT analoginės išvesties jungtį
	Свържете този край CAMO към аналогов изход на MARQUETTE 7010 (софтуерна версия 200 – 201)	Conectați acest capăt NUMAI la portul de ieșire analog MARQUETTE 7010 (versiune software 200-201)	Ühendage see ots VAID toote MARQUETTE 7010 analoog-väljundpordiga (tarkvara 200–201)	Junkite šį galą TIK į MARQUETTE 7010 analoginės išvesties prievadą (programinės įrangos versija 200-201)
	Свържете този край CAMO към аналогов изход на MARQUETTE 7010 (софтуерна версия 202 – 203)	Conectați acest capăt NUMAI la portul de ieșire analog MARQUETTE 7010 (versiune software 202-203)	Ühendage see ots VAID toote MARQUETTE 7010 analoog-väljundpordiga (tarkvara 202-203)	Junkite šį galą TIK į MARQUETTE 7010 analoginės išvesties prievadą (programinės įrangos versija 202-203)
	Свържете този край CAMO към конектор на NIHON-KOHDEN BSM-8000, серия WS	Conectați acest capăt NUMAI la conectorul NIHON-KOHDEN BSM-8000 Seria WS	Ühendage see ots VAID toote NIHON-KOHDEN BSM-8000 seeria WS-konnektoriga	Junkite šį galą TIK į NIHON-KOHDEN „BSM-8000 Series“ WS jungtį
Забележка: Възможно е не всички символи да са включени в етикета на този продукт. • Notă: Este posibil ca nu toate simbolurile sa fie incluse pe eticheta acestui produs. • Märkus. Kõiki sūmboleid ei pruugi selle toote etiketil esineda. • Pastaba: šio gaminio etiketėje gali būti pateikti ne visi simboliai.				

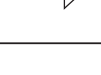
Simbolu skaidrojums • Sembol Açıklamaları • Условные обозначения • Legenda simbola

	Latviešu	Türkçe	Русский	Srpski
#	Daudzums	Adet	Количество	Količina
	Derīguma termiņš	Son Kullanma Tarihi	Использовать до	Upotrebljivo do
REF	Kataloga numurs	Katalog numarası	Номер по каталогу	Kataloški broj
LOT	Partijas numurs	Lot Numarası	Номер партии	Broj partije
	Izgatavošanas datums	Üretim tarihi	Дата производства	Datum proizvodnje
	Nelietot, ja iepakojums bojāts	Ambalaj hasarlı ile kullanmayınız	Не используйте, если упаковка повреждена	Ne koristiti ako je pakovanje oštećeno
Rx only	Uzmanību! Saskaņā ar ASV federālajiem tiesību aktiem šo ierīci drīkst pārdot tikai ārstu vai to drīkst iegādāties tikai ar ārsta norīkojumu.	Dikkat: Federal yasalar (ABD), bu cihazın satışını bir hekim tarafından ya da bir hekimin talimatıyla sınırlandırmaktadır.	Предостережение. В соответствии с федеральным законодательством США продажа этого устройства разрешена только врачам или по их заказу.	Opres: Savezni (SAD) zakon ograničava prodaju ovog uređaja na prodaju od strane ili po nalogu lekara.
EC REP	Pilnvarotais pārstāvis Eiropas Kopienā	Avrupa Topluluğu'ndaki Yetkili Temsilci	Уполномоченный представитель в Европейском сообществе	Ovlašćeni predstavnik u Evropskoj zajednici
	Bojājuma gadījumā nelietot	Hasarlıysa Kullanmayın	Не использовать, если повреждено	Nemojte koristiti ako je oštećeno
	Nesterils	Steril Değildir	Нестерильно	Nesterilno
	Atsevišķa elektriskā un elektroniskā aprikojuma savākšana atbilstoši EK direktīvai 2002/96/EK.	2002/96/EC sayılı EC direktifi uyarınca elektrikli ve elektronik ekipmanlar ayrı toplanmalıdır.	Раздельный сбор электрического и электронного оборудования в соответствии с директивой ЕС 2002/96/EC.	Odvajeno sakupljanje električne i elektronske opreme u skladu sa direktivom EZ 2002/96/EC.
CE	Eiropas Savienības atbilstības deklarācija	Avrupa Birliği Uygunluk Beyanı	Декларация о соответствии нормам Европейского союза	Deklaracija o usklađenosti Evropske unije
	levērot lietošanas instrukciju timeklā vietnē eifu.edwards.com	Web sitesindeki Kullanım talimatlarına uyun eifu.edwards.com	Следуйте инструкциям по применению на веб-сайте eifu.edwards.com	Pratite uputstva za upotrebu na internet stranici eifu.edwards.com
	Savienojiet šo galu TIKAI ar GE PDM	Bu ucu SADECE GE PDM'ye bağlayın	Этот конец подключать ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО к GE PDM	Povežite ovaj kraj ISKLJUČIVO sa uređajem GE PDM
	Savienojiet šo galu TIKAI ar savietojama Edwards monitora analogo ievades portu	Bu ucu SADECE uyumlu Edwards monitör analog giriş portuna bağlayın	Этот конец подключать ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО к порту аналогового входа монитора Edwards	Povežite ovaj kraj ISKLJUČIVO sa analognim ulaznim portom za kompatibilni Edwards monitor
	Savienojiet šo galu TIKAI ar Nellcor N100 vai N200 analogo izvadi	Bu ucu SADECE Nellcor N100 veya N200 analog çıkışına bağlayın	Этот конец подключать ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО к аналоговому выходу Nellcor N100 или N200	Povežite ovaj kraj ISKLJUČIVO sa analognim izlazom za Nellcor N100 ili N200
	Savienojiet šo galu TIKAI ar HP 78534C vai HP M1006A analogo izvadi	Bu ucu SADECE HP 78534C veya HP M1006A analog çıkışına bağlayın	Этот конец подключать ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО к аналоговому выходу HP 78534C или HP M1006A	ovežite ovaj kraj ISKLJUČIVO sa analognim izlazom za HP 78534C ili HP M1006A
	Savienojiet šo galu TIKAI ar savietojama Edwards monitora EKG ievades portu (vai 64EKX Ext. kabeli)	Bu ucu SADECE uyumlu Edwards monitör EKG giriş portuna bağlayın (veya 64EKX Uzatma Kablosu)	Этот конец подключать ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО к порту аналогового входа монитора ЭКГ Edwards (или к удл. кабелю 64EKX)	Povežite ovaj kraj ISKLJUČIVO sa ulaznim portom za EKG kompatibilnog Edwards monitora (ili sa produžnim kablom 64EKX)
	Savienojiet šo galu tikai ar: SpaceLabs PC1, PC2	Bu ucu sadece şunlara bağlayın: SpaceLabs PC1, PC2	Этот конец подключать ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО к PC1 или PC2 от SpaceLabs	Povežite ovaj kraj isključivo sa: uređajem SpaceLabs PC1, PC2

Simbolu skaidrojums • Sembol Açıklamaları • Условные обозначения • Legenda simbola

	Latviešu	Türkçe	Русский	Srpski
	Savienojiet šo galu tikai ar: X1000 OUT vai HLO porta Spacelabs PCMS moduli	Bu ucu sadece şunlara bağlayın: Spacelabs PCMS Modülü X1000 OUT veya HLO Portu	Этот конец подключать исключительно к выходу X1000 или к порту HLO модуля PCMS от Spacelabs	Povežite ovaj kraj isključivo sa: izlazom uređaja X1000 ili HLO portom modula Spacelabs PCMS
	Savienojiet šo galu tikai ar: D-FIB SYNC portu Marquette Tram X00	Bu ucu sadece şunlara bağlayın: Marquette Tram X00 D-FIB SYNC portu	Этот конец подключать исключительно к порту D-FIB SYNC Marquette Tram X00	Povežite ovaj kraj isključivo sa: D-FIB SYNC portom uređaja Marquette Tram X00
	Savienojiet šo galu tikai ar: EKG/BP izvades portu Marquette 7010 vai izvades A vai B portu Marquette Tram 7200	Bu ucu sadece şunlara bağlayın: Marquette 7010 ECG/BP çıkış portu veya Marquette Tram 7200 çıkış A veya B portu	Этот конец подключать исключительно к порту выхода ЭКГ/АД Marquette 7010 или портам выхода А или В Marquette Tram 7200	Povežite ovaj kraj isključivo sa: EKG/KP izlaznim portom uređaja Marquette 7010, odnosno izlaznim A ili B portom uređaja Marquette Tram 7200
	Savienojiet šo galu tikai ar: Edwards 64. modeļa EKG sērijas pievades kabeli	Bu ucu sadece şunlara bağlayın: Edwards Model 64 Serisi EKG Bağımlı Kablo	Этот конец подключать исключительно к кабелю ведомого ЭКГ-устройства Edwards серии 64	Povežite ovaj kraj isključivo sa: podređenim serijskim kablom za EKG uređaja Edwards Model 64
	Savienojiet šo galu ar: EKG IZVADES portu HP Merlin HP Clover	Bu ucu şuna bağlayın: HP Merlin HP Clover ECG OUT Portu	Этот конец подключать к порту выхода ЭКГ HP Merlin или HP Clover	Povežite ovaj kraj sa: izlaznim portom za EKG uređaja HP Merlin HP Clover
	Savienojiet šo galu ar: EKG IZVADES portu Siemens SC7000	Bu ucu şuna bağlayın: Siemens SC7000 ECG OUT Portu	Этот конец подключать к порту выхода ЭКГ Siemens SC7000	Povežite ovaj kraj sa: izlaznim portom za EKG uređaja Siemens SC7000
	Savienojiet šo galu ar: EKG IZVADES portu Siemens 1281	Bu ucu şuna bağlayın: Siemens 1281 ECG OUT Portu	Этот конец подключать к порту выхода ЭКГ Siemens 1281	Povežite ovaj kraj sa: izlaznim portom za EKG uređaja Siemens 1281
	Savienojiet šo galu ar: EKG IZVADES portu DATEX AS/3	Bu ucu şuna bağlayın: DATEX AS/3 ECG OUT Portu	Этот конец подключать к порту выхода ЭКГ DATEX AS/3	Povežite ovaj kraj sa: izlaznim portom za EKG uređaja DATEX AS/3
	Savienojiet šo galu ar: EKG IZVADES portu Mennen Horizon	Bu ucu şuna bağlayın: Mennen Horizon ECG OUT Portu	Этот конец подключать к порту выхода ЭКГ Mennen Horizon	Povežite ovaj kraj sa: izlaznim portom za EKG uređaja Mennen Horizon
	Savienojiet šo galu TIKAI ar MARQUETTE RAC4A	Bu ucu SADECE MARQUETTE RAC4A'ya bağlayın	Этот конец подключать ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО к MARQUETTE RAC4A	Povežite ovaj kraj ISKLUČIVO sa uređajem MARQUETTE RAC4A
	Savienojiet šo galu TIKAI ar MARQUETTE RAC4	Bu ucu SADECE MARQUETTE RAC4'e bağlayın	Этот конец подключать ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО к MARQUETTE RAC4	Povežite ovaj kraj ISKLUČIVO sa uređajem MARQUETTE RAC4
	Savienojiet šo galu TIKAI ar DATEX AS/3 (X2 konektoru)	Bu ucu DATEX AS/3'e (SADECE X2 konektörü) bağlayın	Этот конец подключать ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО к DATEX AS/3 (коннектор X2)	Povežite ovaj kraj sa uređajem DATEX AS/3 (ISKLUČIVO X2 konektor)
	Savienojiet šo galu TIKAI ar COLIN BP608EV analogās izvades 2 konektoru, EKG1 signāls	Bu ucu SADECE COLIN BP608EV, Analog Output2 konektörü, EKG1 Sinyaline bağlayın	Этот конец подключать ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО к COLIN BP608EV, коннектору аналогового выхода2 сигнала ЭКГ1	Povežite ovaj kraj ISKLUČIVO sa konektorom analognog izlaza 2 za EKG signal 1 uređaja COLIN BP608EV
	Savienojiet šo galu TIKAI ar DATEX S5 ECG (X7) konektoru	Bu ucu SADECE DATEX S5 ECG (X7) konektörüne bağlayın	Этот конец подключать ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО к коннектору ЭКГ (X7) DATEX S5	Povežite ovaj kraj ISKLUČIVO sa EKG (X7) konektorom uređaja DATEX S5
	Savienojiet šo galu TIKAI ar NIHON-KOHDEN BSM-5105 EKG/BP izvades konektoru	Bu ucu SADECE NIHON-KOHDEN BSM-5105 ECG/BP çıkış konektörüne bağlayın	Этот конец подключать ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО к коннектору выхода ЭКГ/АД NIHON-KOHDEN BSM-5105	Povežite ovaj kraj ISKLUČIVO sa EKG/KP izlaznim konektorom uređaja NIHON-KOHDEN BSM-5105
	Savienojiet šo galu TIKAI ar PROPAQ CS ECG X1000 konektoru	Bu ucu SADECE PROPAQ CS ECG X1000 konektörüne bağlayın	Этот конец подключать ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО к коннектору ЭКГ X1000 PROPAQ CS	Povežite ovaj kraj ISKLUČIVO sa EKG X1000 konektorom uređaja PROPAQ CS
	Savienojiet šo galu TIKAI ar DATEX S5 spiediena portu	Bu ucu SADECE DATEX S5 Basınç Portuna bağlayın	Этот конец подключать ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО к порту измерения давления DATEX S5	Povežite ovaj kraj ISKLUČIVO sa portom za pritisak uređaja DATEX S5
	Savienojiet šo galu TIKAI ar spiediena izvadi, HP MERLIN, HP CLOVER	Bu ucu SADECE Basınç çıkışına bağlayın, HP MERLIN, HP CLOVER	Этот конец подключать ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО к порту измерения давления HP MERLIN или HP CLOVER	Povežite ovaj kraj ISKLUČIVO sa izlazom za pritisak, HP MERLIN, HP CLOVER

Simbolu skaidrojums • Sembol Açıklamaları • Условные обозначения • Legenda simbola

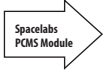
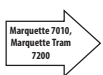
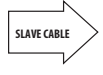
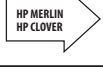
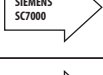
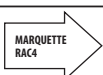
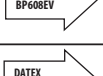
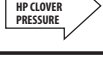
	Latviešu	Türkçe	Русский	Srpski
	Savienojiet šo galu TIKAI ar NELLCOR N395 analogo izvades portu	Bu ucu SADECE NELLCOR N395 Analog çıkış portuna bağlayın	Этот конец подключать ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО к порту аналогового выхода NELLCOR N395	Povežite ovaj kraj ISKLUČIVO sa izlaznim analognim portom uređaja NELLCOR N395
	Savienojiet šo galu TIKAI ar DATEX M-PT	Bu ucu SADECE DATEX M-PT'ye bağlayın	Этот конец подключать ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО к DATEX M-PT	Povežite ovaj kraj ISKLUČIVO sa uređajem DATEX M-PT
	Savienojiet šo galu TIKAI ar GE T451N Defib Sync konektoru	Bu ucu SADECE GE T451N Defib Sync konektörüne bağlayın	Этот конец подключать ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО к коннектору GE T451N для синхронизации с дефибриллятором	Povežite ovaj kraj ISKLUČIVO sa konektorom za sinhronizaciju defibrilacije uređaja GE T451N
	Savienojiet šo galu TIKAI ar DATASCOPE EXPERT analogo izvades konektoru	Bu ucu SADECE DATASCOPE EXPERT Analog çıkış konektörüne bağlayın	Этот конец подключать ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО к коннектору аналогового входа DATASCOPE EXPERT	Povežite ovaj kraj ISKLUČIVO sa analognim izlaznim konektorom uređaja DATASCOPE EXPERT
	Savienojiet šo galu TIKAI ar MARQUETTE 7010 analogo izvades portu (programmatūra 200–201)	Bu ucu SADECE MARQUETTE 7010 Analog çıkış portuna bağlayın (yazılım 200-201)	Этот конец подключать ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО к порту аналогового выхода MARQUETTE 7010 (s/w 200–201)	Povežite ovaj kraj ISKLUČIVO sa analognim izlaznim konektorom uređaja MARQUETTE 7010 (s/w 200-201)
	Savienojiet šo galu TIKAI ar MARQUETTE 7010 analogo izvades portu (programmatūra 202–203)	Bu ucu SADECE MARQUETTE 7010 Analog çıkış portuna bağlayın (yazılım 202-203)	Этот конец подключать ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО к порту аналогового выхода MARQUETTE 7010 (s/w 202-203)	Povežite ovaj kraj ISKLUČIVO sa analognim izlaznim konektorom uređaja MARQUETTE 7010 (s/w 202-203)
	Savienojiet šo galu TIKAI ar NIHON-KOHDEN BSM-8000 sērijas WS konektoru	Bu ucu SADECE NIHON-KOHDEN BSM-8000 Serisi WS Konektörüne bağlayın	Этот конец подключать ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО к WS коннектору NIHON-KOHDEN BSM-8000 серии	Povežite ovaj kraj ISKLUČIVO sa WS konektorom uređaja NIHON-KOHDEN BSM-8000 serije

Piezīme. Šī izstrādājuma marķējumā var nebūt iekļauti visi simboli. • **Not:** Bu ürünün etiketinde tüm semboller yer almamış olabilir. • **Примечание.** На этикетках данного изделия могут указываться не все символы. • **Napomena:** Na ambalaži proizvoda se možda ne nalaze svi simboli.

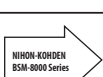
符号图例·기호 범례·凡例記号

	中文	한국어	日本語
	数量	수량	数量
	在此日期前使用	사용 기한	使用期限
	货号	카탈로그(모델) 번호	カタログ番号
	批号	로트 번호	ロット番号
	制造日期	제조일	製造日
	包装破损请勿使用	포장이 손상되었을 시 사용 금지	パッケージが破損している場合は、使用しないでください
Rx only	注意：美国联邦法律规定，本设备只能由医生销售或遵医嘱销售。	주의 사항: 미국 연방법은 이 장치를 의사가 직접 판매하거나 의사의 지시에 의해서만 판매하도록 규제하고 있습니다.	注意：米国連邦法により本品の販売は医師または医師の指示による場合に限られています。
	欧共体授权代表	유럽 연합 공인 대리점	欧州共同体の認可
	若已损坏，请不要使用	손상되었을 경우, 사용하지 마십시오.	破損している場合は、使用しないでください。
	未灭菌	비살균	非滅菌
	按照 EC 指令 2002/96/EC 分类回收电气和电子设备。	EC 지침 2002/96/EC에 따른 전기 및 전자 장비 분리 수거	EC指令2002/96/ECに従い、廃電気電子機器の分別を示すマーク
	欧盟符合性声明	유럽 연합 적합성 선언	EU適合宣言書
	遵循网站上的使用说明书 eifu.edwards.com	웹사이트에 있는 사용 지침을 따르십시오. eifu.edwards.com	使用手順については、ウェブサイト eifu.edwards.com の指示に従います。
	仅将这一端连接到 GE PDM	이 말단부는 GE PDM에만 연결하십시오	この端をGE PDMにのみ接続します
	仅将这一端连接到相容的 Edwards 监视器模拟输入端口	이 말단부는 호환되는 Edwards 모니터 아날로그 입력 포트에만 연결하십시오	この端を適合性のあるEdwards製モニターのアナログ入力ポートにのみ接続します
	仅将这一端连接到 Nellcor N100 或 N200 模拟输出	이 말단부는 Nellcor N100 또는 N200 아날로그 출력에만 연결하십시오	この端をNellcor N100 または N200のアナログ出力端子にのみ接続します
	仅将这一端连接到 HP 78534C 或 HP M1006A 模拟输出	이 말단부는 HP 78534C 또는 HP M1006A 아날로그 출력에만 연결하십시오	この端をHP 78534CまたはHP M1006Aのアナログ出力端子にのみ接続します
	仅将这一端连接到相容的 Edwards 监视器 ECG 输入端口 (或 64EKX 延长线)	이 말단부는 호환되는 Edwards 모니터 ECG 입력 포트(또는 64EKX 연장케이블)에만 연결하십시오	この端を適合性のあるEdwards製モニターのECG入力ポート (または64EKX延長ケーブル) にのみ接続します
	仅将这一端连接到：SpaceLabs PC1、PC2	이 말단부는 다음에만 연결하십시오. SpaceLabs PC1, PC2	この端を以下にのみ接続します：SpaceLabs PC1、PC2

符号图例・기호 범례・凡例記号

	中文	한국어	日本語
	仅将这一端连接到：X1000 OUT 或 HLO 端口 Spacelabs PCMS 模块	이 말단부는 다음에만 연결하십시오. X1000 출력 또는 HLO 포트 Spacelabs PCMS 모듈	この端を以下にのみ接続します：SpaceLabs PCMSモジュールのX1000出力端子またはHLOポート
	仅将这一端连接到：D-FIB SYNC 端口 Marquette Tram X00	이 말단부는 다음에만 연결하십시오. D-FIB SYNC 포트 Marquette Tram X00	この端を以下にのみ接続します：Marquette社Tram X00のD-FIB SYNCポート
	仅将这一端连接到：ECG/BP 输出端口 Marquette 7010 或输出 A 或 B 端口 Marquette Tram 7200	이 말단부는 다음에만 연결하십시오. ECG/BP 출력 포트 Marquette 7010 또는 출력 A 또는 B 포트 Marquette Tram 7200	この端を以下にのみ接続します：Marquette社Tram 7010のECG/BP出力ポートまたはMarquette社Tram 7200の出力AもしくはBポート
	仅将这一端连接到：Edwards 型号 64 系列 ECG 从属线	이 말단부는 다음에만 연결하십시오. Edwards Model 64 Series ECG Slave Cable	この端を以下にのみ接続します：Edwardsモデル64シリーズのECGスレーブケーブル
	将这一端连接到：ECG OUT 端口 HP Merlin HP Clover	이 말단부는 다음에 연결하십시오. ECG 출력 포트 HP Merlin HP Clover	この端を以下に接続します：HP MerlinおよびHP CloverのECG出力ポート
	将这一端连接到：ECG OUT 端口 Siemens SC7000	이 말단부는 다음에 연결하십시오. ECG 출력 포트 Siemens SC7000	この端を以下に接続します：Siemens社SC7000のECG出力ポート
	将这一端连接到：ECG OUT 端口 Siemens 1281	이 말단부는 다음에 연결하십시오. ECG 출력 포트 Siemens 1281	この端を以下に接続します：Siemens社SM 1281のECG出力ポート
	将这一端连接到：ECG OUT 端口 DATEX AS/3	이 말단부는 다음에 연결하십시오. ECG 출력 포트 DATEX AS/3	この端を以下に接続します：DATEX AS/3のECG出力ポート
	将这一端连接到：ECG OUT 端口 Mennen Horizon	이 말단부는 다음에 연결하십시오. ECG 출력 포트 Mennen Horizon	この端を以下に接続します：Mennen社HorizonのECG出力ポート
	仅将这一端连接到 MARQUETTE RAC4A	이 말단부는 MARQUETTE RAC4A에만 연결하십시오	この端をMARQUETTE社RAC4Aにのみ接続します
	仅将这一端连接到 MARQUETTE RAC4	이 말단부는 MARQUETTE RAC4에만 연결하십시오	この端をMARQUETTE社RAC4にのみ接続します
	将这一端连接到 DATEX As/3 (仅 X2 接头)	이 말단부는 DATEX AS/3(X2 커넥터에만)에 연결하십시오	この端をDATEX AS/3 (X2コネクタにのみ) 接続します
	仅将这一端连接到 COLIN BP608EV 模拟输出 2 接头 ECG1 信号	이 말단부는 COLIN BP608EV, 아날로그 Output2 커넥터, ECG1 신호線에만 연결하십시오	この端をコーリン社BP608EVのアナログ出力2コネクタ、ECG1信号端子にのみ接続します
	仅将这一端连接到 DATEX S5 ECG (X7) 接头	이 말단부는 DATEX S5 ECG (X7) 커넥터에만에 연결하십시오	この端をDATEX S5のECG (X7) コネクタにのみ接続します
	仅将这一端连接到 NIHON-KOHDEN BSM-5105 ECG/BP 输出接头	이 말단부는 NIHON-KOHDEN BSM-5105 ECG/BP 출력 커넥터에만에 연결하십시오	この端を日本光電社SM-5105のECG/BP出力コネクタにのみ接続します
	仅将这一端连接到 PROPAQ CS ECG X1000 接头	이 말단부는 PROPAQ CS ECG X1000 커넥터에만에 연결하십시오	この端を PROPAQ CSのECG X1000 コネクタにのみ接続します
	仅将这一端连接到 DATEX S5 压力端口	이 말단부는 DATEX S5 압력 포트에만에 연결하십시오	この端をDATEX S5の血圧ポートにのみ接続します
	仅将这一端连接到压力输出、HP MERLIN、HP CLOVER	이 말단부는 압력 포트에만 연결하십시오(HP, MERLIN, HP, CLOVER)	この端をHP MERLINまたはHP CLOVERの血圧出力端子にのみ接続します

符号图例・기호 범례・凡例記号

	中文	한국어	日本語
	仅将这一端连接到 NELLCOR N395 模拟输出端口	이 말단부는 호환되는 NELLCOR N395 아날로그 출력 포트에만 연결하십시오	この端をNellcor N395のアナログ出力ポートにのみ接続します
	仅将这一端连接到 DATEX M-PT	이 말단부는 DATEX M-PT에만 연결하십시오	この端をDATEX M-PTにのみ接続します
	仅将这一端连接到 GE T451N Defib Sync 接头	이 말단부는 GE T451N Defib Sync 커넥터에만에 연결하십시오	この端をGE T451NのDefib Sync コネクタにのみ接続します
	仅将这一端连接到 DATASCOPE EXPERT 模拟输出接头	이 말단부는 DATASCOPE EXPERT 아날로그 출력 커넥터에만 연결하십시오	この端をDATASCOPE EXPERTのアナログ出力コネクタにのみ接続します
	仅将这一端连接到 MARQUETTE 7010 模拟输出端口 (s/w 200-201)	이 말단부는 호환되는 MARQUETTE 7010 아날로그 출력 포트에만 연결하십시오(s/w 200-201)	この端をMARQUETTE 7010のアナログ出力ポートにのみ接続します (s/w 200-201)
	仅将这一端连接到 MARQUETTE 7010 模拟输出端口 (s/w 202-203)	이 말단부는 호환되는 MARQUETTE 7010 아날로그 출력 포트에만 연결하십시오(s/w 202-203)	この端をMARQUETTE 7010のアナログ出力ポートにのみ接続します (s/w 202-203)
	仅将这一端连接到 NIHON-KOHDEN BSM-8000 系列 WS 接头	이 말단부는 NIHON-KOHDEN BSM-8000 Series WS 커넥터에만에 연결하십시오	この端を日本光電社BSM-8000シリーズのWSコネクタにのみ接続します。
注意： 本产品的标签并未包含以上所有符号。・참고: 이 제품의 라벨에 일부 기호가 포함되어 있지 않을 수 있습니다. ・注意： 記号の中には、製品ラベルに記載されていないものもあります。			

V27SL5.5x8_1



Edwards Lifesciences Services GmbH
Edisonstrasse 6
85716 Unterschleissheim
Germany



09/18
© Copyright 2018, Edwards Lifesciences LLC
All rights reserved.



Edwards Lifesciences LLC
One Edwards Way
Irvine, CA 92614 USA
Made in China

Telephone 949.250.2500
800.424.3278
FAX 949.250.2525

WEB IFU
10025680001 A
DOC-0094909 A